

PŮVODNÍ (ORIGINALNÍ) MANUÁL

Benzinový kultivátor RPT 8055



Výrobce:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si pozorně tento návod a seznamte se s ovládacími prvky stroje, s jejich používáním a s příslušnými bezpečnostními pokyny. Osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem, nesmějí tento stroj používat.

Ušchevejte tento návod pro budoucí použití.

- Stroj je určen pouze pro domácí použití.
- Nepoužívejte stroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Stroj nesmějí používat osoby mladší 16 let. Ostatní osoby, zejména děti – a také zvířata – udržujte v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.
- Stroj se musí používat určeným způsobem a v souladu s tímto návodem.
- Výrobce nemůže zodpovídat za jakékoliv škody vzniklé v důsledku úprav stroje neschválených výrobcem.

Při práci

- Vždy používejte vhodný oděv, ochranné rukavice, schválené ochranné brýle a neklouzavou obuv.
- Před doplňováním paliva vypněte motor. Palivo doplňujte vždy ve venkovním prostoru, zásadně ne v interiéru.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od zdrojů jiskření a otevřeného plamene, v blízkosti nekuřte.
- Udržujte vlasy, oděv, ruce, šperky a jiné cizí objekty mimo dosah pohybujících se dílů. Nedotýkejte se motoru, převodovky a tlumiče výfuku, protože tyto díly se během provozu zahřívají na vysokou teplotu.
- Vypněte motor v následujících situacích:
 - Po skončení práce.
 - Před údržbou, seřizováním, výměnou příslušenství atd.
 - Při přemísťování stroje z jednoho místa na druhé.
- Stroj a nádoby s palivem skladujte mimo dosah dětí, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů vznícení, jako je např. otevřený plamen nebo zdroje jiskření.
- Před uložením nechte stroj vychladnout. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Opravy musí provádět výhradně autorizovaný servis.

Bezpečnostní zařízení

- Před použitím vždy zkontrolujte, zda jsou všechna bezpečnostní zařízení správně umístěná a provozuschopná.
- Nikdy nerozebírejte nebo nevyřazujte z činnosti ochranné kryty stroje a jiná bezpečnostní zařízení.

Páčka spojky

- Po uvolnění páčky spojky se zastaví rotační nože.

Kryt

- Chrání obsluhu proti zemině a objektům odmršťovaným rotačními noži.

Hrazda

- Zabraňuje obsluze dostat se příliš blízko k rotačním nožům.

Výstražné symboly

Popis symbolů umístěných na stroji

	Před použitím si přečtěte tento návod.
	Udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů – nebezpečí zranění a/nebo usmrcení.
	Nebezpečí zranění osob a/nebo poškození objektů v blízkosti. Ostatní osoby, zejména děti – a také zvířata – udržujte v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Nikdy nepoužívejte stroj bez namontovaných krytů.
	Před prováděním čištění a/nebo údržby vypněte motor, odpojte kabel od zapalovací svíčky a nechte vychladnout motor.

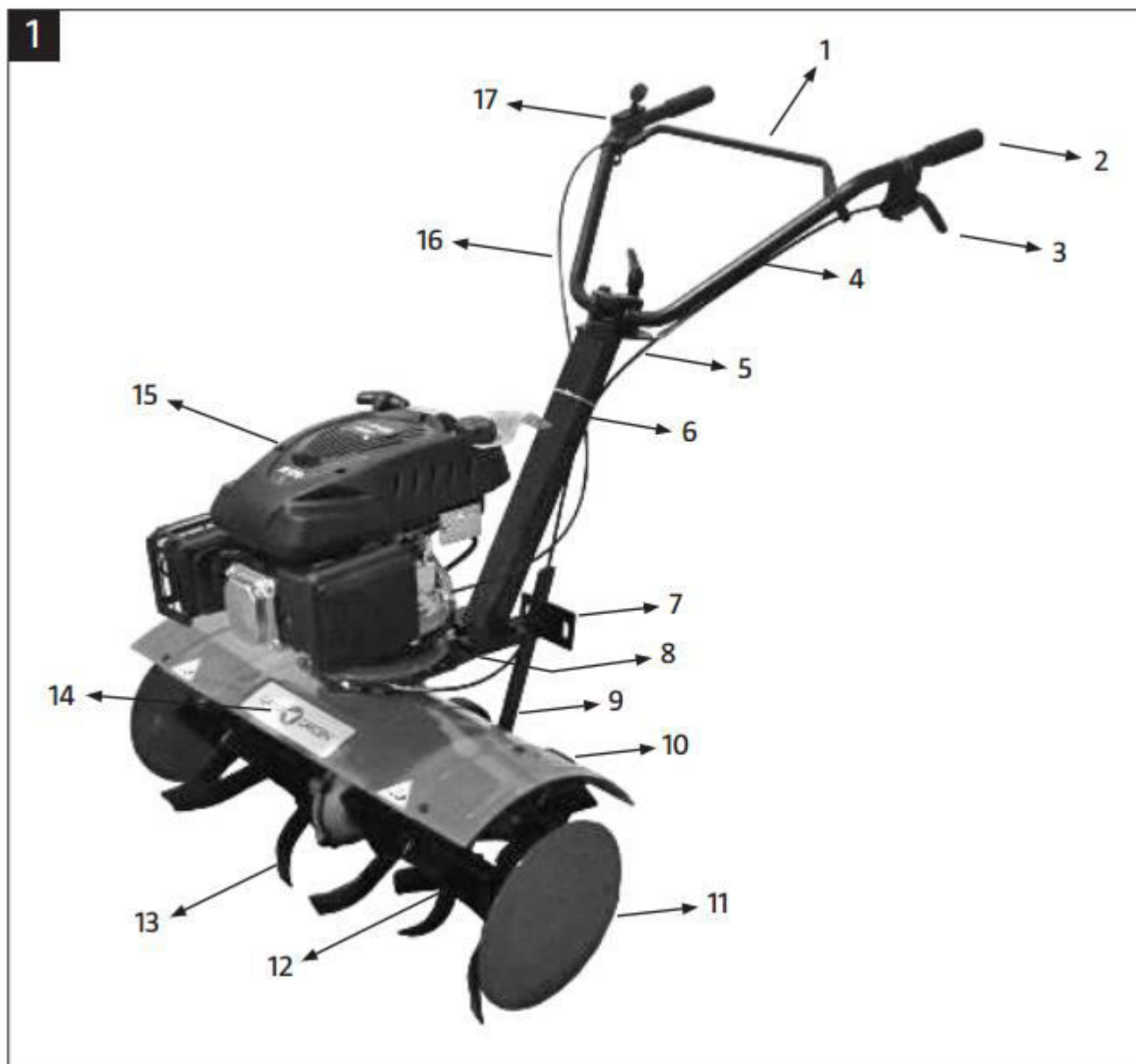
Symbole

Popis symbolů umístěných na stroji

	Doplňování paliva Umístění: na víčku palivové nádrže
OHV	Motor OHV Umístění: na víku ventilů
	DŮLEŽITÉ: Nebezpečí popálení Umístění: na víku ventilů
START	Umístění na rukojeti startovacího lanka

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	RPT 8055
Typ motoru	Rato RV225 4dobý svislý motor OHV
Palivo	Benzín
Max. výkon	5,5 HP
Zdvihový objem	223 cm ³
Objem palivové nádrže	1,0 l
Množství motorového oleje	0,6 l
Hladina akustického výkonu, LwA	100 dB(A)
Hladina akustického tlaku, LpA	88 dB(A), K = 1,5
Vibrace (m/s ²)	2,7, K = 1,5
Vzduchový filtr	Pěnová hmota impregnovaná olejem
Hmotnost	48 kg
Systém zapalování	
Typ	Elektronické bezdotykové
Ovládání	
Startovací zařízení	Manuální startování lankem s automatickým navíjením
Nastavitelná rukojeť	Ano
Systém pohonu	
Počet převodových stupňů	1 (pro pohyb vpřed)
Max. šířka záběru	33/55/80 cm
Průměr rotačního nože	33 cm
Otáčky rotačního nože	120/min.



- | | |
|--------------------|-----------------------------------|
| 1 Hrazda | 10 Kolo |
| 2 Gumová rukojeť | 11 Boční kotouč |
| 3 Páčka spojky | 12 Příslušenství s rotačními noži |
| 4 Horní rukojeť | 13 Převodovka |
| 5 Lanko spojky | 14 Ochranný kryt |
| 6 Spojovací trubka | 15 Motor |
| 7 Držák rukojeti | 16 Lanko škrticí klapky |
| 8 Smyčka | 17 Páčka škrticí klapky |
| 9 Hloubkový doraz | |

SESTAVENÍ

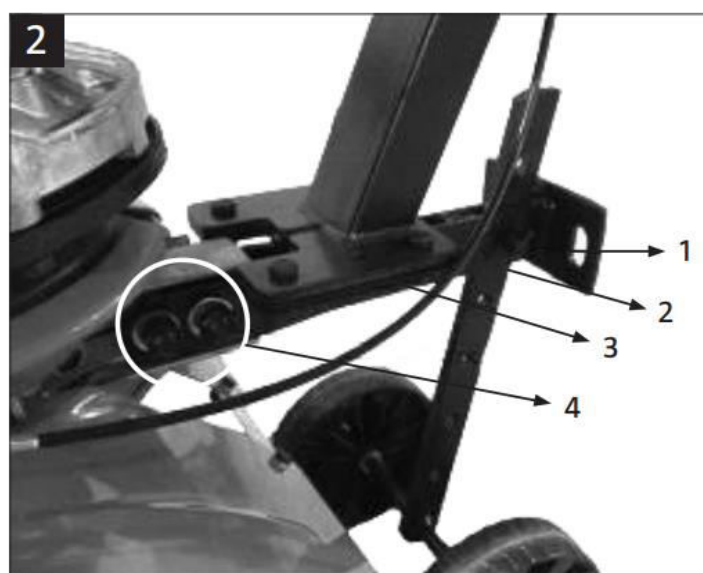
VÝSTRAHA:

Při rozbalování dbejte na to, abyste nepoškodili lanko spojky. Sestavte stroj podle vyobrazení uvedených v tomto návodu.

1. Vyjměte všechny díly z obalu.
2. Rozbalte horní rukojeť, spojovací trubku, držák rukojeti, kovové kotouče a také levý a pravý nástavec krytu, střížné kolíky a ostatní díly a příslušenství.

Montáž držáku rukojeti a hloubkového dorazu

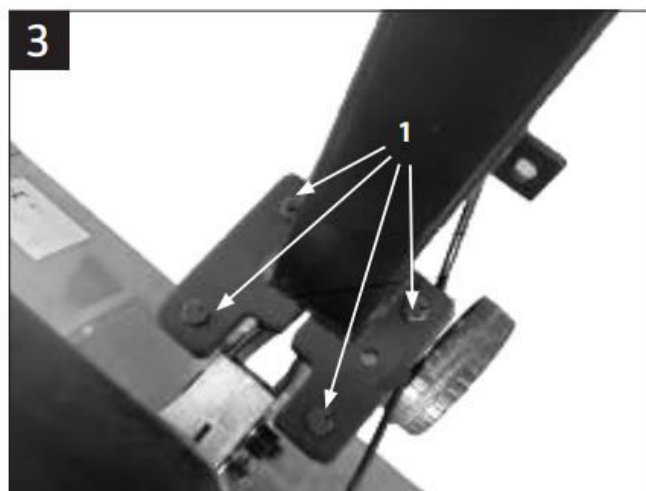
1. Demontujte 2 šrouby M12 x 60 z držáku rukojeti (poz. 4, obr. 2) a zaklapněte držák rukojeti na místo vpředu na převodovce, nosnou deskou nahoru (poz. 3, obr. 2).
2. Nastavte otvory v držáku rukojeti proti otvorům v převodovce. Upevněte pomocí 2 šroubů M12 x 60, 2 matic M12, 2 podložek Ø 12 a 2 pružných podložek Ø 12. Důkladně utáhněte spoje.
3. Demontujte závlačky a vodící čepy z držáku rukojeti (poz. 1 a 2, obr. 2). Umístěte hloubkový doraz do držáku, nastavte otvory vzájemně proti sobě a zajistěte závlačky a vodící čepy. Spodní hrana nožů by se měla dotýkat země.



2. Montáž rukojeti

Rukojeť se skládá z následujících dílů.

- Horní rukojeť
- Hrazda
- Spojovací trubka



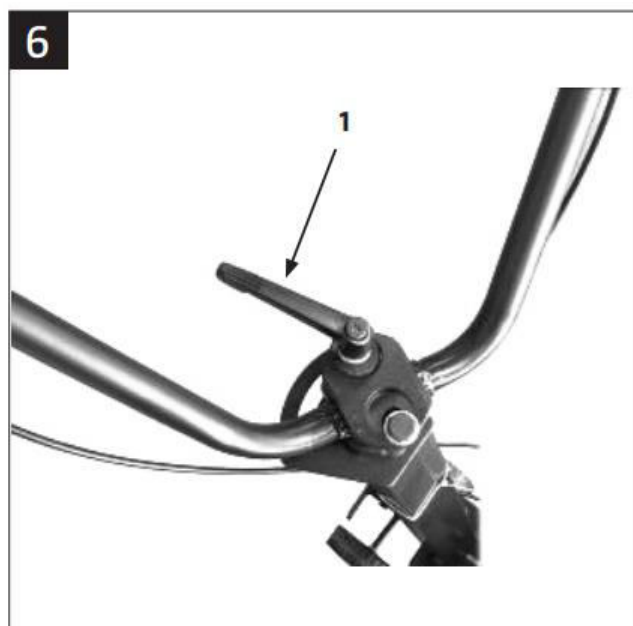
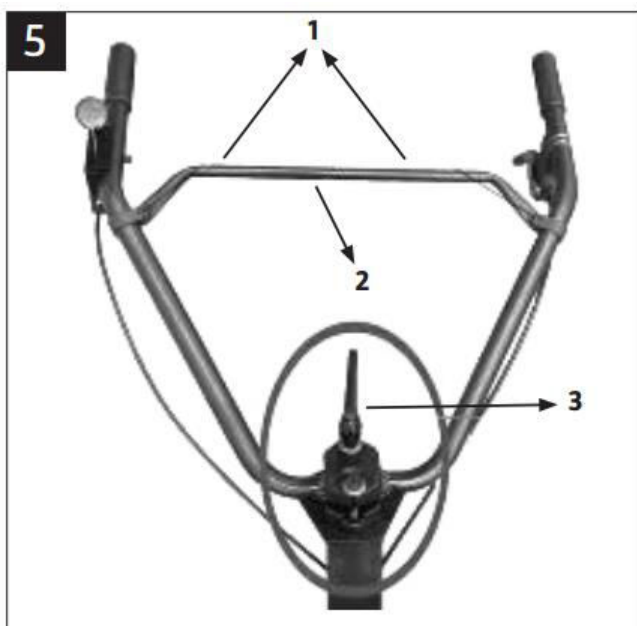
Montáž rukojeti

1. Demontujte 4 šrouby M8 x 25 ze spojovací trubky (poz. 1, obr. 3) a nastavte otvory ve spojovací trubce proti otvorům v nosné desce.
2. Upevněte pomocí 4 šroubů M8 x 25, 4 matic M8, 4 podložek Ø 8 a 4 pružných podložek Ø 8.
3. Použijte 1 sadu svěrných objímek (vroubkovaná část je umístěna nad rukojetí), 1 šroub s šestihrannou hlavou M12 x 75, 1 vratový šroub M12 x 75, 1 zajišťovací páčku (obr. 4) a 2 podložky Ø 12 k upevnění horní rukojeti ke spojovací trubce (poz. 3, obr. 5).
4. Pomocí klíče na vnitřní šestihrany 4 mm (prodávány samostatně) demontujte držák lanka z horní rukojeti. Zasuňte oba konce do hrazdy (poz. 1, obr. 1). Nastavte otvory v hrazdě proti otvorům v držáku lanka.
5. Upevněte oba konce hrazdy a držáku lanka 2 šrouby M5 x 25 a 2 šrouby M5 (poz. 2, obr. 5).

Seřízení rukojeti

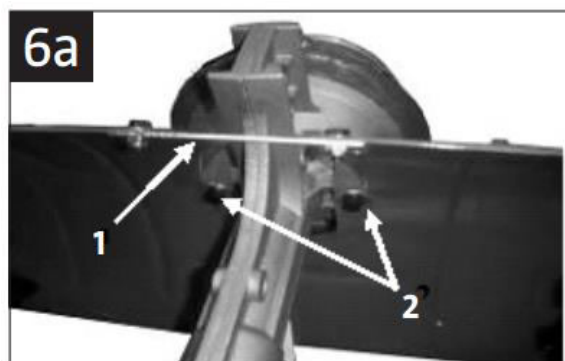
Rukojeť lze seřídít podle požadavků uživatele.

1. Povolte zajišťovací páčku horní rukojeti a seřídte rukojeť ve svislém a bočním směru (poz. 1, obr. 6).



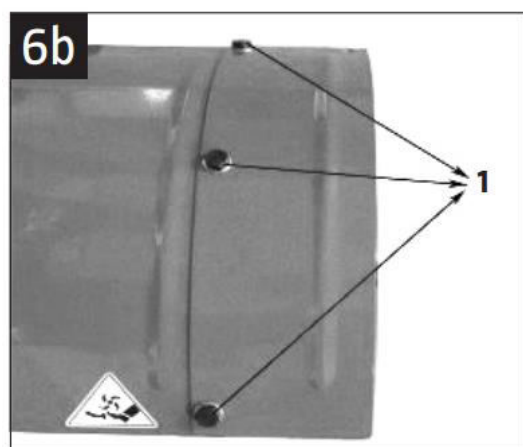
Montáž krytů

1. Před montáží krytu demontujte spojovací desku (poz. 1, obr. 6a).



2. Umístěte kryt na převodovku a upevněte jej 2 šrouby (poz. 2).
3. Namontujte spojovací desku na kryt.
4. Když se stroj používá se 6 rotačními noži, používá se pravý i levý nástavec krytu.
5. Namontujte je podle níže uvedeného vyobrazení.
 - Demontujte 3 šrouby M8 x 16 z levého nástavce krytu (poz. 1, obr. 6b).
 - Nastavte otvory v nástavci krytu proti otvorům v levé straně krytu a upevněte nástavec 3 šrouby M8 x 16, 3 maticemi Nyloc M8, 6 podložkami Ø 8.

Namontujte pravý nástavec krytu stejným způsobem.



VÝSTRAHA:

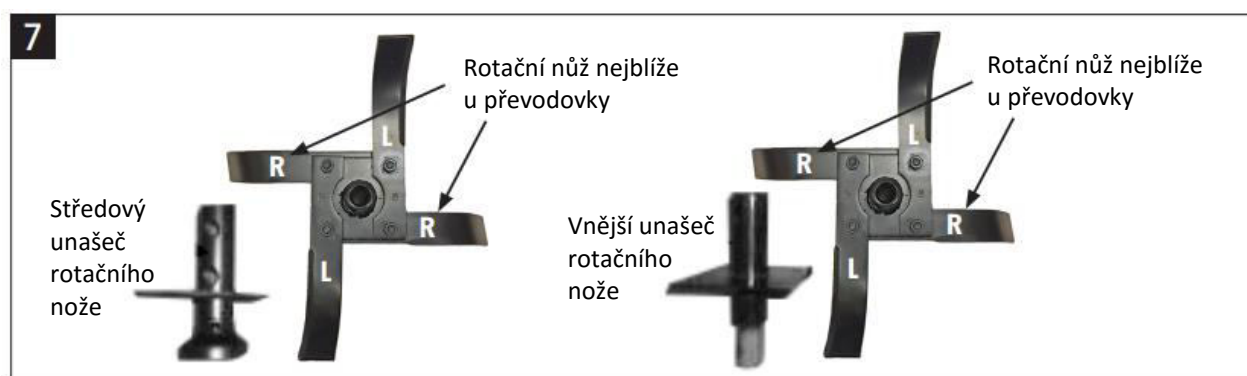
Nikdy nepoužívejte stroj bez namontovaných krytů.

Montáž rotačních nožů

Upevněte rotační nože pomocí šroubů M8 x 25, pojistných podložek Ø 8 a matic M8 (obr. 7). Rotační nože (obr. 7) musí být umístěné na pravé straně stroje při pohledu od směru pohybu. Rotační nože vždy montujte hranami ve směru pohybu. Pokud je rotační nůž namontovaný správně, bude zahnutí nejbližšího nože u převodovky směřovat pryč od převodovky. Rotační nože na levé straně jsou namontované stejným způsobem.

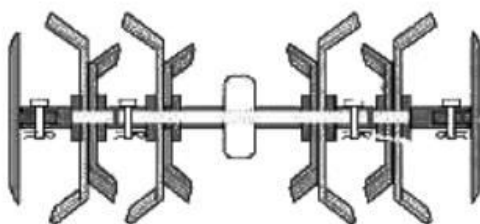
POZNÁMKA: Pravá a levá strana stroje jsou specifikovány při pohledu z pozice řízení za rukojetí.

POZNÁMKA: Písmena L (levý) a R (pravý) na rotačních nožích specifikují montážní polohu.



Montáž rotačních nožů a bočních kotoučů na převodovku

1. Umístěte unašeče vnitřních rotačních nožů s rotačními noži na výstupní hřídel převodovky (poz. 4, obr. 7a). Nastavte otvory v unašečích rotačních nožů proti otvorům v hřídeli a zajistěte je upínkami a závlačkami (poz. 3 a 2).
2. Demontujte závlačky a upínky z vnějšího rotačního nože, namontujte boční kotouče, nastavte otvory v unašečích rotačních nožů proti otvorům v kotouči a zajistěte je upínkami a závlačkami.
3. Z obou stran umístěte vnější unašeče rotačních nožů a boční kotouče (poz. 1, obr. 7a) na vnitřní unašeče rotačních nožů, nastavte otvory vzájemně proti sobě a zajistěte je čepy a klipy.



Montáž motoru na stroj
(viz sekce přeprava)

Montáž lanka spojky
Lanko spojky je namontované z výrobního závodu.

Seřízení spojky
Lanko spojky je seřízené z výrobního závodu. Seřizování lanka spojky musí provádět výhradně autorizovaný servis.

POUŽITÍ

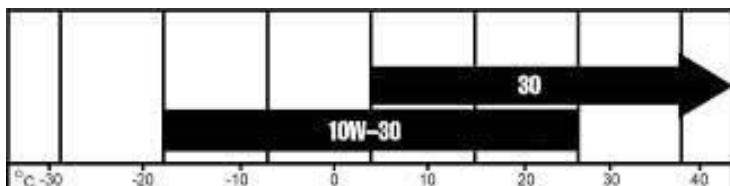
Před prvním použitím

VÝSTRAHA: Zkontrolujte všechny šroubové spoje na stroji, včetně upevnění motoru.

Plnění motorového oleje

VÝSTRAHA: Při dodání není v motoru olej.

Před prvním použitím nalijte do motoru předepsaný motorový olej. Použijte olej podle níže uvedené tabulky. Pro normální provozování při normální teplotě se doporučuje olej SAE 10W-30.



Náplň motorového oleje je přibližně 0,6 litru. Zkontrolujte hladinu oleje měrkou.

VÝSTRAHA: Neprovozujte motor při příliš nízké hladině oleje – riziko vážného poškození motoru.

Před použitím stroje vždy zkontrolujte hladinu oleje. Hladinu oleje kontrolujte u vypnutého studeného motoru. Umístěte stroj rotačními noži a koly na stabilní vodorovný povrch.

Kontrola hladiny oleje

1. Vypněte motor.
2. Vyšroubujte a vytáhněte měrku.
3. Otřete měrku hadříkem.
4. Zasuňte měrku zpět a neutahujte ji.
5. Znovu vytáhněte měrku a zkontrolujte hladinu oleje. Pokud je hladina oleje na značce minima nebo pod ní, doplňte motorový olej.

PŘÍPRAVA

VÝSTRAHA: Při dodání není v převodovce olej.

Před prvním nastartováním nalijte do převodovky správné množství předepsaného oleje. Pro normální provozování při normální teplotě se doporučuje olej SAE 80W-140.

Umístěte stroj rotačními noži a koly na stabilní vodorovný povrch. V závislosti na provedení víčka plnicího hrdla oleje vyšroubujte víčko klíčem (prodáváný samostatně) (obr. 17) a zkontrolujte, zda je hladina oleje na úrovni spodního okraje plnicího otvoru. Namontujte zpět víčko plnicího hrdla oleje.

Plnění paliva

Palivo nalévejte před nastartováním motoru. Neotvírejte víčko palivové nádrže při běžícím nebo zahřátém motoru. Při doplňování paliva udržujte zdroje tepla v bezpečné vzdálenosti a nekuřte.

NEBEZPEČÍ: Palivo a palivové páry jsou hořlavé a výbušné.

- Před doplňováním paliva vypněte motor a nechte jej vychladnout.
- Před startováním motoru setřete všechny zbytky rozlitého paliva.
- Zkontrolujte správné upevnění palivové nádrže a utažení víčka palivové nádrže.
- Palivo doplňujte vždy ve venkovním prostoru, zásadně ne v interiéru.
- KOUŘENÍ ZAKÁZANO.

- Když se rozlije palivo, nestartujte motor. Před startováním přemístěte stroj pryč od rozlitého paliva. Zajistěte, aby nedošlo ke vznícení rozlitého paliva.
- Z důvodu prevence požáru odstraňte nečistoty ze všech dílů, včetně motoru, tlumiče výfuku a palivové nádrže.
- Používejte minimálně 90oktanový bezolovnatý benzín.
- Neplňte výše než 1 cm od okraje palivového sítka.

VÝSTRAHA: Když je hladina paliva nízká, může při naklonění stroje směrem k obsluze zhasnout motor. Palivo vždy doplňujte před vyprázdněním nádrže.

STARTOVÁNÍ MOTORU

Před zahájením práce

- Zkontrolujte hladinu paliva a motorového oleje.
- Zkontrolujte páčku spojky, zda není zajištěna ve stlačené poloze.

NEBEZPEČÍ: Nikdy nestartujte motor v interiéru nebo v uzavřeném prostoru – nebezpečí otravy oxidem uhelnatým. Ostatní osoby, zejména děti – a také zvířata – udržujte v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Před startováním motoru zkontrolujte stabilitu stroje.



1. Nastavte palivový ventil do polohy ON (otevřeno).
2. Spínač zapalování přepněte do polohy ON.
3. Mírně přestavte škrticí klapku (obr. 8), aby se zapnul sytič. Černé tlačítko zapalování je uvolněné a lze jej otočit do polohy ON. Jinak je zapalování vypnuté (poz. 1, obr. 9).
4. Přestavte škrticí klapku do koncové polohy a nechte ovládací prvek zapalování v poloze OFF. Jedním nebo dvojím zatažením za startovací lanko nastartujte motor (poz. 2, obr. 9).
5. Po nastartování motoru přestavte ovládací prvek zpět.
6. Nechte motor běžet několik minut, aby se zahřál.
7. Po zahřátí motoru nastavte škrticí klapku na požadované otáčky. Provozujte motor se škrticí klapkou v poloze FAST (vysoké otáčky).

VÝSTRAHA: Při nedodržení těchto pokynů se může poškodit systém startování.

VÝSTRAHA: Když motor běží a rotační nože jsou v kontaktu se zemí, nestlačujte páčku spojky, protože by se začaly otáčet rotační nože a stroj by se dal do pohybu.

VYPNUTÍ MOTORU

Pro vypnutí motoru přestavte škrticí klapku do polohy minimálních otáček. Vypněte zapalování.

1. Přestavte páčku škrticí klapky/sytiče do polohy SLOW.
2. Spínač zapalování přepněte do polohy OFF.
3. Nastavte palivový ventil do polohy OFF.

Použití

NEBEZPEČÍ: Ostatní osoby, zejména děti – a také zvířata – udržujte v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.

Před použitím zkontrolujte neporušenost všech dílů.

- Zkontrolujte správnou instalaci krytů.
- Důkladně prohlédněte prostor, kde má být stroj použit a odstraňte všechny kameny, dráty, kosti a další cizí předměty.
- Používejte stroj pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nekultivujte půdu, v níž jsou velké kameny, a nekultivujte v místech, kde jsou hromady zeminy nebo jámy.

NEBEZPEČÍ: Nebezpečí požáru! Při práci se vyvarujte zdrojů vznícení, tj. nekuřte a nepřibližujte se s otevřeným plamenem a zdroji jiskření.

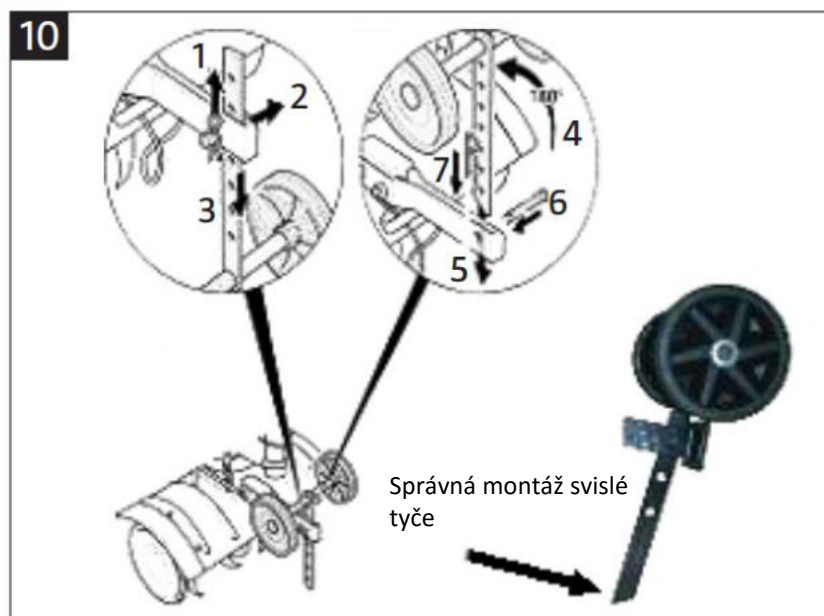
Nastavení hloubky kultivace

Hloubka kultivace se ovládá svislou tyčí (hloubka dorazu) umístěnou pod rukojetí. Přepravní kola jsou umístěna na svislé tyči. Při kultivaci je svislá tyč umístěna koly nahoru (obr. 10).

- Vytáhněte závlačku (poz. 1, obr. 10), vyjměte kolík (poz. 2, obr. 10) a uvolněte svislou tyč s koly (poz. 3, obr. 10) z vedení.
- Zasuňte svislou tyč do vedení s koly nahoru (poz. 4, obr. 10).
- Nastavte otvor ve vedení proti otvoru ve svislé tyči (poz. 5, obr. 10) a zajistěte ji kolíkem (poz. 6, obr. 10) a šroubem (poz. 7, obr. 10).

Spusťte svislou tyč dolů pro větší hloubku kultivace.

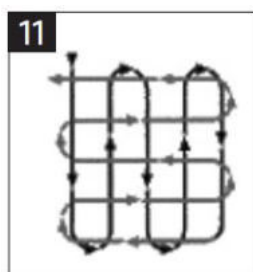
POZNÁMKA: Aby se dosáhlo nejlepší výkonnosti, dbejte na správné umístění svislé tyče ve vedení svislé tyče (obr. 10).



KULTIVACE

NEBEZPEČÍ: Nebezpečí poškození majetku.

1. Nastartujte motor (viz sekce startování motoru).
2. Stlačte páčku spojky na rukojeti, aby se začaly otáčet rotační nože.
 - NEPOUŽÍVEJTE STROJ V BLÍZKOSTI ZAKOPANÝCH POTRUBÍ NABO KABELŮ.
 - Neprovádějte kultivaci příliš blízko stromů nebo jejich kořenů, protože by mohlo dojít k poškození a/nebo zablokování rotačních nožů.
 - Nepracujte v mokré, blátivé půdě.
 - Tvrdé hroudy zeminy mohou zablokovat rotační nože.
 - Když se rotační nože zablokují, vypněte motor, odpojte kabel od zapalovací svíčky, odstraňte zablokování a zkontrolujte stroj, zda není poškozený.
 - Nejlepších výsledků se dosáhne opakovanou kultivací do stále větší a větší hloubky. Zpracovaná zemina se potom bude rovnoměrně rozmísťovat. Ideálně pracujte ve vegetaci, která dodává půdní živiny.
 - Pracujte napříč přes předcházející směr (obr. 11).
 - Přizpůsobte hloubku kultivace vlastnostem půdy. Tvrdá půda se musí zpracovávat několikrát.



OBDĚLÁVÁNÍ PLOCH

Při obdělávání ploch zmenšíte hloubku kultivace.

Práce na svazích

NEBEZPEČÍ: Nebezpečí zranění a/nebo poškození majetku při převrácení stroje.

- Při provádění změny směru pohybu a na svahu buďte velmi opatrní. Pracujte po vrstevnici, nikdy nahoru nebo dolů.
- Odstraňte cizí předměty z plochy, kde se bude stroj používat. Nepracujte v blízkosti velkých kamenů.
- Nepoužívejte stroj na svazích, jejichž sklon je větší než 20 %.

5. Pomocné příslušenství

Vzadu na stroji je přivařená deska s otvory, umístěná na svislé tyči: je to deska pomocného příslušenství. Používá se k připojení pomocného příslušenství.

PŘEPRAVA

Přeprava na krátké vzdálenosti

K přepravě mezi obdělávanými plochami se používají přepravní kola.

1. Zasuňte svislou tyč do vedení s koly dolů (obr. 1).
2. Stlačte rukojeť dolů tak, aby se rotační nože zvedly ze země.
3. Stroj přemísťujte opatrně.

Přeprava na dlouhé vzdálenosti

VÝSTRAHA: Nepřepravujte stroj nohama vzhůru nebo na boku. Stroj musí stát na rotačních nožích a na kolech.

VÝSTRAHA: Nenaklánějte převodovku a nedávejte ji na bok nebo nohama vzhůru.

Před přepravou

- Vypněte motor. Nechejte motor vychladnout.
- Odpojte kabel od zapalovací svíčky.

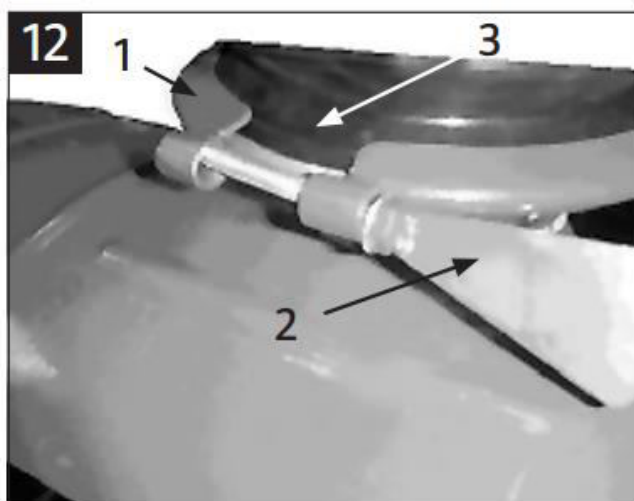
Pokud se stroj přepravuje na přívěsu apod., musí se zajistit tak, aby se nemohl pohybovat a způsobit poškození. Při přepravě v malých dopravních prostředcích, např. osobní automobil nebo loď, oddělte motor od převodovky.

Oddělení motoru od převodovky

Přeprava na dlouhé vzdálenosti se usnadní oddělením motoru od převodovky.

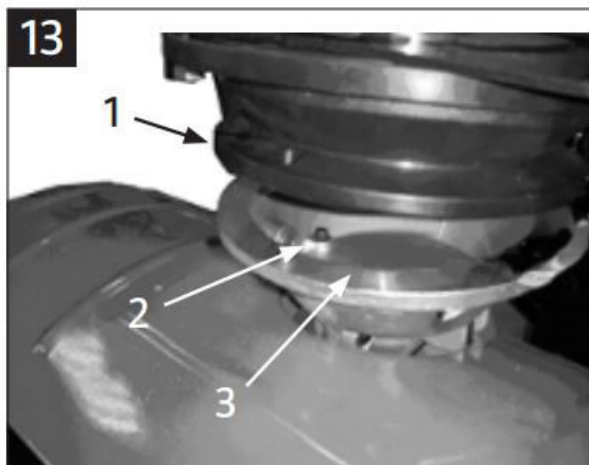
VÝSTRAHA: Při demontáži a montáži motoru dbejte na to, abyste nepoškodili páčku spojky.

1. Odpojte kabel od zapalovací svíčky.
2. Odpojte lanko spojky od motoru.
 - Vyšroubujte šroub lanka spojky.
 - Uvolněte lanko spojky a pružinu z otvoru v rukojeti.
3. Demontujte šroub (poz. 2, obr. 12) z držáku (poz. 1, obr. 12.)
4. Demontujte držák z upevňovacího kruhu na převodovce a spojce.
5. Demontujte motor a spojku.



Připojení motoru

1. Nastavte upevňovací kruh spojky (poz. 2, obr. 13) proti vodícímu čepu na upevňovacím kruhu převodovky (poz. 3, obr. 13).
2. Umístěte motor a převodovku tak, aby upevňovací kruh spojky (poz. 2, obr. 13) a upevňovací kruh převodovky (poz. 3, obr. 13) byly na sobě.
3. Umístěte zajišťovací zařízení (poz. 1, obr. 12) na upevňovací kruhy spojky a převodovky a upevněte jej šroubem (poz. 2, obr. 12).



VÝSTRAHA: Před připojením motoru k převodovce zkontrolujte čistotu třecích prvků spojky. Nenaklánějte motor a nedávejte jej na bok nebo nohama vzhůru.

POZNÁMKA: K připojení motoru ke stroji jsou nutné dvě osoby.

ÚDRŽBA

Pro dosažení nejlepší výkonnosti a životnosti postupujte podle těchto pokynů pro údržbu. Údržbu provádějte po uplynutí specifikované doby nebo po odpracování specifikovaných provozních hodin (podle toho, co nastane dříve). V náročných podmínkách se musí údržba provádět častěji.

NEBEZPEČÍ:

- Nebezpečí zranění v důsledku náhodného nastartování.
- Nebezpečí popálení horkým tlumičem výfuku nebo motorem.

Před prováděním údržby

- Vypněte motor a počkejte, dokud se všechny pohyblivé díly nezastaví.
- Odpojte kabel od zapalovací svíčky.
- Nechejte motor vychladnout.

Před použitím

- Zkontrolujte hladinu oleje v motoru.
- Zkontrolujte správné namazání ložisek výstupního hřídele.
- Zkontrolujte vzduchový filtr.
- Zkontrolujte správné utažení všech šroubových spojů. V případě potřeby je utáhněte. Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechna bezpečnostní zařízení správně umístěná a provozuschopná.

Jednou za sezonu

- Doporučujeme nechat provést údržbu v autorizovaném servisu.

DŮLEŽITÉ: U modelů vybavených motory Honda nebo Briggs & Stratton provádějte údržbu motoru podle pokynů výrobce motoru.

Činnosti údržby	Před použitím	Každých 20 provozních hodin nebo jednou za měsíc.	Každých 50 provozních hodin nebo jednou za sezónu.	Jednou za sezónu	Každých 100 provozních hodin nebo jednou za rok.	Po každém použití
Zkontrolujte hladinu oleje v motoru	•					
Vyměňte motorový olej (1, 2)		•			•	
Zkontrolujte vzduchový filtr	•					
Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr (2)			•			
Zkontrolujte a vyčistěte zapalovací svíčku (3)					•	
V případě potřeby vyměňte.				•		
Zkontrolujte nebo seřídte vůli ventilů (4)				•		
Vyčistěte hlavu válce (4)						•
Očistěte rotační nože a boční kotouče				•		
Namažte pohyblivé/otáčivé díly						•
Vyčistěte systém chlazení motoru.						•
Vyčistěte vnitřek spojky						
Vyměňte olej v převodovce	Každý další rok					

1. Výměna oleje se musí provádět po 2 provozních hodinách.
2. V náročných podmínkách se musí údržba provádět častěji.
3. Nikdy neoškrabujte nebo nebruste elektrody zapalovací svíčky.
4. Musí provádět autorizovaný servis.

VÝSTRAHA: Nikdy nemažte třecí plochy spojky.

ČIŠTĚNÍ

NEBEZPEČÍ: Nebezpečí zranění při manipulaci s rotačními noži.

Používejte ochranné rukavice.

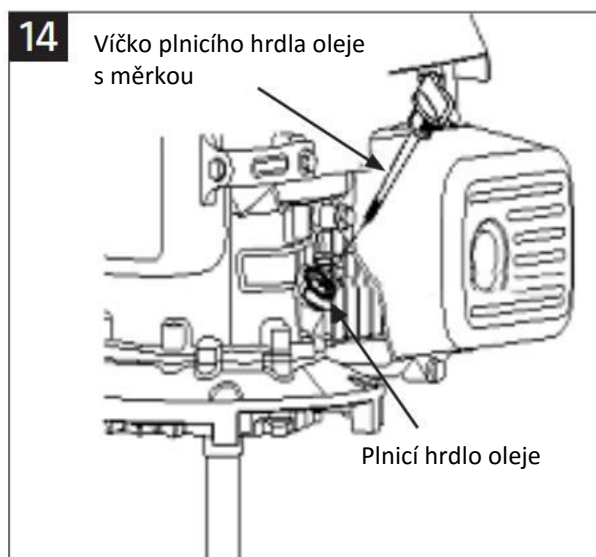
- Po každém použití očistěte kryty, boční kotouče a rotační nože vodou a otřete je hadrem.
- Motor čistěte kartáčem a hadrem.

VÝSTRAHA: Na stroj, zejména na převodovku, nikdy nestříkejte proudem vody nebo vysokotlakou myčkou.

VÝMĚNA OLEJE

POZNÁMKA: Motorový olej vypouštějte při zahřátém motoru, aby všechn olej rychle vytekl.

1. Odšroubujte a sejměte víčko plnicího hrdla oleje (obr. 14).
2. Nakloňte stroj a nechte olej vytéci do vhodné nádoby. Vyjetý olej je nutné likvidovat v souladu s místními předpisy.
3. Nalijte správné množství motorového oleje a zkontrolujte hladinu oleje.
4. Namontujte zpět víčko plnicího hrdla oleje a utáhněte jej.



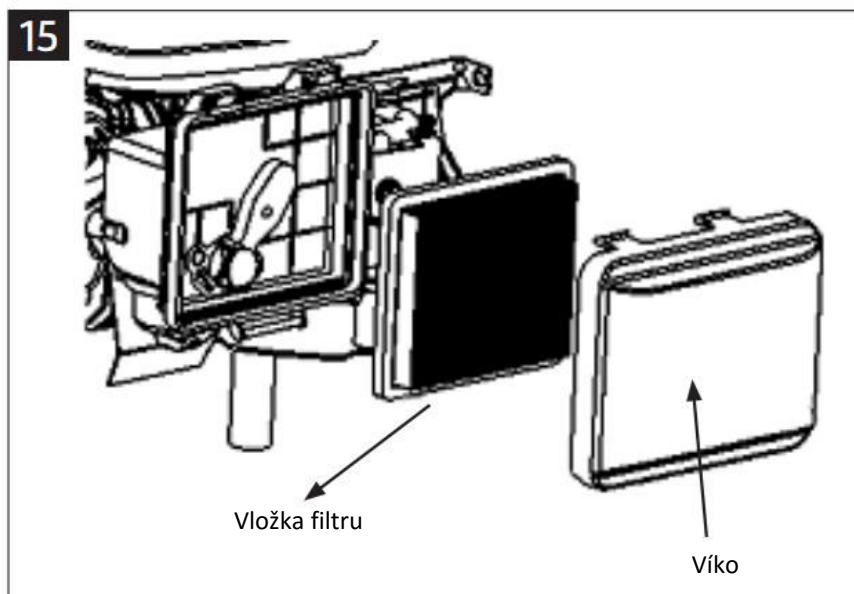
ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU

VAROVÁNÍ: Nestartujte motor bez vzduchového filtru.

Kontrola

NEBEZPEČÍ: K čištění filtru nikdy nepoužívejte benzín nebo rozpouštědla – nebezpečí požáru nebo výbuchu.

1. Demontujte víko vzduchového filtru a vyjměte papírový nebo pěnový filtr (obr. 15).
2. Zkontrolujte filtr z hlediska znečištění a cizích předmětů. Zkontrolujte jej pozorně, zda není děravý nebo jinak poškozený. V případě potřeby vyměňte.



3. Vyperte filtr teplou vodou s jemným saponátem a nechte jej vyschnout. Napusťte filtr 1 polévkovou lžící čistého motorového oleje. Sevřete filtr, aby se olej rovnoměrně rozložil a aby odtékl přebytečný olej.
4. Vyměňte papírový filtr.
5. Namontujte zpět papírový nebo pěnový filtr a víko vzduchového filtru.

Kontrola zapalovací svíčky

Zkontrolujte zapalovací svíčku, zda je čistá a nejsou na ní zbytky spalín, a zda má správnou vzdálenost elektrod.

Správná vzdálenost elektrod je 0,7-0,8 mm.

1. Odpojte kabel od zapalovací svíčky a vyšroubujte zapalovací svíčku klíčem na zapalovací svíčky.
2. Vizuálně zkontrolujte zapalovací svíčku.
3. Pokud se zapalovací svíčka bude dále používat, očistěte ji.
4. Spárovou měrkou (prodávána samostatně) změřte vzdálenost elektrod. Opatrným ohýbáním elektrody v případě potřeby seřídte vzdálenost elektrod.
5. Zkontrolujte těsnicí kroužek a závit zapalovací svíčky.
6. Pokud je zapalovací svíčka opotřebená nebo má poškozený izolátor, vyměňte ji.
7. Zašroubujte zapalovací svíčku rukou a potom ji dotáhněte klíčem na zapalovací svíčky.

VÝSTRAHA: Zapalovací svíčku utáhněte správně, protože jinak by se silně zahřívala a mohlo by dojít k poškození motoru.

Demontáž a montáž rotačních nožů a bočních kotoučů

NEBEZPEČÍ: Nebezpečí zranění v důsledku náhodného nastartování.

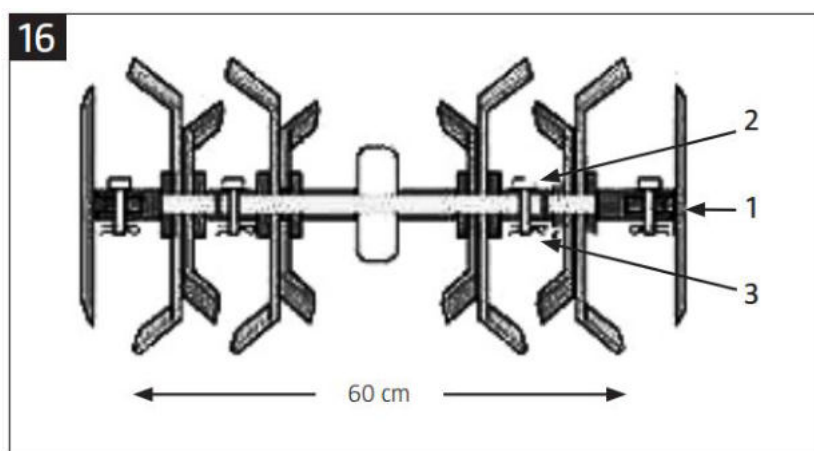
Před prací na rotačních nožích

- Vypněte motor a počkejte, dokud se všechny pohyblivé díly nezastaví.
- Odpojte kabel od zapalovací svíčky.

Výměna rotačních nožů

1. Demontujte závlačky (poz. 3, obr. 16) a sejměte unašeče (poz. 2, obr. 16), které drží rotační nože na hnacím hřídeli.
2. Sejměte rotační nože z hnacího hřídele.
3. Namontujte nové rotační nože v opačném pořadí činností postupu.

POZNÁMKA: Boční kotouče (poz. 1, obr. 16) se demontují a montují stejným způsobem.

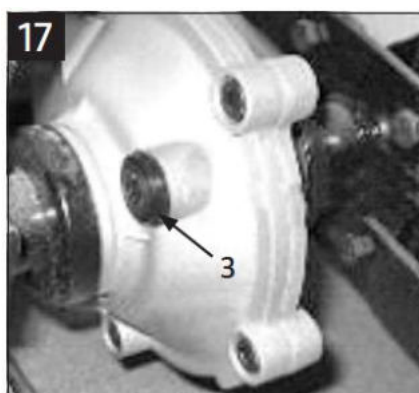


ÚDRŽBA PŘEVODOVKY

VAROVÁNÍ: Nenaklánějte převodovku a nedávejte ji na bok nebo nohama vzhůru.

Olej převodovky je nutné měnit každý rok.

Umístěte stroj rotačními noži a koly na stabilní vodorovný povrch. V závislosti na provedení plnicího otvoru oleje vyšroubujte víčko klíčem (prodáváný samostatně) (obr. 17) a zkontrolujte, zda je hladina oleje na úrovni spodního okraje plnicího otvoru. V případě potřeby doplňte olej a namontujte zpět víčko.



VÝSTRAHA: Nenechávejte spojku prokluzovat, aby se při běžícím motoru dočasně zastavily rotační nože – nebezpečí přehřátí spojky.

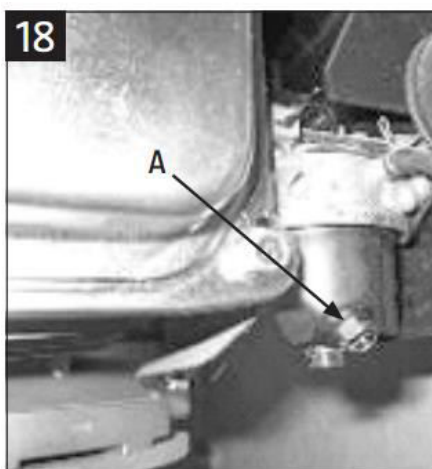
SKLADOVÁNÍ

NEBEZPEČÍ! Palivo a palivové páry jsou hořlavé a výbušné.

VÝSTRAHA: Nenaklánějte stroj a nedávejte jej na bok nebo nohama vzhůru.

Pokud se stroj nebude určitou dobu používat, postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Vypusťte benzín do vhodné nádoby.
- Demontujte vypouštěcí šroub karburátoru (poz. A, obr. 18), pokud je ve výbavě, a vypusťte benzín z karburátoru.
- Namontujte vypouštěcí šroub s podložkou zpět na karburátor.
- Vyměňte motorový olej.



- Vyšroubujte zapalovací svíčku a otvorem pro zapalovací svíčku nalijte do válce polévkovou lžící čistého motorového oleje. Pomalu zatáhněte za startovací lanko, aby olej pokryl stěny válce. Zašroubujte zpět zapalovací svíčku, ale nepřipojujte kabel zapalovací svíčky.
- Očistěte kultivátor.
- Uložte stroj na čistém a suchém místě.

DIAGNOSTIKA A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Motor nelze nastartovat.	V nádrži není benzín.	Naplňte nádrž čistým a čerstvým bezolovnatým benzínem.
	Starý benzín.	Vypusťte starý benzín a naplňte nádrž čistým a čerstvým bezolovnatým benzínem.
	Nesprávné nastavení sytiče.	Zavřete sytič.
	Kabel zapalovací svíčky není připojen k zapalovací svíčke.	Připojte kabel k zapalovací svíčke.
	Zapalovací svíčka je znečištěná nebo poškozená nebo má nesprávnou vzdálenost elektrod.	Vyčistěte zapalovací svíčku a zkontrolujte vzdálenost elektrod. V případě potřeby vyměňte.
Motor neběží pravidelně.	Kabel zapalovací svíčky není správně připojen k zapalovací svíčke.	Připojte kabel k zapalovací svíčke.
	Starý benzín. Voda nebo nečistoty v palivovém systému.	Vypusťte starý benzín a naplňte nádrž čistým a čerstvým bezolovnatým benzínem.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.
Rotační nože se neotáčejí.	Rotační nože jsou zablokované kameny, hroudami apod.	Vypněte motor a odpojte kabel od zapalovací svíčky. Očistěte rotační nože.
	Nesprávně seřízené lanko spojky.	Odvezte stroj do autorizovaného servisu.
	Spojka je opotřebená.	Odvezte stroj do autorizovaného servisu.
Silné vibrace.	Rotační nože jsou poškozené nebo nesprávně zajištěné.	Okamžitě vypněte motor a odpojte kabel od zapalovací svíčky. Vyměňte poškozené díly.
	Povolené šroubové spoje.	Okamžitě vypněte motor a odpojte kabel od zapalovací svíčky. Utáhněte nebo vyměňte šroubové spoje.

DŮLEŽITÉ: Pokud pomocí tabulky diagnostiky a řešení problémů nedokážete problém odstranit, kontaktujte autorizovaný servis. Vyhrazujeme si právo měnit technické údaje bez předchozího upozornění.



Tento symbol na zařízení nebo na obalu upozorňuje na to, že výrobek nemůže být zlikvidován do běžného domácího odpadu. Odevzdejte tento výrobek ve sběrném dvoře, který je určen pro shromáždění a likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací nepotřebných výrobků budete pomáhat chránit životní prostředí a budete také chránit lidské zdraví před ohrožením, ke kterému může dojít, nebudete-li dodržovat správný způsob likvidace odpadů. Recyklace materiálů pomáhá v ochraně přírodních zdrojů. Chcete-li získat další informace týkající se recyklace tohoto výrobku, obraťte se na kompetentní úřady, na místní sběrný dvůr nebo na prodejce, kde jste tento výrobek zakoupili.

Informace týkající se obalových materiálů

Použité obalové materiály musí být zlikvidovány v příslušných kontejnerech na tříděný odpad.

PREKLAD PÔVODNÉHO (ORIGINÁLNEHO) MANUÁLU

Benzinový kultivátor RPT 8055



Výrobca:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prečítajte si pozorne tento návod a oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja, s ich používaním a s príslušnými bezpečnostnými pokynmi. Osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom, nesmú tento stroj používať.

Ušchovajte tento návod na budúce použitie.

- Stroj je určený iba na domáce použitie.
- Nepoužívajte stroj, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Stroj nesmú používať osoby mladšie ako 16 rokov. Ostatné osoby, najmä deti – a takisto zvieratá – udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- Stroj sa musí používať určeným spôsobom a v súlade s týmto návodom.
- Výrobca nemôže zodpovedať za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku úprav stroja neschválených výrobcom.

Pri práci

- Vždy používajte vhodný odev, ochranné rukavice, schválené ochranné okuliare a protišmykovú obuv.
- Pred dopĺňaním paliva vypnite motor. Palivo doplňujte vždy vo vonkajšom priestore, zásadne nie v interiéri.
- Udržujte bezpečnú vzdialenosť od zdrojov iskrenia a otvoreného plameňa, v blízkosti nefajčite.
- Udržujte vlasy, odev, ruky, šperky a iné cudzie objekty mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Nedotýkajte sa motora, prevodovky a tlmiča výfuku, pretože tieto diely sa počas prevádzky zahrievajú na vysokú teplotu.
- Vypnite motor v nasledujúcich situáciách:
 - Po skončení práce.
 - Pred údržbou, nastavovaním, výmenou príslušenstva atď.
 - Pri premiestňovaní stroja z jedného miesta na druhé.
- Stroj a nádoby s palivom skladujte mimo dosahu detí, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov vznietenia, ako je napr. otvorený plameň alebo zdroje iskrenia.
- Pred uložením nechajte stroj vychladnúť. Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Opravy musí vykonávať výhradne autorizovaný servis.

Bezpečnostné zariadenia

- Pred použitím vždy skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné zariadenia správne umiestnené a prevádzkyschopné.
- Nikdy nerozoberajte alebo nevyraďujte z činnosti ochranné kryty stroja a iné bezpečnostné zariadenia.

Páčka spojky

- Po uvoľnení páčky spojky sa zastavia rotačné nože.

Kryt

- Chráni obsluhu proti zemine a objektom odmršťovaným rotačnými nožmi.

Hrazda

- Zabraňuje obsluhu dostať sa príliš blízko k rotačným nožom.

Výstražné symboly

Popis symbolov umiestnených na stroji

	Pred použitím si prečítajte tento návod.
	Udržujte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov – nebezpečenstvo zranenia a/alebo usmrtenia.
	Nebezpečenstvo zranenia osôb a/alebo poškodenia objektov v blízkosti. Ostatné osoby, najmä deti – a takisto zvieratá – udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Nikdy nepoužívajte stroj bez namontovaných krytov.
	Pred čistením a/alebo údržbou vypnite motor, odpojte kábel od zapalovacej sviečky a nechajte vychladnúť motor.

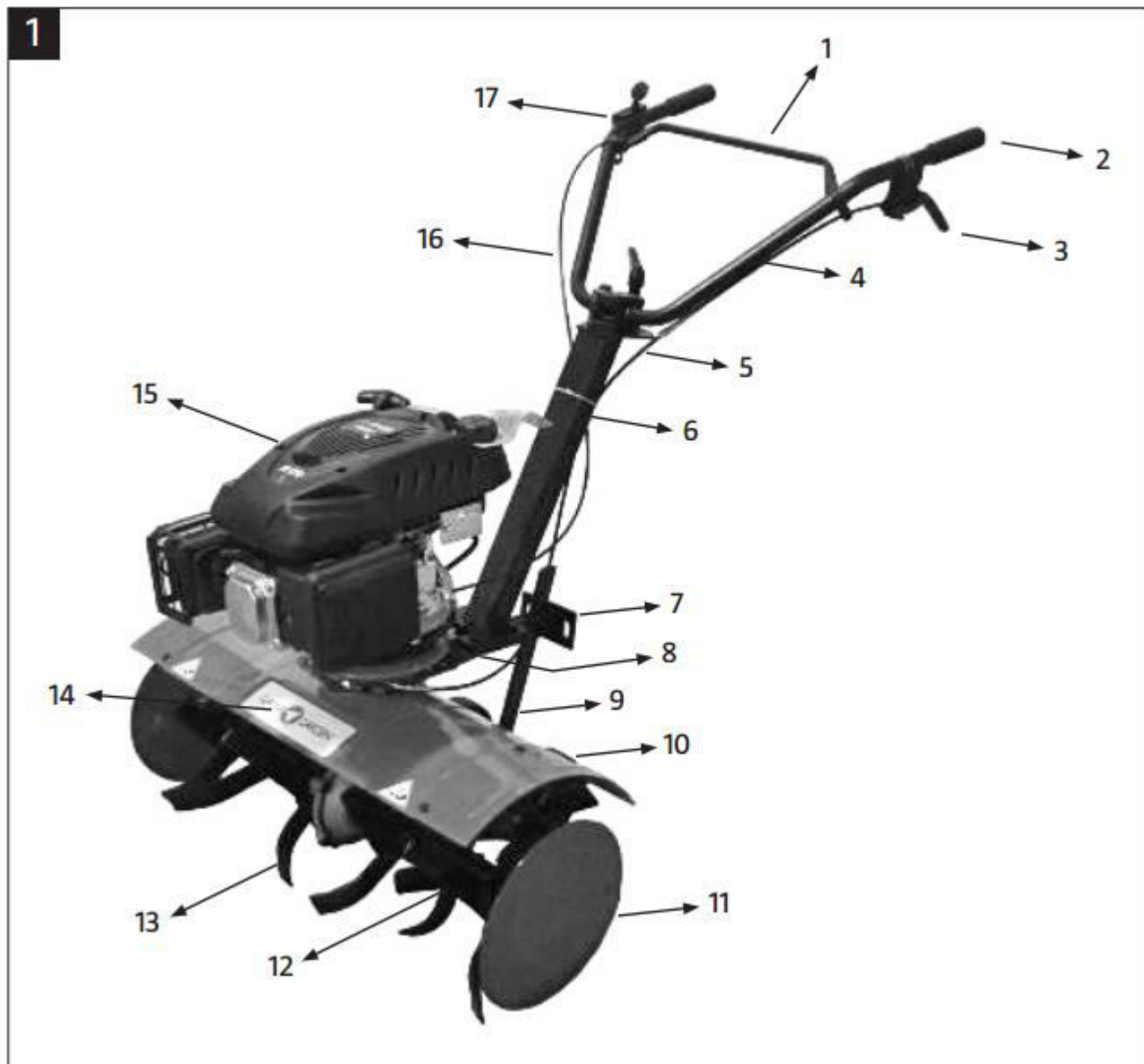
Symbole

Popis symbolov umiestnených na stroji

	Doplňovanie paliva Umiestnenie: na viečku palivovej nádrže
OHV	Motor OHV Umiestnenie: na veku ventilov
	DÔLEŽITÉ: Nebezpečenstvo popálenia Umiestnenie: na veku ventilov
ŠTART	Umiestnenie na rukoväti štartovacieho lanka

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	RPT 8055
	Rato RV225
Typ motora	4-taktný zvislý motor OHV
Palivo	Benzín
Max. výkon	5,5 HP
Zdvihový objem	223 cm ³
Objem palivovej nádrže	1,0 l
Množstvo motorového oleja	0,6 l
Hladina akustického výkonu, LwA	100 dB(A)
Hladina akustického tlaku, LpA	88 dB(A), K = 1,5
Vibrácie (m/s ²)	2,7, K = 1,5
Vzduchový filter	Penová hmota impregnovaná olejom
Hmotnosť	48 kg
Systém zapalovania	
Typ	Elektronické bezdotykové
Ovládanie	
Štartovacie zariadenie	Manuálne štartovanie lankom s automatickým navíjaním
Nastaviteľná rukoväť	Áno
Systém pohonu	
Počet prevodových stupňov	1 (pre pohyb vpred)
Max. šírka záberu	33/55/80 cm
Priemer rotačného noža	33 cm
Otáčky rotačného noža	120/min.



- | | |
|--------------------|------------------------------------|
| 1 Hrazda | 10 Koleso |
| 2 Gumová rukoväť | 11 Bočný kotúč |
| 3 Páčka spojky | 12 Príslušenstvo s rotačnými nožmi |
| 4 Horná rukoväť | 13 Prevodovka |
| 5 Lanko spojky | 14 Ochranný kryt |
| 6 Spojovacia rúrka | 15 Motor |
| 7 Držiak rukováti | 16 Lanko škrtiacej klapky |
| 8 Slučka | 17 Páčka škrtiacej klapky |
| 9 Híbkový doraz | |

ZOSTAVENIE

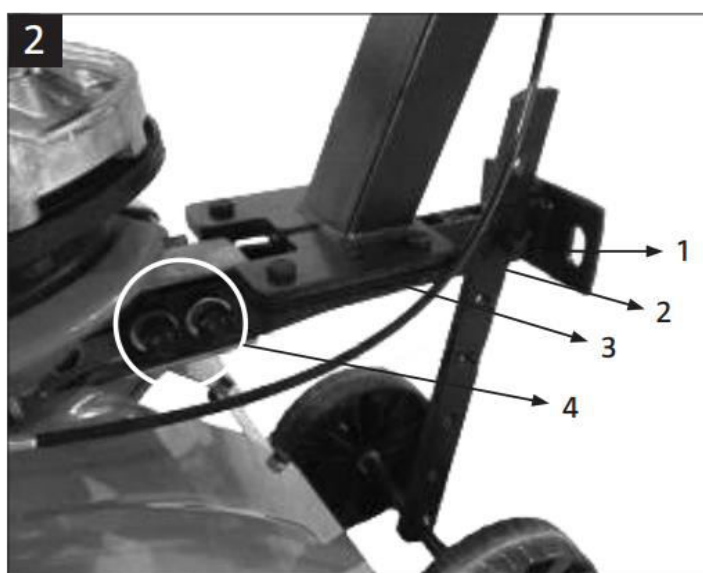
VÝSTRAHA:

Pri rozbaľovaní dbajte na to, aby ste nepoškodili lanko spojky. Zostavte stroj podľa vyobrazení uvedených v tomto návode.

1. Vyberte všetky diely z obalu.
2. Rozbaľte hornú rukoväť, spojovaciu rúrku, držiak rukoväti, kovové kotúče a takisto ľavý a pravý nadstavec krytu, strižné kolíky a ostatné diely a príslušenstvo.

Montáž držiaka rukoväti a hĺbkového dorazu

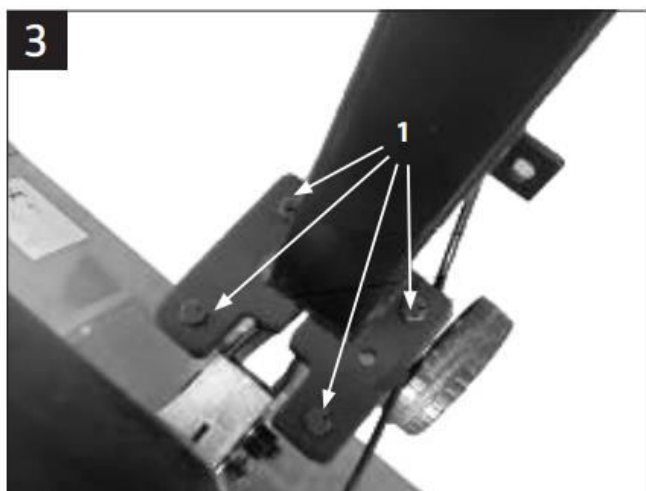
1. Demontujte 2 skrutky M12 × 60 z držiaka rukoväti (poz. 4, obr. 2) a zaklapnite držiak rukoväti na miesto vpredu na prevodovke, nosnou doskou nahor (poz. 3, obr. 2).
2. Nastavte otvory v držiaku rukoväti proti otvorom v prevodovke. Upevnite pomocou 2 skrutiek M12 × 60, 2 matíc M12, 2 podložiek Ø 12 a 2 pružných podložiek Ø 12. Dôkladne utiahnite spoje.
3. Demontujte závlačky a vodiace čapy z držiaka rukoväti (poz. 1 a 2, obr. 2). Umiestnite hĺbkový doraz do držiaka, nastavte otvory vzájomne proti sebe a zaistite závlačky a vodiace čapy. Spodná hrana nožov by sa mala dotýkať zeme.



2. Montáž rukoväti

Rukoväť sa skladá z nasledujúcich dielov.

- Horná rukoväť
- Hrazda
- Spojovacia rúrka



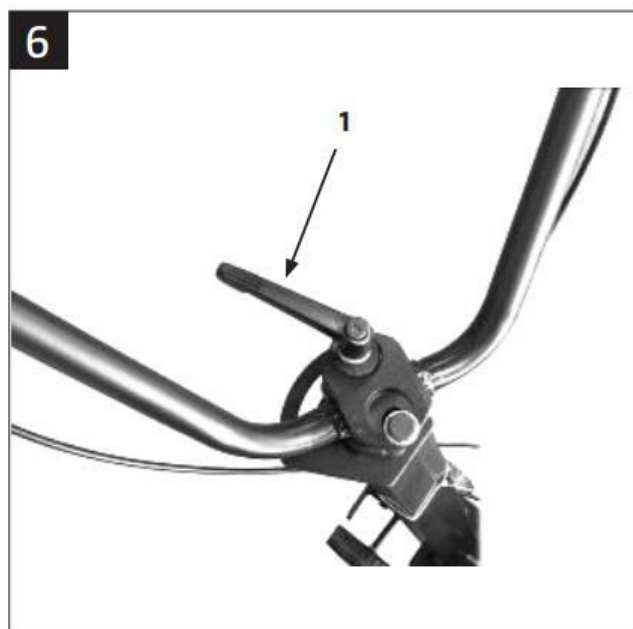
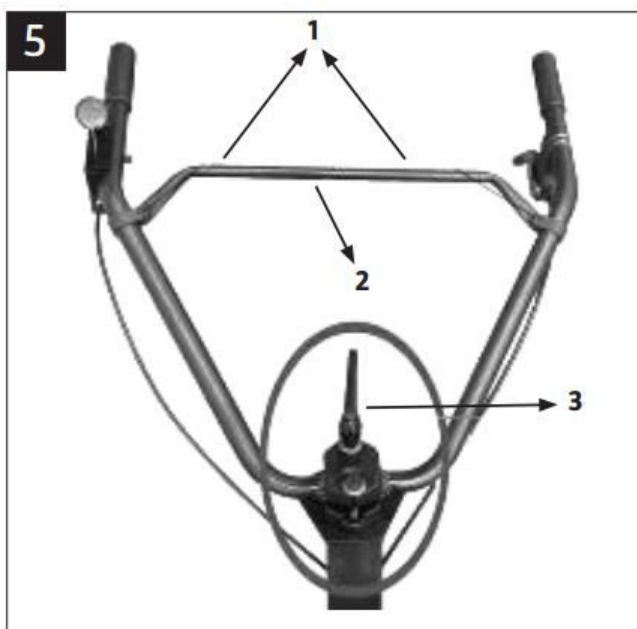
Montáž rukoväti

1. Demontujte 4 skrutky $M8 \times 25$ zo spojovacej rúrky (poz. 1, obr. 3) a nastavte otvory v spojovacej rúrke proti otvorom v nosnej doske.
2. Upevnite pomocou 4 skrutiek $M8 \times 25$, 4 matic $M8$, 4 podložiek $\varnothing 8$ a 4 pružných podložiek $\varnothing 8$.
3. Použite 1 súpravu zvieracích objímok (vrúbkovaná časť je umiestnená nad rukoväťou), 1 skrutku so šesťhrannou hlavou $M12 \times 75$, 1 bránovú skrutku $M12 \times 75$, 1 zaistovaciu páčku (obr. 4) a 2 podložky $\varnothing 12$ na upevnenie hornej rukoväti k spojovacej rúrke (poz. 3, obr. 5).
4. Pomocou kľúča na vnútorné šesťhrany 4 mm (predávaný samostatne) demontujte držiak lanka z hornej rukoväti. Zasuňte oba konce do hrazdy (poz. 1, obr. 1). Nastavte otvory v hrazde proti otvorom v držiaku lanka.
5. Upevnite oba konce hrazdy a držiaka lanka 2 skrutkami $M5 \times 25$ a 2 skrutkami $M5$ (poz. 2, obr. 5).

Nastavenie rukoväti

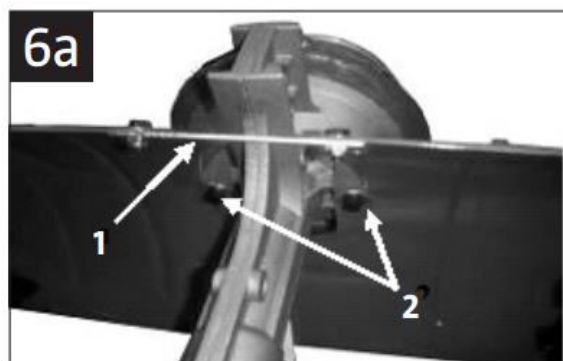
Rukoväť je možné nastaviť podľa požiadaviek používateľa.

1. Povoľte zaistovaciu páčku hornej rukoväti a nastavte rukoväť vo zvislom a bočnom smere (poz. 1, obr. 6).



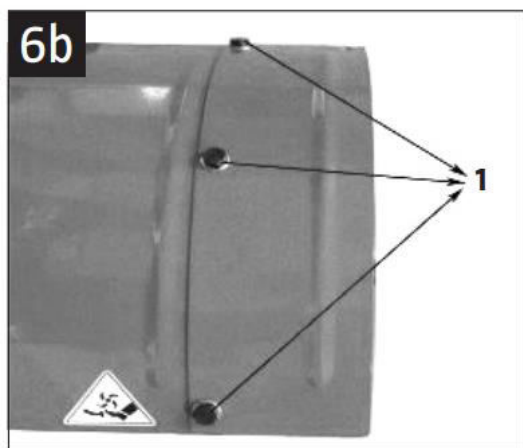
Montáž krytov

1. Pred montážou krytu demontujte spojovaciu dosku (poz. 1, obr. 6a).



2. Umiestnite kryt na prevodovku a upevnite ho 2 skrutkami (poz. 2).
3. Namontujte spojovaciu dosku na kryt.
4. Keď sa stroj používa so 6 rotačnými nožmi, používa sa pravý aj ľavý nastavtec krytu.
5. Namontujte ich podľa nižšie uvedeného vyobrazenia.
 - Demontujte 3 skrutky $M8 \times 16$ z ľavého nastavca krytu (poz. 1, obr. 6b).
 - Nastavte otvory v nastavci krytu proti otvorom v ľavej strane krytu a upevnite nastavtec 3 skrutkami $M8 \times 16$, 3 maticami Nyloc $M8$, 6 podložkami $\varnothing 8$.

Namontujte pravý nadstavec krytu rovnakým spôsobom.



VÝSTRAHA:

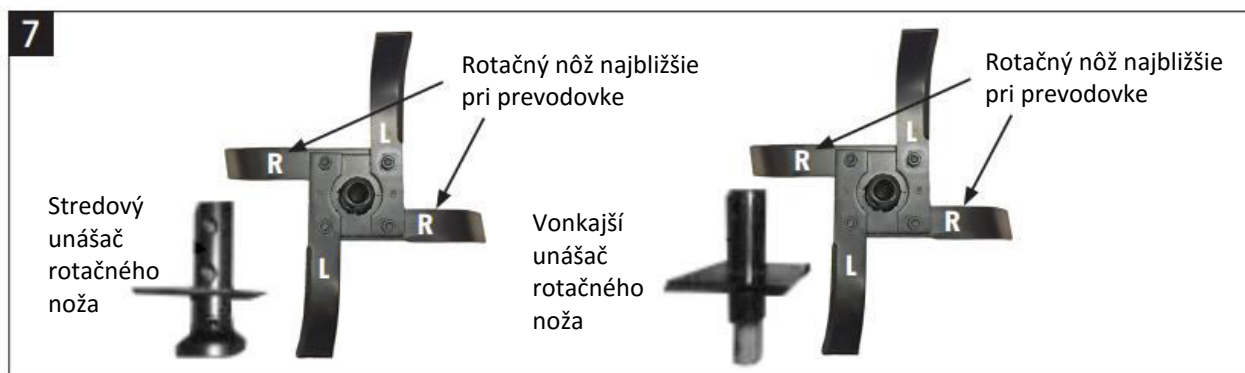
Nikdy nepoužívajte stroj bez namontovaných krytov.

Montáž rotačných nožov

Upevnite rotačné nože pomocou skrutiek M8 × 25, poistných podložiek Ø 8 a matíc M8 (obr. 7). Rotačné nože (obr. 7) musia byť umiestnené na pravej strane stroja pri pohľade od smeru pohybu. Rotačné nože vždy montujte hranami v smere pohybu. Ak je rotačný nôž namontovaný správne, bude zahnutie najbližšieho noža pri prevodovke smerovať preč od prevodovky. Rotačné nože na ľavej strane sú namontované rovnakým spôsobom.

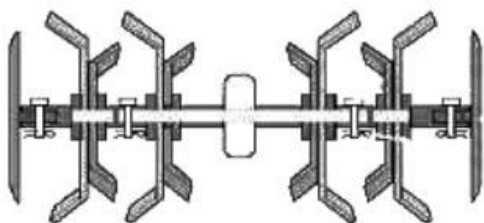
POZNÁMKA: Pravá a ľavá strana stroja sú špecifikované pri pohľade z pozície riadenia za rukoväťou.

POZNÁMKA: Písmená L (ľavý) a R (pravý) na rotačných nožoch špecifikujú montážnu polohu.



Montáž rotačných nožov a bočných kotúčov na prevodovku

1. Umiestnite unášače vnútorných rotačných nožov s rotačnými nožmi na výstupný hriadeľ prevodovky (poz. 4, obr. 7a). Nastavte otvory v unášačoch rotačných nožov proti otvorom v hriadeli a zaistite ich upínadlami a závlačkami (poz. 3 a 2).
2. Demontujte závlačky a upínadlá z vonkajšieho rotačného noža, namontujte bočné kotúče, nastavte otvory v unášačoch rotačných nožov proti otvorom v kotúči a zaistite ich upínadlami a závlačkami.
3. Z oboch strán umiestnite vonkajšie unášače rotačných nožov a bočné kotúče (poz. 1, obr. 7a) na vnútorné unášače rotačných nožov, nastavte otvory vzájomne proti sebe a zaistite ich čapmi a klipsami.



Montáž motora na stroj
(pozrite sekciu preprava)

Montáž lanka spojky

Lanko spojky je namontované z výrobného závodu.

Nastavenie spojky

Lanko spojky je nastavené z výrobného závodu. Nastavovanie lanka spojky musí vykonávať výhradne autorizovaný servis.

POUŽITIE

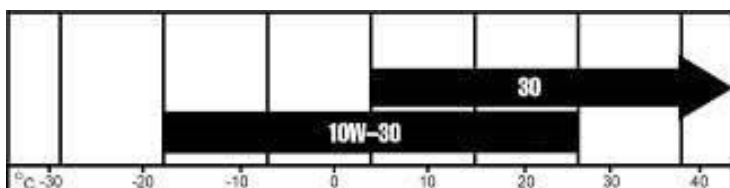
Pred prvým použitím

VÝSTRAHA: Skontrolujte všetky skrutkové spoje na stroji, vrátane upevnenia motora.

Plnenie motorového oleja

VÝSTRAHA: Pri dodaní nie je v motore olej.

Pred prvým použitím nalejte do motora predpísaný motorový olej. Použite olej podľa nižšie uvedenej tabuľky. Na normálne prevádzkovanie pri normálnej teplote sa odporúča olej SAE 10W-30.



Náplň motorového oleja je približne 0,6 litra. Skontrolujte hladinu oleja mierkou.

VÝSTRAHA: Neprevádzkujte motor pri príliš nízkej hladine oleja – riziko vážneho poškodenia motora.

Pred použitím stroja vždy skontrolujte hladinu oleja. Hladinu oleja kontrolujte pri vypnutom studenom motore. Umiestnite stroj rotačnými nožmi a kolesami na stabilný vodorovný povrch.

Kontrola hladiny oleja

1. Vypnite motor.
2. Vyskrutkujte a vytiahnite mierku.
3. Utrite mierku handričkou.
4. Zasuňte mierku späť a neťahajte ju.
5. Znovu vytiahnite mierku a skontrolujte hladinu oleja. Ak je hladina oleja na značke minima alebo pod ňou, doplňte motorový olej.

PRÍPRAVA

VÝSTRAHA: Pri dodaní nie je v prevodovke olej.

Pred prvým naštartovaním nalejte do prevodovky správne množstvo predpísaného oleja. Na normálne prevádzkovanie pri normálnej teplote sa odporúča olej SAE 80W-140.

Umiestnite stroj rotačnými nožmi a kolesami na stabilný vodorovný povrch. V závislosti od vyhotovenia viečka plniaceho hrdla oleja vyskrutkujte viečko kľúčom (predávaný samostatne) (obr. 17) a skontrolujte, či je hladina oleja na úrovni spodného okraja plniaceho otvoru. Namontujte späť viečko plniaceho hrdla oleja.

Plnenie paliva

Palivo nalievajte pred naštartovaním motora. Neotvárajte viečko palivovej nádrže pri bežiacom alebo zahriatom motore. Pri doplňovaní paliva udržiavajte zdroje tepla v bezpečnej vzdialenosti a nefajčite.

NEBEZPEČENSTVO: Palivo a palivové pary sú horľavé a výbušné.

- Pred doplňovaním paliva vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Pred štartovaním motora zotrite všetky zvyšky rozliateho paliva.
- Skontrolujte správne upevnenie palivovej nádrže a utiahnutie viečka palivovej nádrže.
- Palivo doplňujte vždy vo vonkajšom priestore, zásadne nie v interiéri.
- FAJČENIE ZAKÁZANÉ.

- Keď sa rozleje palivo, neštartujte motor. Pred štartovaním premiestnite stroj preč od rozliateho paliva. Zaistite, aby nedošlo k vznieteniu rozliateho paliva.
- Z dôvodu prevencie požiaru odstráňte nečistoty zo všetkých dielov, vrátane motora, tlmiča výfuku a palivovej nádrže.
- Používajte minimálne 90-oktánový bezolovnatý benzín.
- Neplňte vyššie než 1 cm od okraja palivového sitka.

VÝSTRAHA: Keď je hladina paliva nízko, môže pri naklonení stroja smerom k obsluhu zhasnúť motor. Palivo vždy doplňujte pred vyprázdnením nádrže.

ŠTARTOVANIE MOTORA

Pred začatím práce

- Skontrolujte hladinu paliva a motorového oleja.
- Skontrolujte páčku spojky, či nie je zaistená v stlačenej polohe.

NEBEZPEČENSTVO: Nikdy neštartujte motor v interiéri alebo v uzatvorenom priestore – nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým. Ostatné osoby, najmä deti – a takisto zvieratá – udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Pred štartovaním motora skontrolujte stabilitu stroja.



1. Nastavte palivový ventil do polohy ON (otvorené).
2. Spínač zapaľovania prepnite do polohy ON.
3. Mierne prestavte škrtiacu klapku (obr. 8), aby sa zapol sýtič. Čierne tlačidlo zapaľovania je uvoľnené a je možné ho otočiť do polohy ON. Inak je zapaľovanie vypnuté (poz. 1, obr. 9).
4. Prestavte škrtiacu klapku do koncovej polohy a nechajte ovládací prvok zapaľovania v polohe OFF. Jedným alebo dvojitém zatiahnutím za štartovacie lanko naštartujte motor (poz. 2, obr. 9).
5. Po naštartovaní motora prestavte ovládací prvok späť.
6. Nechajte motor bežať niekoľko minút, aby sa zahrial.
7. Po zahratí motora nastavte škrtiacu klapku na požadované otáčky. Prevádzkujte motor so škrtiacou klapkou v polohe FAST (vysoké otáčky).

VÝSTRAHA: Pri nedodržaní týchto pokynov sa môže poškodiť systém štartovania.

VÝSTRAHA: Keď motor beží a rotačné nože sú v kontakte so zemou, nestláčajte páčku spojky, pretože by sa začali otáčať rotačné nože a stroj by sa dal do pohybu.

VYPNUTIE MOTORA

Na vypnutie motora prestavte škrtiacu klapku do polohy minimálnych otáčok. Vypnite zapaľovanie.

1. Prestavte páčku škrtiacej klapky/sýtiča do polohy SLOW.
2. Spínač zapaľovania prepnite do polohy OFF.
3. Nastavte palivový ventil do polohy OFF.

Použitie

NEBEZPEČENSTVO: Ostatné osoby, najmä deti – a takisto zvieratá – udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.

Pred použitím skontrolujte neporušenosť všetkých dielov.

- Skontrolujte správnu inštaláciu krytov.
- Dôkladne prezrite priestor, kde sa má stroj použiť a odstráňte všetky kamene, drôty, kosti a ďalšie cudzie predmety.
- Používajte stroj iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nekultivujte pôdu, v ktorej sú veľké kamene, a nekultivujte v miestach, kde sú hromady zeminy alebo jamy.

NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečenstvo požiaru! Pri práci sa vyvarujte zdrojov vznietenia, t. j. nefajčite a nepribližujte sa s otvoreným plameňom a zdrojmi iskrenia.

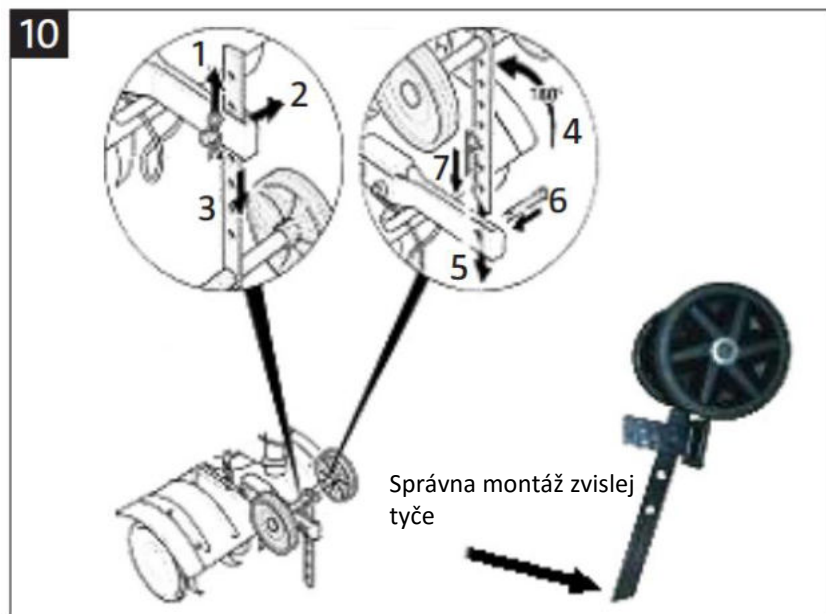
Nastavenie hĺbky kultivácie

Hĺbka kultivácie sa ovláda zvislou tyčou (hĺbka dorazu) umiestnenou pod rukoväťou. Prepravné kolesá sú umiestnené na zvislej tyči. Pri kultivácii je zvislá tyč umiestnená kolesami hore (obr. 10).

- Vytiahnite závlačku (poz. 1, obr. 10), vyberte kolík (poz. 2, obr. 10) a uvoľnite zvislú tyč s kolesami (poz. 3, obr. 10) z vedenia.
- Zasuňte zvislú tyč do vedenia s kolesami hore (poz. 4, obr. 10).
- Nastavte otvor vo vedení proti otvoru vo zvislej tyči (poz. 5, obr. 10) a zaistite ju kolíkom (poz. 6, obr. 10) a skrutkou (poz. 7, obr. 10).

Spustite zvislú tyč dole pre väčšiu hĺbku kultivácie.

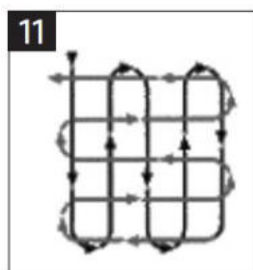
POZNÁMKA: Aby sa dosiahla najlepšia výkonnosť, dbajte na správne umiestnenie zvislej tyče vo vedení zvislej tyče (obr. 10).



KULTIVÁCIA

NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečenstvo poškodenia majetku.

1. Naštartujte motor (pozrite sekcie štartovania motora).
2. Stlačte páčku spojky na rukoväti, aby sa začali otáčať rotačné nože.
 - NEPOUŽÍVAJTE STROJ V BLÍZKOSTI ZAKOPANÝCH POTRUBÍ ALEBO KÁBLOV.
 - Nekultivujte príliš blízko stromov alebo ich koreňov, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu a/alebo zablokovaniu rotačných nožov.
 - Nepracujte v mokrej, blatistej pôde.
 - Tvrdé hrudy zeminy môžu zablokovávať rotačné nože.
 - Keď sa rotačné nože zablokujú, vypnite motor, odpojte kábel od zapalovacej sviečky, odstráňte zablokovanie a skontrolujte stroj, či nie je poškodený.
 - Najlepšie výsledky sa dosiahnu opakovanou kultiváciou do stále väčšej a väčšej hĺbky. Spracovaná zemina sa potom bude rovnomerne rozmiestňovať. Ideálne pracujte vo vegetácii, ktorá dodáva pôdne živiny.
 - Pracujte naprieč cez predchádzajúci smer (obr. 11).
 - Prispôbte hĺbku kultivácie vlastnostiam pôdy. Tvrdá pôda sa musí spracovávať niekoľkokrát.



OBRÁBANIE PLÔCH

Pri obrábaní plôch zmenšíte hĺbku kultivácie.

Práce na svahoch

NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečenstvo zranenia a/alebo poškodenia majetku pri prevrátení stroja.

- Pri vykonávaní zmeny smeru pohybu a na svahu buďte veľmi opatrní. Pracujte po vrstevnici, nikdy hore alebo dole.
- Odstráňte cudzie predmety z plochy, kde sa bude stroj používať. Nepracujte v blízkosti veľkých kameňov.
- Nepoužívajte stroj na svahoch, ktorých sklon je väčší než 20 %.

5. Pomocné príslušenstvo

Vzadu na stroji je privarená doska s otvormi, umiestnená na zvislej tyči: je to doska pomocného príslušenstva. Používa sa na pripojenie pomocného príslušenstva.

PREPRAVA

Preprava na krátke vzdialenosti

Na prepravu medzi obrábanými plochami sa používajú prepravné kolesá.

1. Zasuňte zvislú tyč do vedenia s kolesami dole (obr. 1).
2. Stlačte rukoväť dole tak, aby sa rotačné nože zdvihli zo zeme.
3. Stroj premiestňujte opatrne.

Preprava na dlhé vzdialenosti

VÝSTRAHA: Neprepravujte stroj nohami hore alebo na boku. Stroj musí stáť na rotačných nožoch a na kolesách.

VÝSTRAHA: Nenakláňajte prevodovku a nedávajte ju na bok alebo nohami nahor.

Pred prepravou

- Vypnite motor. Nechajte motor vychladnúť.
- Odpojte kábel od zapalovacej sviečky.

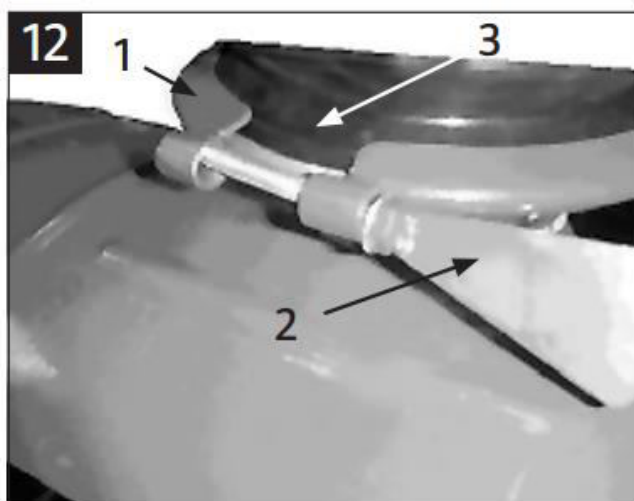
Ak sa stroj prepravuje na prívese a pod., musí sa zaistiť tak, aby sa nemohol pohybovať a spôsobiť poškodenie. Pri preprave v malých dopravných prostriedkoch, napr. osobný automobil alebo loď, oddeľte motor od prevodovky.

Oddelenie motora od prevodovky

Preprava na dlhé vzdialenosti sa uľahčí oddelením motora od prevodovky.

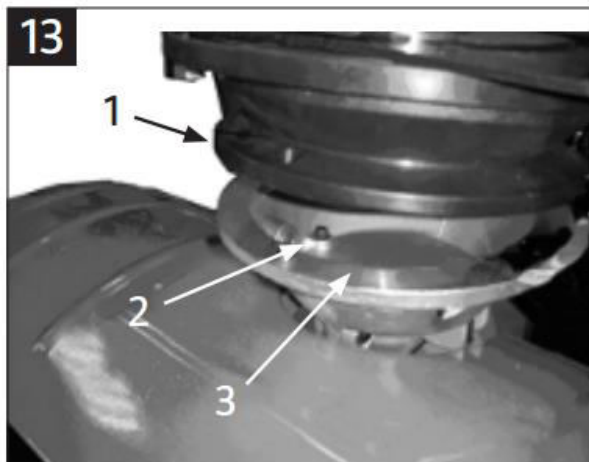
VÝSTRAHA: Pri demontáži a montáži motora dbajte na to, aby ste nepoškodili páčku spojky.

1. Odpojte kábel od zapalovacej sviečky.
2. Odpojte lanko spojky od motora.
 - Vyskrutkujte skrutku lanka spojky.
 - Uvoľnite lanko spojky a pružinu z otvoru v rukoväti.
3. Demontujte skrutku (poz. 2, obr. 12) z držiaka (poz. 1, obr. 12.)
4. Demontujte držiak z upevňovacieho kruhu na prevodovke a spojke.
5. Demontujte motor a spojku.



Pripojenie motora

1. Nastavte upevňovací kruh spojky (poz. 2, obr. 13) proti vodiacemu čapu na upevňovacom kruhu prevodovky (poz. 3, obr. 13).
2. Umiestnite motor a prevodovku tak, aby upevňovací kruh spojky (poz. 2, obr. 13) a upevňovací kruh prevodovky (poz. 3, obr. 13) boli na sebe.
3. Umiestnite zaisťovacie zariadenie (poz. 1, obr. 12) na upevňovacie kruhy spojky a prevodovky a upevnite ho skrutkou (poz. 2, obr. 12).



VÝSTRAHA: Pred pripojením motora k prevodovke skontrolujte čistotu trecích prvkov spojky. Nenakláňajte motor a nedávajte ho na bok alebo nohami nahor.

POZNÁMKA: Na pripojenie motora k stroju sú nutné dve osoby.

ÚDRŽBA

Na dosiahnutie najlepšej výkonnosti a životnosti postupujte podľa týchto pokynov na údržbu. Údržbu vykonávajte po uplynutí špecifikovaného času alebo po odpracovaní špecifikovaných prevádzkových hodín (podľa toho, čo nastane skôr). V náročných podmienkach sa musí údržba vykonávať častejšie.

NEBEZPEČENSTVO:

- Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku náhodného naštartovania.
- Nebezpečenstvo popálenia horúcim tlmičom výfuku alebo motorom.

Pred vykonávaním údržby

- Vypnite motor a počkajte, kým sa všetky pohyblivé diely nezastavia.
- Odpojte kábel od zapalovacej sviečky.
- Nechajte motor vychladnúť.

Pred použitím

- Skontrolujte hladinu oleja v motore.
- Skontrolujte správne namazanie ložísk výstupného hriadeľa.
- Skontrolujte vzduchový filter.
- Skontrolujte správne utiahnutie všetkých skrutkových spojov. V prípade potreby ich utiahnite. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné zariadenia správne umiestnené a prevádzkyschopné.

Raz za sezónu

- Odporúčame nechať vykonať údržbu v autorizovanom servise.

DÔLEŽITÉ: Pri modeloch vybavených motormi Honda alebo Briggs & Stratton vykonávajte údržbu motora podľa pokynov výrobcu motora.

Činnosti údržby	Pred použitím	Každých 20 prevádzkových hodín alebo raz za mesiac.	Každých 50 prevádzkových hodín alebo raz za sezónu.	Raz za sezónu	Každých 100 prevádzkových hodín alebo raz za rok.	Po každom použití
Skontrolujte hladinu oleja v motore	•					
Vymeňte motorový olej (1, 2)		•			•	
Skontrolujte vzduchový filter	•					
Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter (2)			•			
Skontrolujte a vyčistite zapalovaciu sviečku (3)					•	
V prípade potreby vymeňte.				•		
Skontrolujte alebo nastavte vôľu ventilov (4)				•		
Vyčistite hlavu valca (4)						•
Očistite rotačné nože a bočné kotúče				•		
Namažte pohyblivé/otáčavé diely						•
Vyčistite systém chladenia motora.						•
Vyčistite vnútro spojky						
Vymeňte olej v prevodovke	Každý ďalší rok					

1. Olej sa musí vymieňať po 2 prevádzkových hodinách.
2. V náročných podmienkach sa musí údržba vykonávať častejšie.
3. Nikdy neoškrabujte alebo nebrúste elektródy zapalovacej sviečky.
4. Musí vykonávať autorizovaný servis.

VÝSTRAHA: Nikdy nemažte trecie plochy spojky.

ČISTENIE

NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečenstvo zranenia pri manipulácii s rotačnými nožmi.

Používajte ochranné rukavice.

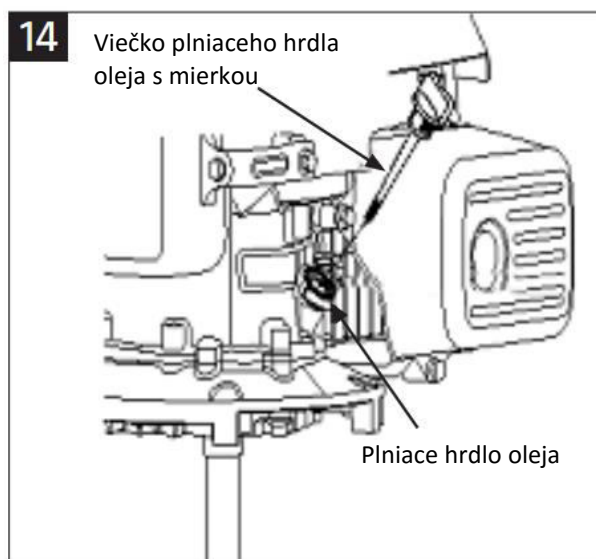
- Po každom použití očistite kryty, bočné kotúče a rotačné nože vodou a utrite ich handrou.
- Motor čistite kefou a handrou.

VÝSTRAHA: Na stroj, najmä na prevodovku, nikdy nestriekajte prúdom vody alebo vysokotlakovou umývačkou.

VÝMENA OLEJA

POZNÁMKA: Motorový olej vypúšťajte pri zahriatom motore, aby všetok olej rýchlo vytiekol.

1. Odskrutkujte a odoberte viečko plniaceho hrdla oleja (obr. 14).
2. Nakloňte stroj a nechajte olej vytiecť do vhodnej nádoby. Vytečený olej je nutné likvidovať v súlade s miestnymi predpismi.
3. Nalejte správne množstvo motorového oleja a skontrolujte hladinu oleja.
4. Namontujte späť viečko plniaceho hrdla oleja a utiahnite ho.



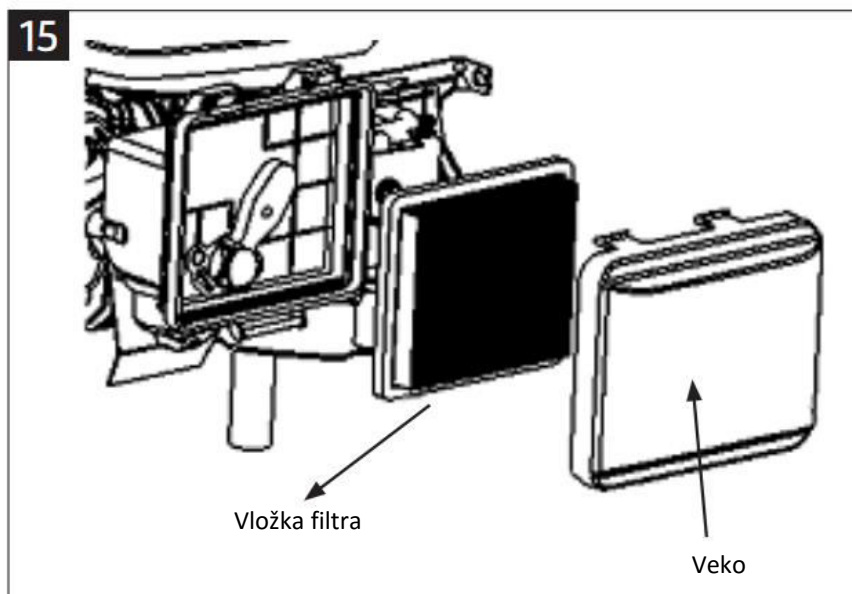
ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRA

VAROVANIE: Neštartujte motor bez vzduchového filtra.

Kontrola

NEBEZPEČENSTVO: Na čistenie filtra nikdy nepoužívajte benzín alebo rozpúšťadlá – nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

1. Demontujte veko vzduchového filtra a vyberte papierový alebo penový filter (obr. 15).
2. Skontrolujte filter z hľadiska znečistenia a cudzích predmetov. Skontrolujte ho pozorne, či nie je deravý alebo inak poškodený. V prípade potreby vymeňte.



3. Vyperte filter teplou vodou s jemným saponátom a nechajte ho vyschnúť. Napustite filter 1 polievkovou lyžicou čistého motorového oleja. Zovrite filter, aby sa olej rovnomerne rozložil a aby odtiekol prebytočný olej.
4. Vymeňte papierový filter.
5. Namontujte späť papierový alebo penový filter a veko vzduchového filtra.

Kontrola zapalovacej sviečky

Skontrolujte zapalovaciu sviečku, či je čistá a nie sú na nej zvyšky spalín, a či má správnu vzdialenosť elektród.

Správna vzdialenosť elektród je 0,7 – 0,8 mm.

1. Odpojte kábel od zapalovacej sviečky a vyskrutkujte zapalovaciu sviečku kľúčom na zapalovacie sviečky.
2. Vizuálne skontrolujte zapalovaciu sviečku.
3. Ak sa zapalovacia sviečka bude ďalej používať, očistite ju.
4. Škárovou mierkou (predávaná samostatne) zmerajte vzdialenosť elektród. Opatrným ohýbaním elektródy v prípade potreby nastavte vzdialenosť elektród.
5. Skontrolujte tesniaci krúžok a závit zapalovacej sviečky.
6. Ak je zapalovacia sviečka opotrebená alebo má poškodený izolátor, vymeňte ju.
7. Zaskrutkujte zapalovaciu sviečku rukou a potom ju dotiahnite kľúčom na zapalovacie sviečky.

VÝSTRAHA: Zapalovaciu sviečku utiahnite správne, pretože inak by sa silne zahrievala a mohlo by dôjsť k poškodeniu motora.

Demontáž a montáž rotačných nožov a bočných kotúčov

NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku náhodného naštartovania.

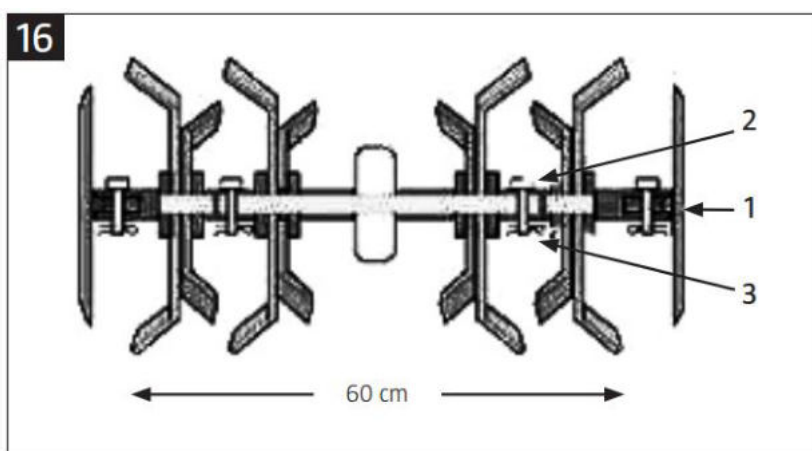
Pred prácou na rotačných nožoch

- Vypnite motor a počkajte, kým sa všetky pohyblivé diely nezastavia.
- Odpojte kábel od zapalovacej sviečky.

Výmena rotačných nožov

1. Demontujte závlačky (poz. 3, obr. 16) a odoberte unášače (poz. 2, obr. 16), ktoré držia rotačné nože na hnacom hriadeľi.
2. Odoberte rotačné nože z hnacieho hriadeľa.
3. Namontujte nové rotačné nože v opačnom poradí činností postupu.

POZNÁMKA: Bočné kotúče (poz. 1, obr. 16) sa demontujú a montujú rovnakým spôsobom.

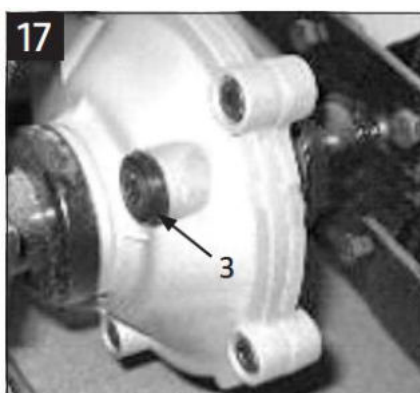


ÚDRŽBA PREVODOVKY

VAROVANIE: Nenakláňajte prevodovku a nedávajte ju na bok alebo nohami nahor.

Olej prevodovky je nutné meniť každý rok.

Umiestnite stroj rotačnými nožmi a kolesami na stabilný vodorovný povrch. V závislosti od vyhotovenia plniaceho otvoru oleja vyskrutkujte viečko kľúčom (predávaný samostatne) (obr. 17) a skontrolujte, či je hladina oleja na úrovni spodného okraja plniaceho otvoru. V prípade potreby doplňte olej a namontujte späť viečko.



VÝSTRAHA: Nenechávajte spojku preklzávať, aby sa pri bežiacom motore dočasne zastavili rotačné nože – nebezpečenstvo prehriatia spojky.

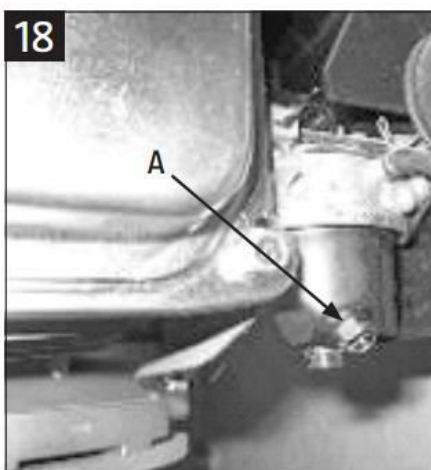
SKLADOVANIE

NEBEZPEČENSTVO! Palivo a palivové pary sú horľavé a výbušné.

VÝSTRAHA: Nenakláňajte stroj a nedávajte ho na bok alebo nohami nahor.

Ak sa stroj nebude určitý čas používať, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

- Vypustite benzín do vhodnej nádoby.
- Demontujte vypúšťaciu skrutku karburátora (poz. A, obr. 18), ak je vo výbave, a vypustite benzín z karburátora.
- Namontujte vypúšťaciu skrutku s podložkou späť na karburátor.
- Vymeňte motorový olej.



- Vyskrutkujte zapalovaciu sviečku a otvorom na zapalovaciu sviečku nalejte do valca polievkovú lyžicu čistého motorového oleja. Pomaly zatiahnite za štartovacie lanko, aby olej pokryl steny valca. Zaskrutkujte späť zapalovaciu sviečku, ale nepripájajte kábel zapalovacej sviečky.
- Očistite kultivátor.
- Uložte stroj na čistom a suchom mieste.

DIAGNOSTIKA A RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	NÁPRAVA
Motor nie je možné naštartovať.	V nádrži nie je benzín.	Naplňte nádrž čistým a čerstvým bezolovnatým benzínom.
	Starý benzín.	Vypustite starý benzín a naplňte nádrž čistým a čerstvým bezolovnatým benzínom.
	Nesprávne nastavenie sýtiča.	Zavrite sýtič.
	Kábel zapalovacej sviečky nie je pripojený k zapalovacej sviečke.	Pripojte kábel k zapalovacej sviečke.
	Zapalovacia sviečka je znečistená alebo poškodená alebo má nesprávnu vzdialenosť elektród.	Vyčistite zapalovaciu sviečku a skontrolujte vzdialenosť elektród. V prípade potreby vymeňte.
Motor nebeží pravidelne.	Kábel zapalovacej sviečky nie je správne pripojený k zapalovacej sviečke.	Pripojte kábel k zapalovacej sviečke.
	Starý benzín. Voda alebo nečistoty v palivovom systéme.	Vypustite starý benzín a naplňte nádrž čistým a čerstvým bezolovnatým benzínom.
	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
Rotačné nože sa neotáčajú.	Rotačné nože sú zablokované kameňmi, hrudami a pod.	Vypnite motor a odpojte kábel od zapalovacej sviečky. Očistite rotačné nože.
	Nesprávne nastavené lanko spojky.	Odveďte stroj do autorizovaného servisu.
	Spojka je opotrebená.	Odveďte stroj do autorizovaného servisu.
Silné vibrácie.	Rotačné nože sú poškodené alebo nesprávne zaistené.	Okamžite vypnite motor a odpojte kábel od zapalovacej sviečky. Vymeňte poškodené diely.
	Povolené skrutkové spoje.	Okamžite vypnite motor a odpojte kábel od zapalovacej sviečky. Utiahnite alebo vymeňte skrutkové spoje.

DÔLEŽITÉ: Ak pomocou tabuľky diagnostiky a riešenia problémov nedokázate problém odstrániť, kontaktujte autorizovaný servis.

Vyhradzujeme si právo meniť technické údaje bez predchádzajúceho upozornenia.



Tento symbol na zariadení alebo na obale upozorňuje na to, že výrobok sa nemôže zlikvidovať do bežného domového odpadu. Odovzdajte tento výrobok v zbernom dvore, ktorý je určený na zhromaždenie a likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu nepotrebných výrobkov budete pomáhať chrániť životné prostredie a budete taktiež chrániť ľudské zdravie pred ohrozením, ku ktorému môže dôjsť, ak nebudete dodržiavať správny spôsob likvidácie odpadov. Recyklácia materiálov pomáha pri ochrane prírodných zdrojov. Ak chcete získať ďalšie informácie týkajúce sa recyklácie tohto výrobku, obráťte sa na kompetentné úrady, na miestny zberný dvor alebo na predajcu, kde ste tento výrobok kúpili.

Informácia týkajúca sa obalových materiálov

Použitie obalové materiály musia byť zlikvidované v príslušných kontajneroch na triedený odpad.

ÜBERSETZUNG DES URSPRÜNGLICHEN (ORIGINALEN) HANDBUCHS

Motorhacke RPT 8055



Hersteller:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Tschechische Republik

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine, mit ihrer Verwendung und mit den zugehörigen Sicherheitshinweisen vertraut. Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen diese Maschine nicht benutzen.

Bewahren Sie diese Anleitung für eine zukünftige Verwendung auf.

- Die Maschine ist nur für den Einsatz im Heimbereich bestimmt.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Personen, die jünger als 16 Jahre sind, dürfen diese Maschine nicht verwenden. Andere Personen, insbesondere Kinder, sowie Tiere müssen in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich gehalten werden.
- Die Maschine muss in bestimmungsgemäßer Weise und gemäß dieser Anleitung verwendet werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vom Hersteller nicht genehmigte Modifikationen der Maschine entstanden sind.

Bei der Arbeit

- Tragen Sie stets geeignete Kleidung, Schutzhandschuhe, eine zugelassene Schutzbrille und rutschfestes Schuhwerk.
- Schalten Sie vor dem Nachfüllen von Kraftstoff den Motor aus. Füllen Sie Kraftstoff immer im Freien nach, grundsätzlich nie in Innenräumen.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Funkenquellen und offenen Flammen und rauchen Sie in der Nähe nicht.
- Halten Sie Haare, Kleidung, Hände, Schmuck und andere Fremdobjekte von beweglichen Teilen fern. Berühren Sie nicht den Motor, das Getriebe und den Auspuffschalldämpfer, da diese Teile während des Betriebs sehr heiß werden.
- Schalten Sie den Motor in folgenden Situationen aus:
 - Nach Beendigung der Arbeit.
 - Vor Wartungs- und Einrichtungsarbeiten, vor dem Wechseln von Zubehör usw.
 - Vor einer Verlagerung der Maschine an einen anderen Ort.
- Lagern Sie die Maschine sowie Kraftstoffbehälter außerhalb der Reichweite von Kindern und in sicherer Entfernung von Entzündungsquellen wie offenem Feuer oder Funkenquellen.
- Lassen Sie die Maschine vor der Aufbewahrung abkühlen. Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile.
- Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Sicherheitsvorrichtungen

- Kontrollieren Sie vor der Verwendung stets, ob alle Sicherheitsvorrichtungen richtig angebracht und funktionstüchtig sind.
- Niemals die Schutzabdeckungen und andere Sicherheitsvorrichtungen der Maschinen demontieren oder außer Betrieb setzen.

Kupplungshebel

- Durch Loslassen des Kupplungshebels werden die Hacksterne gestoppt.

Abdeckung

- Schützt den Bediener vor Erde und Gegenständen, die durch die Hacksterne weggeschleudert werden.

Querstrebe

- Verhindert, dass der Bediener den Hacksternen zu nahe kommt.

Warnsymbole

Erläuterung der Symbole an der Maschine

	Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung durch.
	Halten Sie Hände und Füße in sicherer Entfernung von sich bewegenden Teilen – Verletzungs- und/oder Lebensgefahr.
	Verletzungsgefahr und/oder Gefahr der Beschädigung von in der Nähe befindlichen Gegenständen. Andere Personen, insbesondere Kinder, sowie Tiere müssen in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich gehalten werden. Verwenden Sie die Maschine niemals ohne daran angebrachte Abdeckungen.
	Bevor Sie Reinigungs- und/oder Wartungsarbeiten durchführen, schalten Sie den Motor aus, trennen Sie das Zündkabel von der Zündkerze und lassen Sie den Motor abkühlen.

Symbole

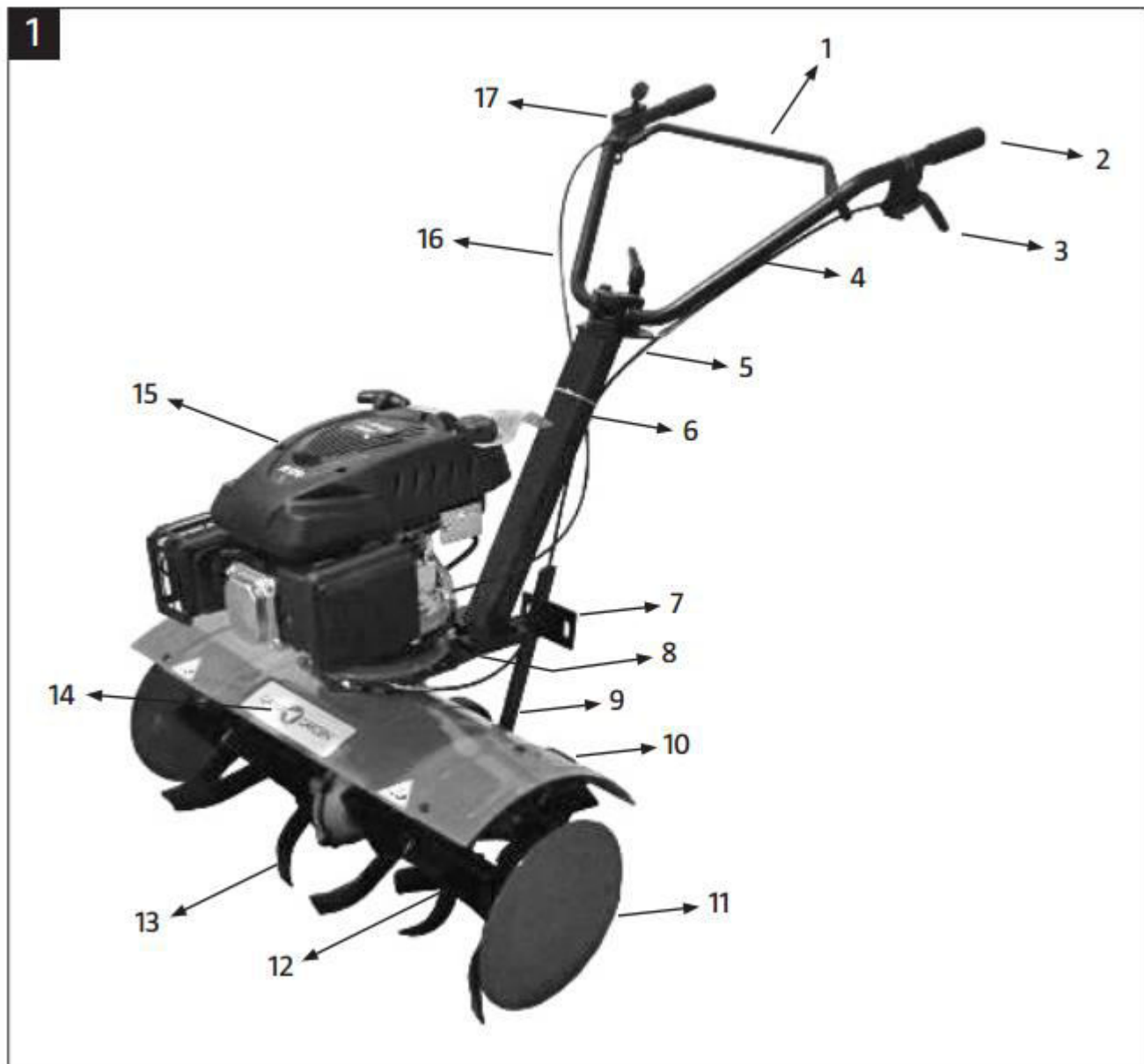
Erläuterung der Symbole an der Maschine

	Nachfüllen von Kraftstoff Ort des Symbols: Deckel des Kraftstoffbehälters
OHV	OHV-Motor Ort des Symbols: Ventildeckel
	WICHTIG: Verbrennungsgefahr Ort des Symbols: Ventildeckel
START	Ort des Symbols: Griff des Starterseils

TECHNISCHE DATEN

Typ	RPT 8055
	Rato RV225
Motortyp	Vertikaler Viertaktmotor OHV
Kraftstoff	Benzin
Max. leistung	5,5 HP
Hubraum	223 cm ³
Kraftstofftank-Volumen	1,0 l
Motoröl-Volumen	0,6 l
Schallleistungspegel, LwA	100 dB(A)
Schalldruckpegel, LpA	88 dB(A), K = 1,5
Vibration (m/s ²)	2,7, K = 1,5
Luftfilter	Ölimprägnierter Schaumstoff
Gewicht	48 kg
Zündsystem	
Typ	Kontaktlos elektronisch
Bedienung	
Starter	Manueller Seilzugstarter mit automatischer Aufwicklung
Verstellbarer Lenkholm	Ja
Antriebssystem	
Anzahl der Gänge	1 (Vorwärtsgang)
Max. Arbeitsbreite	33/55/80 cm
Hackstern-Durchmesser	33 cm
Hackstern-Drehzahl	120/min.

BESCHREIBUNG



- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1 Querstrebe | 10 Rad |
| 2 Gummigriff | 11 Seitenscheibe |
| 3 Kupplungshebel | 12 Zubehör mit Hacksternen |
| 4 Oberer Lenkholm | 13 Getriebe |
| 5 Kupplungsseil | 14 Schutzabdeckung |
| 6 Verbindungsrohr | 15 Motor |
| 7 Lenkholmhalterung | 16 Drosselklappenseil |
| 8 Verbindung | 17 Drosselklappenhebel |
| 9 Tiefenanschlag | |

MONTAGE

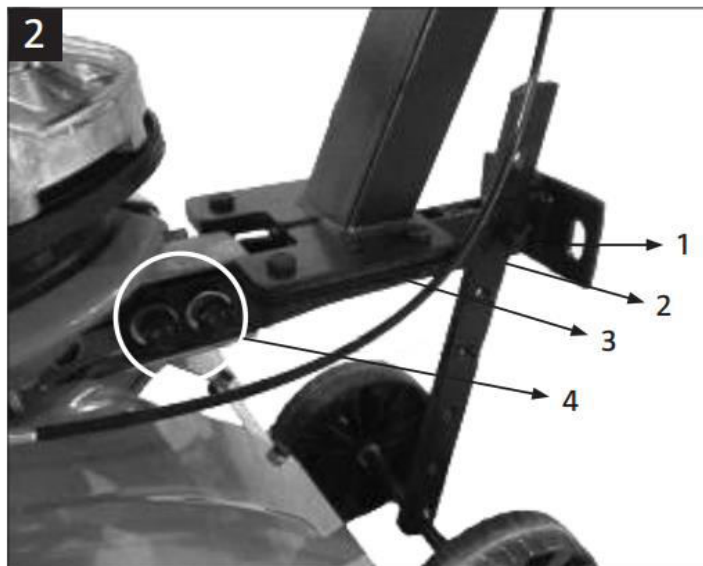
WARNUNG:

Achten Sie beim Auspacken darauf, dass das Kupplungsseil nicht beschädigt wird. Fügen Sie die Maschine gemäß den Abbildungen in dieser Anleitung zusammen.

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Packen Sie den oberen Lenkholm, das Verbindungsrohr, die Lenkholmhalterung, die Metallscheiben, den linken und rechten Abdeckungsansatz, die Scherbolzen und die übrigen Teile und Zubehörkomponenten aus.

Montage der Lenkholmhalterung und des Tiefenanschlags

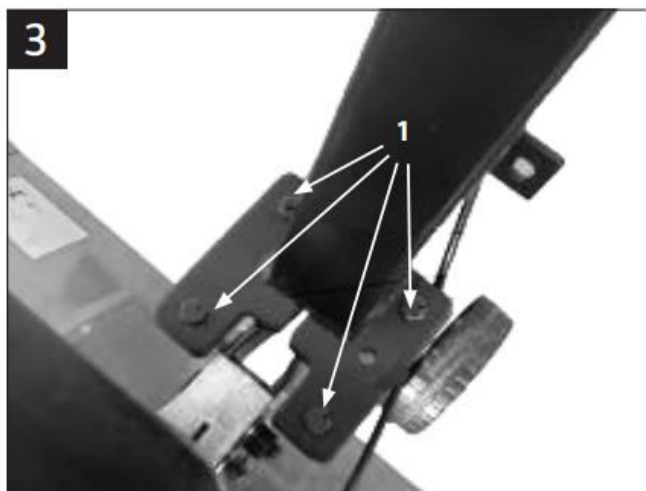
1. Entfernen Sie die 2 Schrauben M12 x 60 aus der Lenkholmhalterung (Abb. 2, Pos. 4) und rasten Sie die Lenkholmhalterung vorn am Getriebe ein, mit der Tragplatte nach oben (Abb. 2, Pos. 3).
2. Setzen Sie die Bohrungen in der Lenkholmhalterung bündig auf die Bohrungen im Getriebe. Befestigen Sie die Lenkholmhalterung mit 2 Schrauben M12 x 60, 2 Muttern M12, 2 Unterlegscheiben Ø 12 und 2 Federringen Ø 12. Ziehen Sie die Verbindungen gründlich fest.
3. Entfernen Sie die Splinte und Führungsstifte aus der Lenkholmhalterung (Abb. 2, Pos. 1 und 2). Bringen Sie den Tiefenanschlag in der Halterung an, setzen Sie die Bohrungen bündig aufeinander und stecken Sie die Splinte und Führungsstifte ein. Die Unterkante der Hackmesser sollte die Erde berühren.



2. Montage des Lenkholms

Der Lenkholm besteht aus folgenden Teilen:

- Oberer Lenkholm
- Querstrebe
- Verbindungsrohr



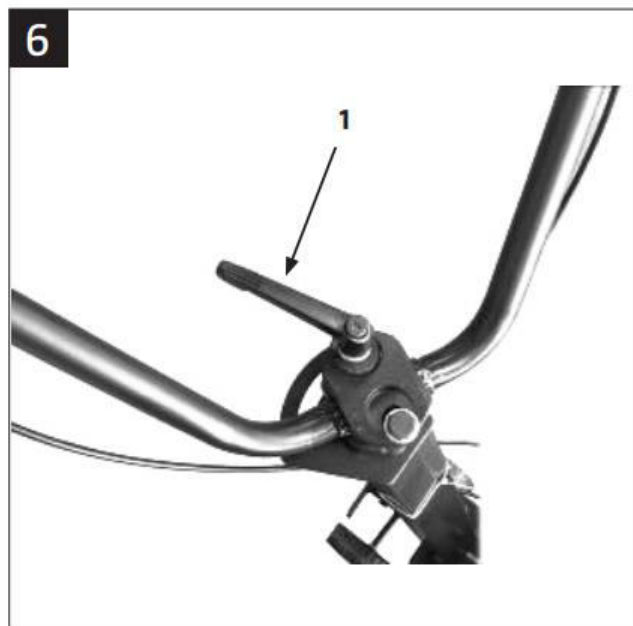
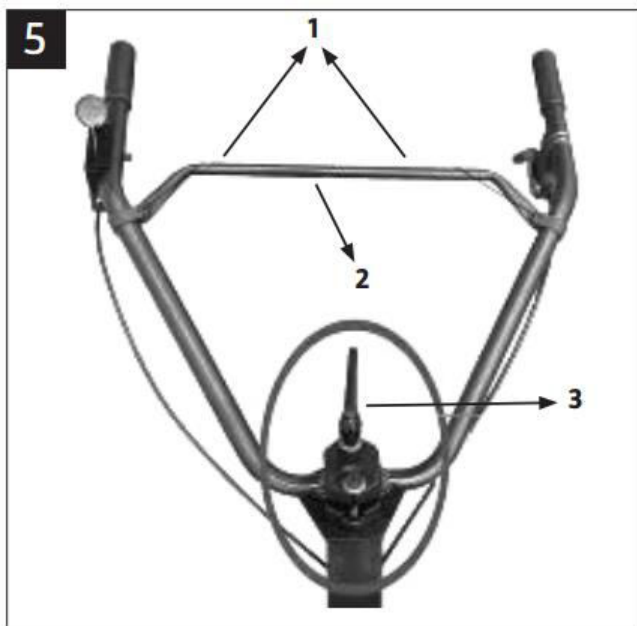
Montage des Lenkholms

1. Entfernen Sie die 4 Schrauben M8 x 25 aus dem Verbindungsrohr (Abb. 3, Pos. 1) und setzen Sie die Bohrungen im Verbindungsrohr bündig auf die Bohrungen in der Tragplatte.
2. Befestigen Sie das Verbindungsrohr mit 4 Schrauben M8 x 25, 4 Muttern M8, 4 Unterlegscheiben $\varnothing 8$ und 4 Federringen $\varnothing 8$.
3. Verwenden Sie 1 Satz Klemmbacken (der geriffelte Teil wird über dem Lenkholm angebracht), 1 Sechskantschraube M12 x 75, 1 Schlossschraube M12 x 75, 1 Sicherungshebel (Abb. 4) und 2 Unterlegscheiben $\varnothing 12$ zur Befestigung des oberen Lenkholms am Verbindungsrohr (Abb. 5, Pos. 3).
4. Demontieren Sie mit einem Innensechskantschlüssel 4 mm (gesondert erhältlich) die Seilhalterung vom oberen Lenkholm. Stecken Sie beide Enden in die Querstrebe (Abb. 1, Pos. 1). Setzen Sie die Bohrungen in der Querstrebe bündig auf die Bohrungen in der Seilhalterung.
5. Befestigen Sie beide Enden der Querstrebe und der Seilhalterung mit 2 Schrauben M5 x 25 und 2 Schrauben M5 (Abb. 5, Pos. 2).

Einstellen des Lenkholms

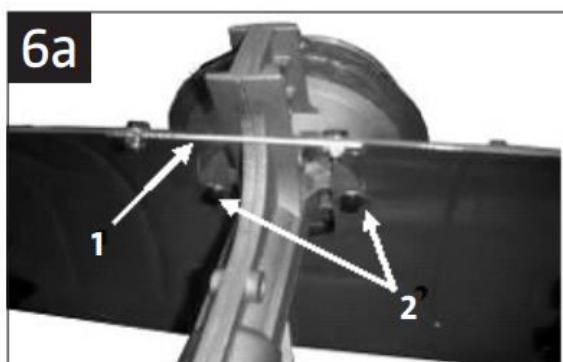
Der Lenkholm kann individuell auf den Benutzer eingestellt werden.

1. Lösen Sie den Sicherungshebel des oberen Lenkholms und stellen Sie den Lenkholm in vertikaler und seitlicher Richtung ein (Abb. 6, Pos. 1).



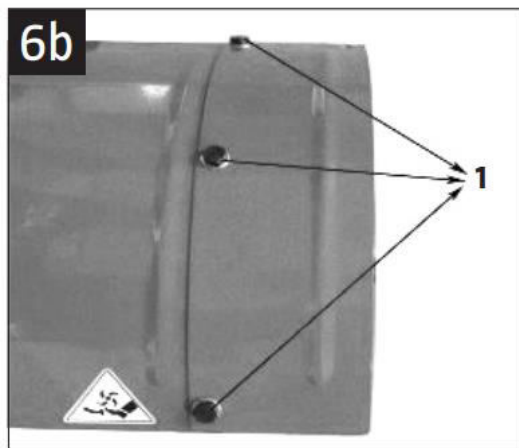
Montage der Abdeckungen

1. Demontieren Sie vor der Montage der Abdeckung die Verbindungsplatte (Abb. 6a, Pos. 1).



2. Setzen Sie die Abdeckung an das Getriebe an und befestigen Sie sie mit 2 Schrauben (Pos. 2).
3. Montieren Sie die Verbindungsplatte an der Abdeckung.
4. Wenn die Maschine mit 6 Hacksternen verwendet wird, müssen der rechte und der linke Abdeckungsansatz angebracht sein.
5. Montieren Sie sie, wie unten abgebildet.
 - Entfernen Sie die 3 Schrauben M8 x 16 aus dem linken Abdeckungsansatz (Abb. 6b, Pos. 1).
 - Setzen Sie die Bohrungen im Abdeckungsansatz bündig auf die Bohrungen in der linken Seite der Abdeckung und befestigen Sie den Ansatz mit 3 Schrauben M8 x 16, 3 selbstsichernden Muttern M8 und 6 Unterlegscheiben $\varnothing 8$.

Montieren Sie den rechten Abdeckungsansatz in gleicher Weise.



WARNUNG:

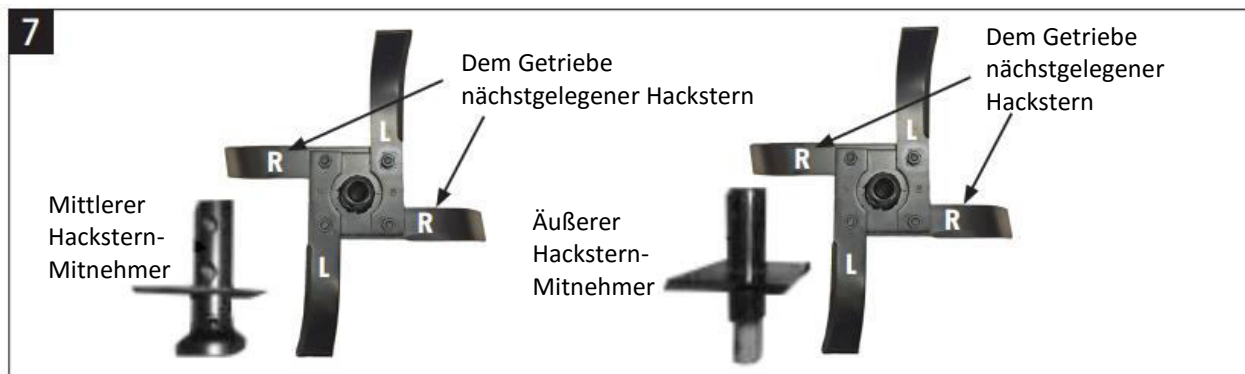
Verwenden Sie die Maschine niemals ohne daran angebrachte Abdeckungen.

Montage der Hacksterne

Befestigen Sie die Hacksterne mit Schrauben M8 x 25, Sicherungsscheiben Ø 8 und Muttern M8 (Abb. 7). Die Hacksterne (Abb. 7) müssen in Bewegungsrichtung gesehen zunächst an der rechten Seite der Maschine angebracht werden. Montieren Sie die Hacksterne immer so, dass die Kanten in die Bewegungsrichtung weisen. Wenn der Hackstern richtig montiert ist, zeigt die Biegung des Hacksterns, der dem Getriebe am nächsten liegt, vom Getriebe weg. Die Hacksterne auf der linken Seite werden in gleicher Weise montiert.

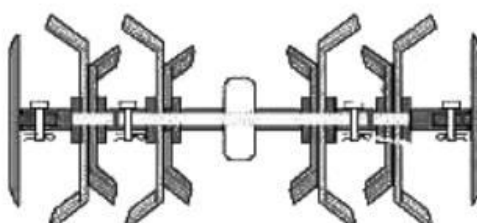
HINWEIS: Rechte und linke Seite der Maschine beziehen sich auf den Blick aus der Position des Bedieners hinter dem Lenkholm.

HINWEIS: Die Buchstaben L (links) und R (rechts) auf den Hacksternen geben die Montageposition an.



Montage der Hacksterne und Seitenscheiben am Getriebe

1. Positionieren Sie die Mitnehmer der inneren Hacksterne zusammen mit den Hacksternen an der Abtriebswelle des Getriebes (Abb. 7a, Pos. 4). Setzen Sie die Bohrungen in den Mitnehmern der Hacksterne bündig auf die Bohrungen in der Welle und sichern Sie sie durch Bolzen und Splinte (Pos. 3 und 2).
2. Entfernen Sie die Splinte und Bolzen an den äußeren Hacksternen, montieren Sie die Seitenscheiben, setzen Sie die Bohrungen in den Mitnehmern der Hacksterne bündig auf die Bohrungen in der Scheibe und sichern Sie sie mit Bolzen und Splinten.
3. Positionieren Sie an beiden Seiten die äußeren Hackstern-Mitnehmer und die Seitenscheiben (Abb. 7a, Pos. 1) an den inneren Hackstern-Mitnehmern, setzen Sie die Bohrungen bündig aufeinander und sichern Sie sie mit Bolzen und Splinten.



Montage des Motors an der Maschine (siehe Abschnitt „Transport“)

Montage des Kupplungsseils

Das Kupplungsseil wird im Herstellungswerk montiert.

Einstellen der Kupplung

Das Kupplungsseil wird im Herstellungswerk eingestellt. Das Kupplungsseil darf nur von einem autorisierten Kundendienst eingestellt werden.

VERWENDUNG

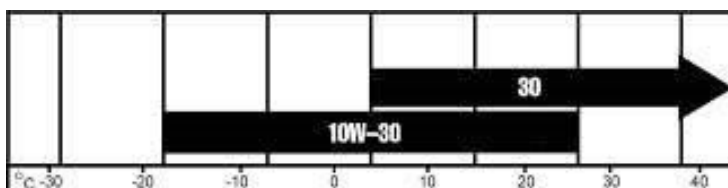
Vor der ersten Verwendung

WARNUNG: Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen an der Maschine, einschließlich der Befestigung des Motors.

Einfüllen von Motoröl

WARNUNG: Die Maschine wird ohne Öl im Motor geliefert.

Füllen Sie vor der ersten Verwendung das vorgeschriebene Motoröl in den Motor. Verwenden Sie ein Öl entsprechend der nachstehenden Tabelle. Für den normalen Betrieb bei normalen Temperaturen empfiehlt sich das Öl SAE 10W-30.



Das Motoröl-Füllvolumen beträgt ca. 0,6 Liter. Kontrollieren Sie den Ölstand mit dem Messstab.

WARNUNG: Verwenden Sie den Motor nicht, wenn der Ölstand zu niedrig ist – Risiko einer ersten Beschädigung des Motors.

Kontrollieren Sie vor der Verwendung der Maschine immer den Ölstand. Die Kontrolle des Ölstands muss bei ausgeschaltetem, kaltem Motor erfolgen. Stellen Sie die Maschine mit den Hacksternen und Rädern auf eine stabile, horizontale Oberfläche.

Kontrolle des Ölstands

1. Schalten Sie den Motor aus.
2. Schrauben und ziehen Sie den Messstab heraus.
3. Wischen Sie den Messstab mit einem Lappen ab.
4. Schieben Sie den Messstab vorsichtig wieder ein.
5. Ziehen Sie den Messstab erneut heraus und kontrollieren Sie den Ölstand. Wenn der Ölstand an der Minimum-Marke oder darunter liegt, füllen Sie Motoröl nach.

VORBEREITUNG

WARNUNG: Die Maschine wird ohne Öl im Getriebe geliefert.

Füllen Sie vor dem ersten Starten die richtige Menge des vorgeschriebenen Öls in das Getriebe. Für den normalen Betrieb bei normalen Temperaturen empfiehlt sich das Öl SAE 80W-140.

Stellen Sie die Maschine mit den Hacksternen und Rädern auf eine stabile, horizontale Oberfläche. Je nach Ausführung des Deckels am Öl-Einfüllstutzen schrauben Sie den Deckel mit einem (separat erhältlichen) Schlüssel ab (Abb. 17) und kontrollieren Sie, ob der Ölfüllstand bis zum unteren Rand der Füllöffnung reicht. Bringen Sie den Deckel des Öl-Einfüllstutzens wieder an.

Einfüllen des Kraftstoffs

Füllen Sie Kraftstoff immer vor dem Starten des Motors ein. Öffnen Sie den Deckel des Kraftstofftanks nicht bei laufendem oder heißem Motor. Halten Sie beim Einfüllen von Benzin Wärmequellen in sicherer Entfernung und rauchen Sie nicht.

GEFAHR: Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich und explosiv.

- Schalten Sie vor dem Nachfüllen von Kraftstoff den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen.
- Wischen Sie vor dem Starten des Motors sämtliche Reste von verschüttetem Kraftstoff ab.
- Überprüfen Sie, ob der Kraftstofftank richtig befestigt und der Tankdeckel fest verschlossen ist.
- Füllen Sie Kraftstoff immer im Freien nach, grundsätzlich nie in Innenräumen.
- RAUCHEN VERBOTEN.
- Falls Öl verschüttet wurde, starten Sie den Motor nicht. Entfernen Sie die Maschine vor dem Starten von dem Ort, an dem das Öl verschüttet wurde. Stellen Sie sicher, dass es zu keiner Entzündung des verschütteten Öls kommt.

- Beseitigen Sie zur Vorbeugung eines Brandes etwaige Verunreinigungen an sämtlichen Teilen, insbesondere am Motor, Auspuffschalldämpfer und Kraftstofftank.
- Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von mindestens 90.
- Füllen Sie das Benzin nicht höher als 1 cm vom Rand des Kraftstoffsiebs ein.

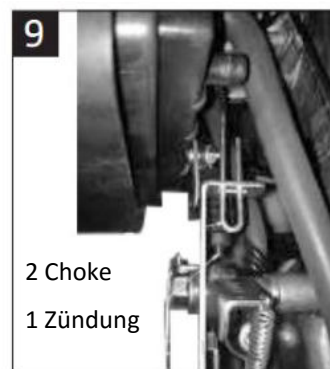
WARNUNG: Bei niedrigem Kraftstofffüllstand kann es vorkommen, dass der Motor ausgeht, wenn die Maschine in Richtung des Bedieners geneigt wird. Füllen Sie immer Kraftstoff nach, bevor der Tank entleert ist.

STARTEN DES MOTORS

Vor Arbeitsbeginn

- Kontrollieren Sie den Füllstand des Kraftstoffs und des Motoröls.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kupplungshebel nicht in gedrückter Stellung gesichert ist.

GEFAHR: Starten Sie den Motor niemals in einem Gebäude oder einem geschlossenen Raum – Vergiftungsgefahr durch Kohlendioxid. Andere Personen, insbesondere Kinder, sowie Tiere müssen in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich gehalten werden. Kontrollieren Sie vor dem Starten des Motors die Stabilität der Maschine.



1. Bringen Sie das Kraftstoffventil in die Stellung „ON“ (geöffnet).
2. Bringen Sie den Zündschalter in die Stellung „ON“.
3. Verstellen Sie die Drosselklappe (Abb. 8) ein wenig, um den Choke zu aktivieren. Die schwarze Zündungstaste wird gelöst und kann in die Stellung „ON“ gebracht werden. Andernfalls ist die Zündung ausgeschaltet (Abb. 9, Pos. 1).
4. Stellen Sie die Drosselklappe in die Endposition und belassen Sie das Bedienelement der Zündung in der Stellung „OFF“. Durch ein- oder zweimaliges Ziehen am Starterseil wird der Motor gestartet (Abb. 9, Pos. 2).
5. Stellen Sie das Bedienelement nach dem Starten wieder zurück.
6. Lassen Sie den Motor einige Minuten lang warmlaufen.
7. Stellen Sie die Drosselklappe nach dem Warmlaufen des Motors auf die gewünschte Drehzahl ein. Für den normalen Betrieb des Motors bringen Sie die Drosselklappe in die Stellung „FAST“ (hohe Drehzahl).

WARNUNG: Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise kann das Startersystem beschädigt werden.

WARNUNG: Wenn der Motor läuft und die Hacksterne den Boden berühren, drücken Sie nicht den Kupplungshebel, da sich die Hecksterne sonst zu drehen beginnen und die Maschine sich in Bewegung setzt.

AUSSCHALTEN DES MOTORS

Nach dem Ausschalten des Motors bringen Sie die Drosselklappe in die Stellung für minimale Drehzahl. Schalten Sie die Zündung aus.

1. Bringen Sie den Drosselklappenhebel/Choke in die Stellung „SLOW“.
2. Bringen Sie den Zündschalter in die Stellung „OFF“.
3. Bringen Sie das Kraftstoffventil in die Stellung „OFF“.

Verwendung

GEFAHR: Andere Personen, insbesondere Kinder, sowie Tiere müssen in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich gehalten werden.

Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Teile intakt sind.

- Überprüfen Sie, ob die Abdeckungen richtig installiert sind.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn gründlich die zu bearbeitende Fläche und entfernen Sie alle Steine, Drähte, Knochen und sonstigen Fremdkörper.
- Verwenden Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Bearbeiten Sie keine Böden, die große Steine enthalten, und keine Stellen, an denen sich Erdhaufen oder Gruben befinden.

GEFAHR: Brandgefahr! Halten Sie sich bei der Arbeit fern von Entzündungsquellen, d. h., rauchen Sie nicht und nähern Sie sich keinen offenen Flammen oder Funkenquellen.

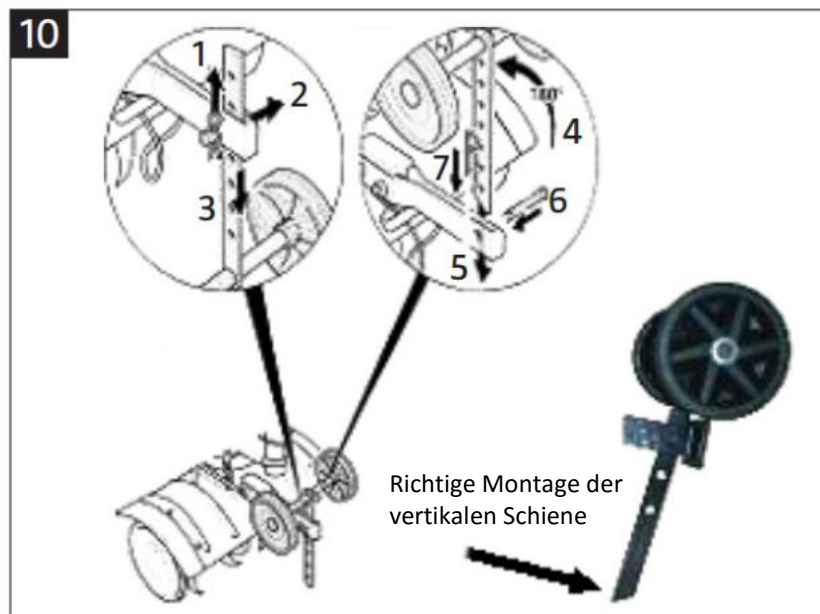
Einstellung der Hacktiefe

Die Hacktiefe wird über die vertikale Schiene (Anschlagtiefe) unterhalb des Lenkholms eingestellt. Die Transporträder befinden sich an der vertikalen Schiene. Während des Hackens ist die vertikale Schiene mit den Rädern nach oben angeordnet (Abb. 10).

- Ziehen Sie den Splint (Abb. 10, Abb. 1) heraus (Abb. 10, Pos. 2) und lösen Sie die vertikale Schiene mit den Rädern (Abb. 10, Pos. 3) aus der Führung.
- Schieben Sie die vertikale Schiene oben in die Führung mit den Rädern (Abb. 10, Pos. 4).
- Setzen die Bohrung in der Führung bündig auf die Bohrung in der vertikalen Schiene (Abb. 10, Pos. 5) und sichern Sie sie mit einem Bolzen (Abb. 10, Pos. 6) und einer Schraube (Abb. 10, Pos. 7).

Für eine größere Hacktiefe verstellen Sie die vertikale Schiene nach unten.

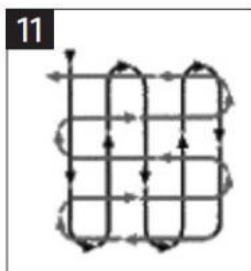
HINWEIS: Um die beste Leistung zu erzielen, achten Sie auf die richtige Positionierung der vertikalen Schiene in ihrer Führung (Abb. 10).



HACKEN

GEFAHR: Gefahr von Sachbeschädigung.

1. Starten Sie den Motor (siehe Abschnitt „Starten des Motors“).
2. Drücken Sie den Kupplungshebel am Lenkholm, sodass sich die Hacksterne zu drehen beginnen.
 - VERWENDEN SIE DIE MASCHINE NICHT IN DER NÄHE VON UNTERIRDISCHEN ROHRLEITUNGEN ODER KABELN.
 - Hacken Sie nicht zu nahe an Bäumen oder anderen Wurzeln, da dies zu einer Beschädigung bzw. Blockierung der Hacksterne führen könnte.
 - Bearbeiten Sie keine nassen, sumpfigen Böden.
 - Harte Erdklumpen können die Hacksterne blockieren.
 - Wenn die Hacksterne blockieren, schalten Sie den Motor aus, trennen Sie das Kabel von der Zündkerze, entfernen Sie die Blockierung und vergewissern Sie sich, dass die Maschine nicht beschädigt ist.
 - Die besten Ergebnisse erzielen Sie durch wiederholtes, immer tieferes Bearbeiten des Bodens. Dadurch wird die bearbeitete Erde besonders gleichmäßig verteilt. Arbeiten Sie idealerweise in einer Vegetation, die dem Boden Nährstoffe liefert.
 - Arbeiten Sie quer zur vorherigen Arbeitsrichtung (Abb. 11).
 - Passen Sie die Hacktiefe an die Eigenschaften des Bodens an. Harte Böden müssen mehrmals bearbeitet werden.



BESTELLUNG VON ANBAUFLÄCHEN

Zur Bestellung von Anbauflächen verringern Sie die Hacktiefe.

Arbeiten an Hängen

GEFAHR: Gefahr von Verletzungen und/oder Sachbeschädigungen durch Umkippen der Maschine.

- Gehen Sie bei Änderungen der Bewegungsrichtung und bei Arbeiten an Hängen mit großer Vorsicht vor. Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals nach oben oder unten.
- Entfernen Sie Fremdkörper von der Fläche, auf der Sie die Maschine verwenden werden. Arbeiten Sie nicht in der Nähe großer Steine.
- Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20 %.

5. Zubehör

An der Rückseite der Maschine befindet sich an der vertikalen Schiene eine Platte mit Bohrungen. Diese dient zum Anbringen von Zubehör.

TRANSPORT

Beförderung über kurze Distanzen

Zur Beförderung zwischen zu bearbeitenden Flächen können die Transporträder verwendet werden.

1. Schieben Sie die vertikale Schiene unten in die Führung mit den Rädern (Abb. 1).
2. Drücken Sie den Lenkholm so nach unten, dass die Hacksterne aus der Erde gehoben werden.
3. Verlagern Sie die Maschine mit Vorsicht.

Beförderung über lange Distanzen

WARNUNG: Transportieren Sie die Maschine nicht auf dem Kopf stehend oder auf der Seite liegend. Die Maschine muss auf den Hacksternen und den Rädern stehen.

WARNUNG: Neigen Sie das Getriebe nicht, legen Sie es nicht auf die Seite und stellen Sie es nicht auf den Kopf.

Vor dem Transport

- Schalten Sie den Motor aus. Lassen Sie den Motor abkühlen.
- Lösen Sie das Zündkabel von der Zündkerze.

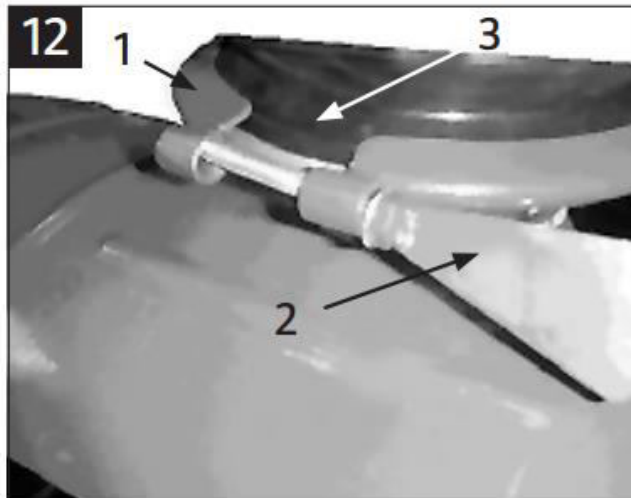
Wenn die Maschine auf einem Anhänger o. Ä. transportiert werden soll, muss sie so gesichert werden, dass sie sich nicht bewegen und Schäden verursachen kann. Zum Transport in kleinen Verkehrsmitteln, etwa in PKWs oder auf Booten, trennen Sie den Motor vom Getriebe.

Trennen des Motors vom Getriebe

Den Motor vom Getriebe zu trennen, erleichtert den Transport über lange Distanzen.

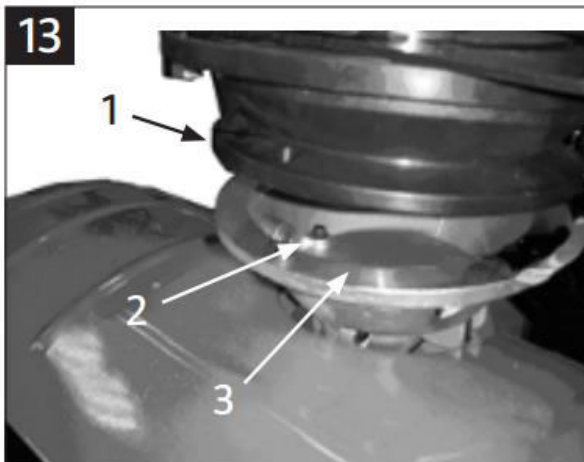
WARNUNG: Achten Sie beim Demontieren des Motors darauf, den Kupplungshebel nicht zu beschädigen.

1. Lösen Sie das Zündkabel von der Zündkerze.
2. Lösen Sie das Kupplungsseil vom Motor.
 - Lösen Sie die Schraube des Kupplungsseils.
 - Lösen Sie das Kupplungsseil und die Feder aus der Öffnung im Lenkholm.
3. Entfernen Sie die Schraube (Abb. 2, Pos. 12) aus der Halterung (Abb. 12, Pos. 1).
4. Demontieren Sie die Halterung aus dem Befestigungsring am Getriebe und der Kupplung.
5. Demontieren Sie den Motor und die Kupplung.



Ankoppeln des Motors

1. Richten Sie den Befestigungsring der Kupplung (Abb. 13, Pos. 2) auf den Führungsbolzen am Befestigungsring des Getriebes aus (Abb. 13, Pos. 3).
2. Positionieren Sie den Motor und das Getriebe so, dass der Befestigungsring der Kupplung (Abb. 13, Pos. 2) und der Befestigungsring des Getriebes (Abb. 13, Pos. 3) aufeinander liegen.
3. Positionieren Sie die Sicherungseinrichtung (Abb. 12, Pos. 1) am Befestigungsring der Kupplung und des Getriebes und befestigen Sie sie mit der Schraube (Abb. 12, Pos. 2).



WARNUNG: Bevor Sie den Motor mit dem Getriebe verbinden, kontrollieren Sie, ob die Reibungselemente der Kupplung sauber sind. Neigen Sie den Motor nicht, legen Sie ihn nicht auf die Seite und stellen Sie ihn nicht auf den Kopf.

HINWEIS: Zum Verbinden des Motors mit dem Getriebe werden zwei Personen benötigt.

WARTUNG

Um die beste Leistung und die längste Lebensdauer zu erzielen, gehen Sie gemäß diesen Wartungshinweisen vor. Führen Sie die Wartung nach Ablauf des angegebenen Zeitraums oder nach Ableistung der angegebenen Anzahl an Betriebsstunden durch (je nachdem, was früher eintritt). Bei starker Beanspruchung muss die Wartung häufiger erfolgen.

GEFAHR:

- Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten.
- Verbrennungsgefahr durch heißen Auspuffschalldämpfer oder Motor.

Vor der Wartung

- Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis alle beweglichen Teile stillstehen.
- Lösen Sie das Zündkabel von der Zündkerze.
- Lassen Sie den Motor abkühlen.

Vor der Verwendung

- Kontrollieren Sie den Ölstand im Motor.
- Kontrollieren Sie die richtige Schmierung der Abtriebswellenlager.

- Kontrollieren Sie den Luftfilter.
- Kontrollieren, ob alle Schraubverbindungen richtig festgezogen sind. Ziehen Sie sie bei Bedarf fest. Kontrollieren Sie vor der Verwendung, ob alle Sicherheitsvorrichtungen richtig angebracht und funktionstüchtig sind.

Einmal pro Saison

- Es empfiehlt sich, eine Wartung durch einen autorisierten Kundendienst durchführen zu lassen.

WICHTIG: Führen Sie die Wartung bei Modellen, die mit einem Motor von Honda oder Briggs & Stratton ausgestattet sind, gemäß den Angaben des Motorherstellers durch.

Arbeitsschritte bei der Wartung	Vor der Verwendung	Alle 20 Betriebsstunden oder einmal pro Monat.	Alle 50 Betriebsstunden oder einmal pro Saison.	Einmal pro Saison	Alle 100 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr.	Nach jeder Verwendung
Ölstand im Motor kontrollieren	•					
Ölwechsel durchführen (1, 2)		•			•	
Luftfilter kontrollieren	•					
Luftfilter reinigen oder austauschen (2)			•			
Zündkerze kontrollieren und reinigen (3)					•	
Gegebenenfalls austauschen				•		
Spiel der Ventile kontrollieren bzw. einstellen (4)				•		
Zylinderkopf reinigen (4)						•
Hacksterne und Seitenscheiben reinigen				•		
Bewegliche/rotierende Teile schmieren						•
Kühlsystem des Motors reinigen						•
Innenraum der Kupplung reinigen						
Getriebeöl wechseln	Jedes weitere Jahr					

1. Ein Ölwechsel muss nach je 2 Betriebsstunden durchgeführt werden.
2. Bei starker Beanspruchung muss die Wartung häufiger erfolgen.
3. Schaben oder schleifen Sie niemals die Elektroden der Zündkerze ab.
4. Dies darf nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

WARNUNG: Schmieren Sie niemals die Reibungsflächen der Kupplung.

REINIGUNG

GEFAHR: Verletzungsgefahr beim Umgang mit den Hacksternen.

Tragen Sie Schutzhandschuhe.

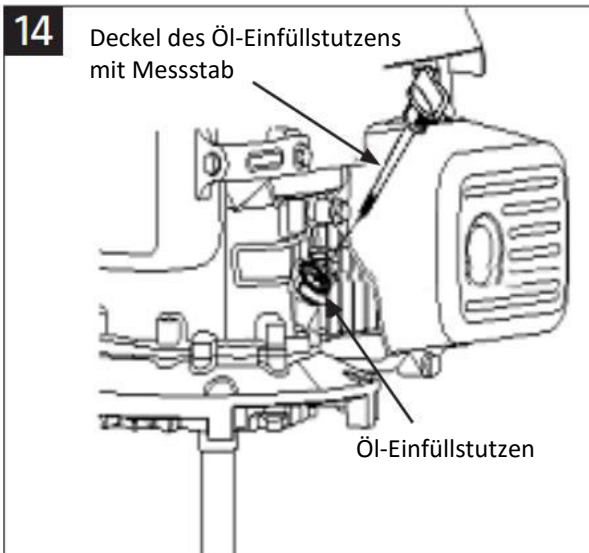
- Reinigen Sie nach jeder Verwendung die Abdeckungen, die Seitenscheiben und die Hacksterne mit Wasser und wischen Sie sie mit einem Lappen ab.
- Reinigen Sie den Motor mit einer Bürste und einem Lappen.

WARNUNG: Spritzen Sie die Maschine, insbesondere das Getriebe, niemals mit einem Wasserstrahl oder mit einem Hochdruckreiniger ab.

ÖLWECHSEL

HINWEIS: Lassen Sie das Motoröl bei erwärmtem Motor ab, damit sämtliches Öl rasch abfließt.

1. Schrauben Sie den Deckel des Öl-Einfüllstutzens ab (Abb. 14).
2. Neigen Sie die Maschine und lassen Sie das Öl in einen geeigneten Behälter abfließen. Die Entsorgung des Altöls muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.
3. Füllen Sie die richtige Menge Motoröl ein und kontrollieren Sie den Ölstand.
4. Bringen Sie den Deckel des Öl-Einfüllstutzens wieder an und ziehen Sie ihn fest.



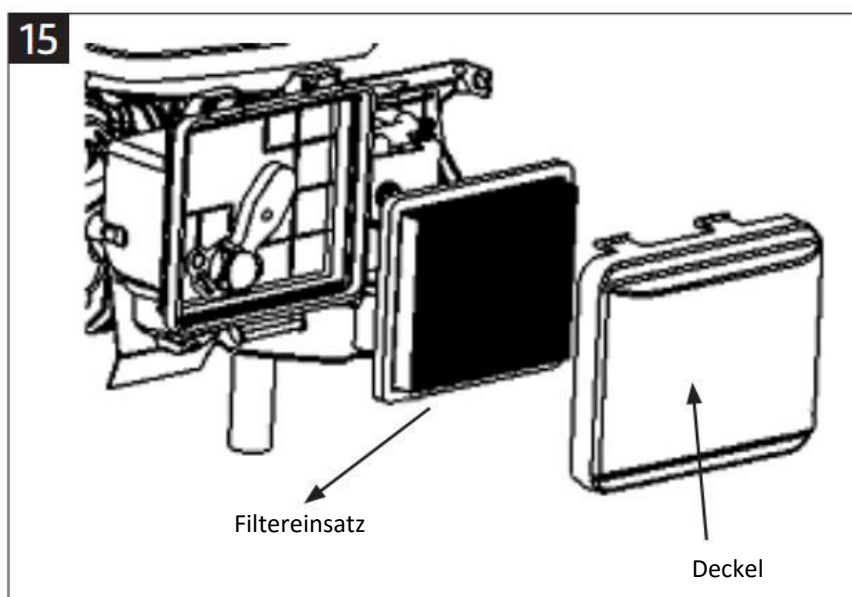
WARTUNG DES LUFTFILTERS

WARNUNG: Starten Sie den Motor nicht ohne Luftfilter.

Kontrolle

GEFAHR: Verwenden Sie zum Reinigen des Filters niemals Benzin oder Lösungsmittel – Brand- bzw. Explosionsgefahr.

1. Demontieren Sie den Deckel des Luftfilters und entnehmen Sie den Papier- oder Schaumstofffilter (Abb. 15).
2. Kontrollieren Sie den Filter auf Verschmutzung und Fremdkörper. Vergewissern Sie sich, dass er keine Löcher oder Beschädigungen aufweist. Tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.



3. Spülen Sie den Filter mit warmem Wasser und feinem Haushaltsreiniger und lassen Sie in trocknen. Tränken Sie den Filter mit 1 Esslöffel reinem Motoröl. Drücken Sie den Filter zusammen, um das Öl gleichmäßig zu verteilen und überschüssiges Öl auszuscheiden.
4. Tauschen Sie den Papierfilter aus.
5. Bringen Sie den Papier- oder Schaumstofffilter sowie den Deckel des Luftfilters wieder an.

Kontrolle der Zündkerze

Kontrollieren Sie, ob die Zündkerze sauber und ohne Verbrennungsrückstände ist und den richtigen Elektrodenabstand aufweist.

Der richtige Elektrodenabstand beträgt 0,7 bis 0,8 mm.

1. Trennen Sie das Zündkabel von der Zündkerze und schrauben Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel heraus.
2. Führen Sie eine Sichtkontrolle der Zündkerze durch.
3. Wenn die Zündkerze weiterhin verwendet werden soll, reinigen Sie sie.
4. Messen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre (separat erhältlich). Stellen Sie den Elektrodenabstand bei Bedarf durch vorsichtiges Biegen der Elektrode ein.
5. Kontrollieren Sie den Dichtungsring und das Gewinde der Zündkerze.
6. Falls die Zündkerze verschlissen ist oder einen beschädigten Isolator aufweist, tauschen Sie sie aus.

7. Schrauben Sie die Zündkerze von Hand ein und ziehen Sie sie anschließend mit einem Zündkerzenschlüssel fest.

WARNUNG: Ziehen Sie die Zündkerze ordnungsgemäß fest. Andernfalls könnte sie sehr heiß werden und den Motor beschädigen.

Demontage und Montage der Hacksterne und Seitenscheiben

GEFAHR: Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten.

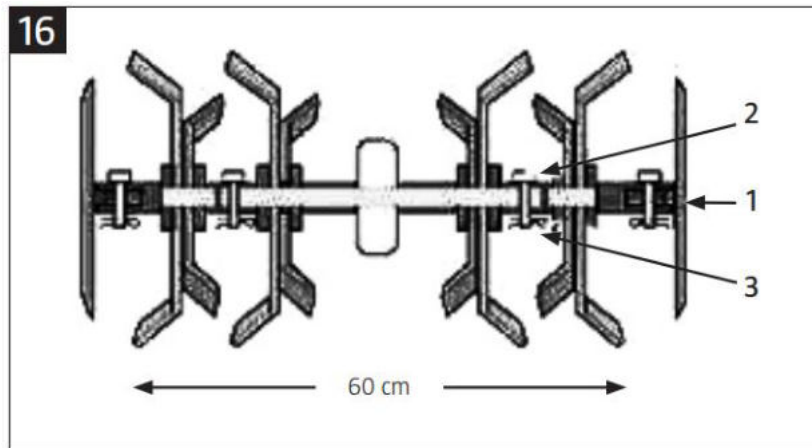
Vor dem Arbeiten an den Hacksternen

- Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis alle beweglichen Teile stillstehen.
- Lösen Sie das Zündkabel von der Zündkerze.

Austauschen der Hacksterne

Entfernen Sie die Splinte (Abb. 16, Pos. 3) und nehmen Sie die Mitnehmer ab (Abb. 16, Pos. 2), die die Hacksterne an der Antriebswelle halten. Nehmen Sie die Hacksterne von der Antriebswelle ab. Montieren Sie die neuen Hacksterne in umgekehrter Vorgehensweise.

HINWEIS: Die Seitenscheiben (Abb. 16, Pos. 1) werden in gleicher Weise demontiert und montiert.

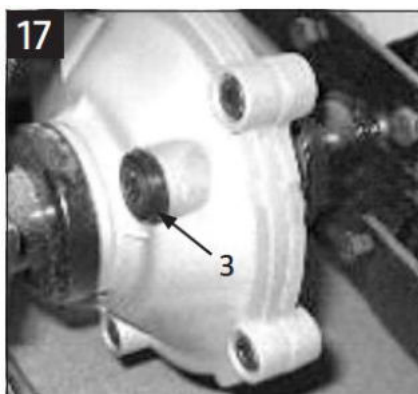


WARTUNG DES GETRIEBES

WARNUNG: Neigen Sie das Getriebe nicht, legen Sie es nicht auf die Seite und stellen Sie es nicht auf den Kopf.

Das Getriebeöl muss jedes Jahr gewechselt werden.

Stellen Sie die Maschine mit den Hacksternen und Rädern auf eine stabile, horizontale Oberfläche. Je nach Ausführung der Öl-Einfüllöffnung schrauben Sie den Deckel mit einem (separat erhältlichen) Schlüssel ab (Abb. 17) und kontrollieren Sie, ob der Ölfüllstand bis zum unteren Rand der Füllöffnung reicht. Füllen Sie ggf. Öl nach und bringen Sie die Deckel wieder an.



WARNUNG: Lassen Sie die Kupplung nicht durchrutschen, um die Hacksterne bei laufendem Motor vorübergehend anzuhalten – Überhitzungsgefahr der Kupplung.

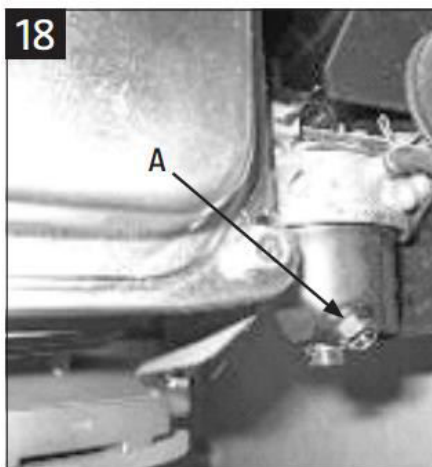
LAGERUNG

GEFAHR! Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich und explosiv.

WARNUNG: Neigen Sie die Maschine nicht, legen Sie sie nicht auf die Seite und stellen Sie sie nicht auf den Kopf.

Wenn die Maschine eine bestimmte Zeit lang nicht verwendet werden soll, gehen Sie wie folgt vor:

- Lassen Sie das Benzin in einen geeigneten Behälter ab.
- Entfernen Sie die Auslassschraube des Vergasers (Abb. 18, Pos. A, sofern vorhanden), und lassen Sie das Benzin aus dem Vergaser ab.
- Schrauben Sie die Auslassschraube mit der Unterlegscheibe wieder in den Vergaser.
- Wechseln Sie das Motoröl.



- Schrauben Sie die Zündkerze heraus und füllen Sie durch die Zündkerzenöffnung einen Esslöffel reines Motoröl in den Zylinder. Ziehen Sie langsam am Starterseil, damit das Öl die Zylinderwände bedeckt. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein, aber schließen Sie noch nicht das Zündkabel an.
- Reinigen Sie die Motorhacke.
- Lagern Sie die Maschine an einem sauberen und trockenen Ort.

DIAGNOSE UND PROBLEMLÖSUNGEN

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Der Motor lässt sich nicht starten.	Im Tank ist kein Benzin.	Befüllen Sie den Tank mit sauberem und frischem bleifreiem Benzin.
	Altes Benzin.	Lassen Sie das alte Benzin ab und befüllen Sie den Tank mit sauberem und frischem bleifreiem Benzin.
	Falsche Choke-Einstellung.	Schließen Sie den Choke.
	Das Zündkabel ist nicht an die Zündkerze angeschlossen.	Schließen Sie das Zündkabel an die Zündkerze an.
	Die Zündkerze ist verschmutzt oder beschädigt oder hat nicht den richtigen Elektrodenabstand.	Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie den Elektrodenabstand. Gegebenenfalls austauschen
Der Motor läuft unregelmäßig.	Das Zündkabel ist nicht richtig an die Zündkerze angeschlossen.	Schließen Sie das Zündkabel an die Zündkerze an.
	Altes Benzin. Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem.	Lassen Sie das alte Benzin ab und befüllen Sie den Tank mit sauberem und frischem bleifreiem Benzin.
	Verschmutzter Luftfilter.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter.
Die Hacksterne drehen sich nicht.	Die Hacksterne sind durch Steine, Erdklumpen o. Ä. blockiert.	Schalten Sie den Motor aus und trennen Sie das Zündkabel von der Zündkerze. Reinigen Sie die Hacksterne.
	Falsche Einstellung des Kupplungsseils.	Bringen Sie die Maschine zu einem autorisierten Kundendienst.
	Die Kupplung ist verschlissen.	Bringen Sie die Maschine zu einem autorisierten Kundendienst.
Starke Vibrationen.	Die Hacksterne sind beschädigt oder falsch befestigt.	Schalten Sie den Motor sofort aus und trennen Sie das Zündkabel von der Zündkerze. Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.
	Lockere Schraubverbindungen.	Schalten Sie den Motor sofort aus und trennen Sie das Zündkabel von der Zündkerze. Ziehen Sie die Schraubverbindungen fest oder ersetzen Sie sie.

WICHTIG: Wenn sich das Problem nicht anhand der Diagnose- und Problemlösungstabelle beheben lässt, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. Wir behalten uns das Recht vor, technische Daten ohne vorherige Ankündigung zu ändern.



Dieses Symbol am Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie das Gerät zu einer für die Rücknahme und Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen Wertstoff-Sammelstelle. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung nicht mehr benötigter Produkte helfen Sie, die Umwelt zu schützen und Gefährdungen der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, zu der es durch falsche Entsorgung kommen kann. Das Recycling von Materialien dient dem Schutz natürlicher Ressourcen. Wenn Sie weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts wünschen, wenden Sie sich an die zuständigen Behörden, Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle oder an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Informationen zu den Verpackungsmaterialien

Gebrauchte Verpackungsmaterialien müssen in entsprechenden Mülltrennungskontainern entsorgt werden.

PRZEKŁAD ORYGINALNEGO PODRĘCZNIKA

Glebogryzarka RPT 8055



Producent:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Republika Czeska

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zapoznaj się z elementami sterującymi maszyny, z ich wykorzystaniem i z odpowiednimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą używać tej maszyny.

Zachowaj niniejszą instrukcję do użytku w przyszłości.

- Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku prywatnego.
- Nie używaj maszyny, jeśli jesteś zmęczony, znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Maszyny nie mogą obsługiwać osoby poniżej 16 roku życia. Pozostałe osoby, zwłaszcza dzieci – a także zwierzęta – utrzymuj w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
- Maszyna musi być wykorzystywana w sposób, do którego została przeznaczona, oraz zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe w wyniku ingerencji w maszynę niezatwierdzonych przez producenta.

Podczas pracy

- Zawsze używaj właściwej odzieży, rękawic ochronnych, certyfikowanych okularów ochronnych i obuwia antypoślizgowego.
- Przed uzupełnieniem paliwa wyłącz silnik. Paliwo uzupełniaj zawsze na zewnątrz, nigdy nie w pomieszczeniach.
- Zachowaj bezpieczną odległość od źródeł iskrzenia i otwartego ognia, w pobliżu nie pal.
- Włosy, odzież, ręce, biżuterię i inne przedmioty obce utrzymuj poza zasięgiem poruszających się części. Nie dotykaj silnika, skrzyni biegów ani tłumika, ponieważ części te rozgrzewają się podczas użytkowania do wysokiej temperatury.
- Wyłącz silnik w następujących sytuacjach:
 - Po zakończeniu pracy.
 - Przed konserwacją, regulacją, wymianą wyposażenia itp.
 - Podczas przemieszczania maszyny z jednego miejsca na drugie.
- Maszynę i pojemniki z paliwem przechowuj poza zasięgiem dzieci, w bezpiecznej odległości od źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień lub źródła iskrzenia.
- Przed odstawieniem maszyny do przechowania, pozostaw ją do wystygnięcia. Korzystaj wyłącznie z części zamiennych i wyposażenia zalecanych przez producenta.
- Naprawy musi przeprowadzać wyłącznie autoryzowany serwis.

Urządzenia zabezpieczające

- Przed użyciem skontroluj, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są prawidłowo umieszczone i sprawne.
- Nigdy nie rozbieraj ani nie rezygnuj z korzystania z osłon ochronnych maszyny ani innych urządzeń zabezpieczających.

Dźwignia sprzęgła

- Po zwolnieniu dźwigni sprzęgła noże obrotowe zatrzymają się.

Pokrywa

- Chroni obsługę przed ziemią i obiektami odrzucanymi przez noże obrotowe.

Drążek

- Zapobiega zbyt niemu przybliżeniu się obsługi do noży obrotowych.

Symbole ostrzegawcze

Opis symboli umieszczonych na maszynie

	Przed użyciem przeczytaj niniejszą instrukcję.
	Utrzymuj nogi w bezpiecznej odległości od poruszających się części – niebezpieczeństwo zranienia i/lub śmierci.
	Niebezpieczeństwo zranienia osób i/lub uszkodzenia niedalekich obiektów. Pozostałe osoby, zwłaszcza dzieci – a także zwierzęta – utrzymuj w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Nigdy nie używaj maszyny bez zamontowanych osłon.
	Przed przeprowadzeniem czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz silnik, odłącz kabel od świecy zapłonowej i odczekaj do ostygnięcia silnika.

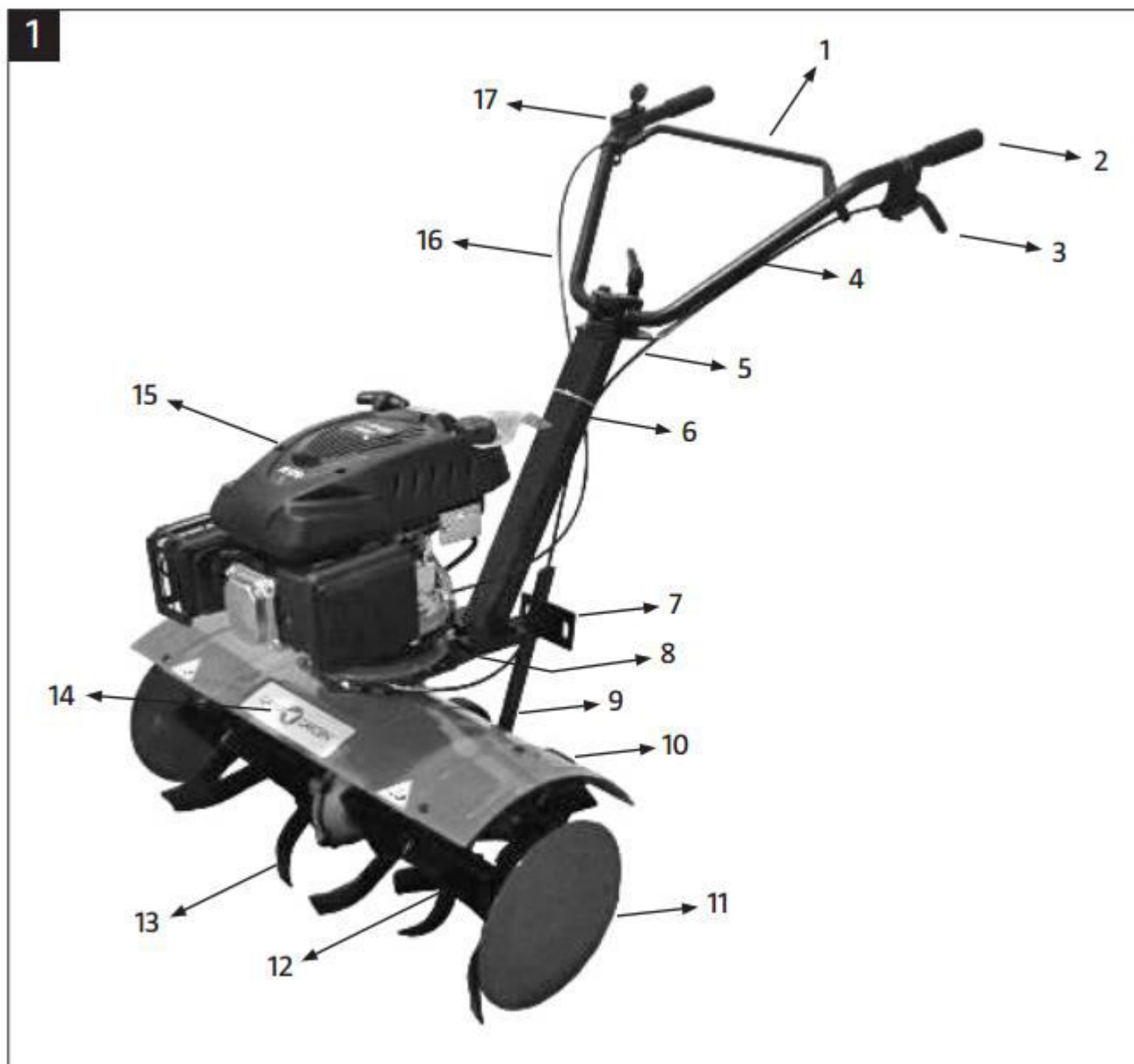
Symbole

Opis symboli umieszczonych na maszynie

	Uzupełnianie paliwa Położenie: na nakrętce zbiornika paliwa
OHV	Silnik OHV Położenie: na nakrętce wentyli
	WAŻNE: Niebezpieczeństwo oparzenia Położenie: na nakrętce wentyli
START	Położenie na rękojeści linki startującej

DANE TECHNICZNE

Typ	RPT 8055
Typ silnika	Rato RV225 4-suwowy silnik pionowy OHV
Paliwo	Benzyna
Max. moc	5,5 HP
Pojemność skokowa	223 cm ³
Pojemność zbiornika paliwa	1,0 l
Ilość oleju silnikowego	0,6 l
Poziom mocy akustycznej, LwA	100 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	88 dB(A), K = 1,5
Wibracje (m/s ²)	2,7, K = 1,5
Filtr powietrza	Pianka impregnowana olejem
Ciężar	48 kg
System zapłonu	
Typ	Elektryczny bezdotykowy
Sterowanie	
Urządzenie zapalające	Ręczny start linką z automatycznym zwijaniem
Regulowany uchwyt	Tak
System napędowy	
Ilość biegów	1 (do ruchu w przód)
Max. szerokość zasięgu	33/55/80 cm
Średnica noża obrotowego	33 cm
Obroty noża obrotowego	120/min.



- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1 Drążek | 10 Koło |
| 2 Gumowy uchwyt | 11 Boczny dysk |
| 3 Dźwignia sprzęgła | 12 Wyposażenie z nożami obrotowymi |
| 4 Górna rękojeść | 13 Skrzynia biegów |
| 5 Linka sprzęgła | 14 Osłona ochronna |
| 6 Rurka łącząca | 15 Silnik |
| 7 Uchwyt rękojeści | 16 Linka przepustnicy |
| 8 Pętla | 17 Dźwignia przepustnicy |
| 9 Ogranicznik głębokości | |

MONTAŻ

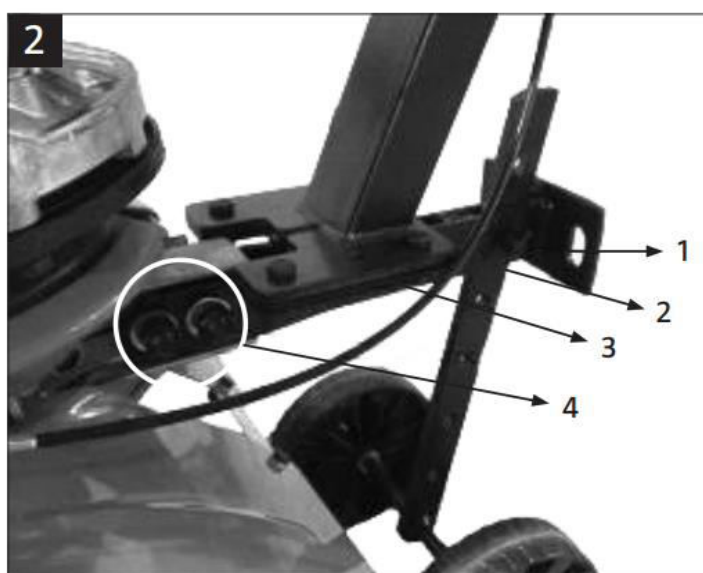
OSTRZEŻENIE:

Podczas rozpakowywania dbaj, aby nie uszkodzić linki sprzęgła. Złóż maszynę według rysunków przedstawionych w niniejszej instrukcji.

1. Wyjmij wszystkie części z opakowania.
2. Rozpakuj górną rękojeść, rurkę łączącą, uchwyt rękojeści, metalowe dyski oraz lewą i prawą nasadkę osłony, kołki, pozostałe części i wyposażenie.

Montaż rowka rękojeści i ogranicznika głębokości

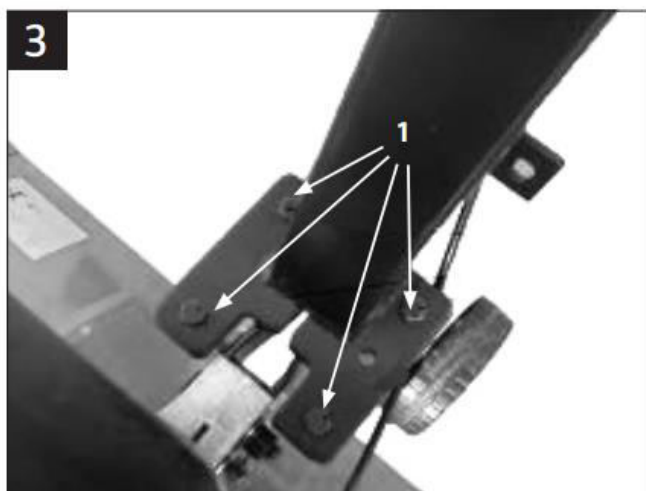
1. Zdemontuj 2 śruby M12 x 60 z uchwytu rękojeści (poz. 4, rys. 2) i zatrzaśnij uchwyt rękojeści z przodu na skrzyni biegów, płytą nośną ku górze (poz. 3, rys. 2).
2. Ustaw otwory uchwytu rękojeści naprzeciw otworów w skrzyni biegów. Umocuj przy pomocy 2 śrub M12 x 60, 2 nakrętek M12, 2 podkładek $\varnothing 12$ i 2 elastycznych podkładek $\varnothing 12$. Dokładnie dokręć łączenia.
3. Zdemontuj zawlecзки i kołki prowadzące z uchwytu rękojeści (poz. 1 i 2, rys. 2). Umieść ogranicznik głębokości w uchwycie, ustaw otwory naprzeciw siebie i umocuj zawlecзки i kołki prowadzące. Dolna krawędź noży powinna dotykać ziemi.



2. Montaż uchwytu

Rękojeść składa się z następujących części.

- Uchwyt górny
- Drążek
- Rurka łącząca



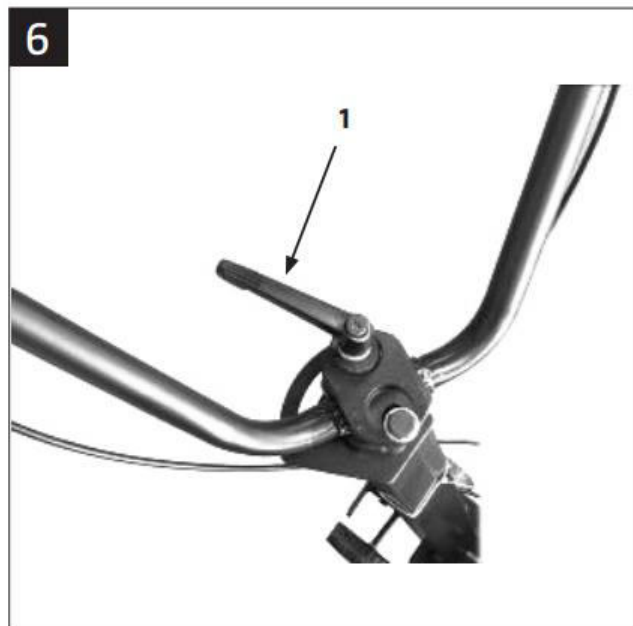
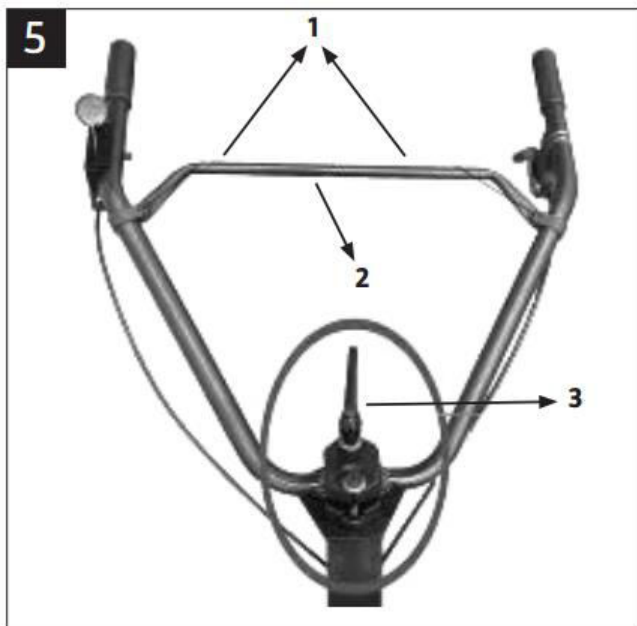
Montaż uchwyty

1. Zdemontuj 4 śruby M8 x 25 z rurki łączącej (poz. 1, rys. 3) i ustaw otwory w rurce łączącej naprzeciw otworów w płycie nośnej.
2. Umocuj przy pomocy 4 śrub M8 x 25, 4 nakrętek M8, 4 podkładek $\varnothing 8$ i 4 elastycznych podkładek $\varnothing 8$.
3. Użyj 1 zestaw tulei (karbowana część jest umieszczona nad rękojeścią), 1 śruby sześciokątnej M12 x 75, 1 śruby przelotowej M12 x 75, 1 dźwigni mocującej (rys. 4) i 2 podkładek $\varnothing 12$ do przymocowania górnej rękojeści do rurki łączącej (poz. 3, rys. 5).
4. Przy pomocy klucza imbusowego 4 mm (sprzedawany osobno) zdemontuj uchwyt linki z górnej rękojeści. Wsuń oba końce do drążka (poz. 1, rys. 1). Ustaw otwory w drążku naprzeciw otworów uchwyty linki.
5. Umocuj oba końce drążka i uchwyty linki 2 śrubami M5 x 25 i 2 śrubami M5 (poz. 2, rys. 5).

Regulacja rękojeści

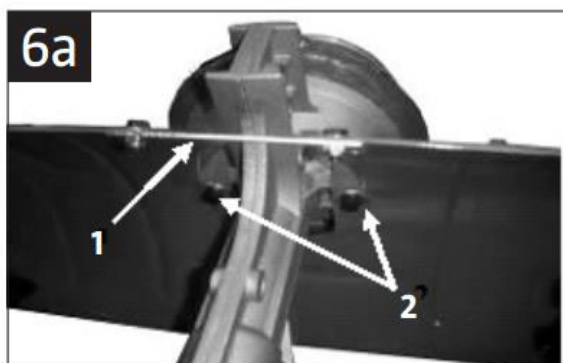
Rękojeść można wyregulować według potrzeb użytkownika.

1. Poluzuj dźwignię blokującą górnej rękojeści i wyreguluj rękojeść w pionie i w poziomie (poz. 1, rys. 6).



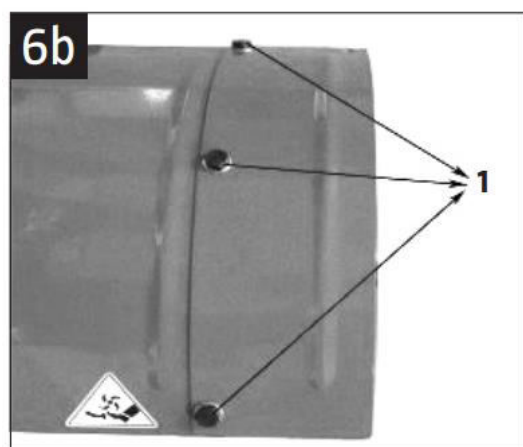
Montaż osłon

1. Przed montażem osłon zdemontuj płytę łączącą (poz. 1, rys. 6a).



2. Umieść osłonę na skrzyni biegów i przymocuj ją 2 śrubami (poz. 2).
3. Zamontuj płytę łączącą na osłonę.
4. Gdy maszyna używana jest z 6 nożami obrotowymi, korzysta się z prawej i lewej nasadki osłony.
5. Zamontuj je według poniższego obrazka.
 - Zdemontuj 3 śruby M8 x 16 z lewej nasadki osłony (poz. 1, rys. 6b).
 - Ustaw otwory w nasadce osłony naprzeciwko otworów w lewej stronie osłony i przymocuj nasadkę 3 śrubami M8 x 16, 3 nakrętkami Nyloc M8, 6 podkładkami $\varnothing 8$.

Zamontuj prawą nasadkę osłony w ten sam sposób.



OSTRZEŻENIE:

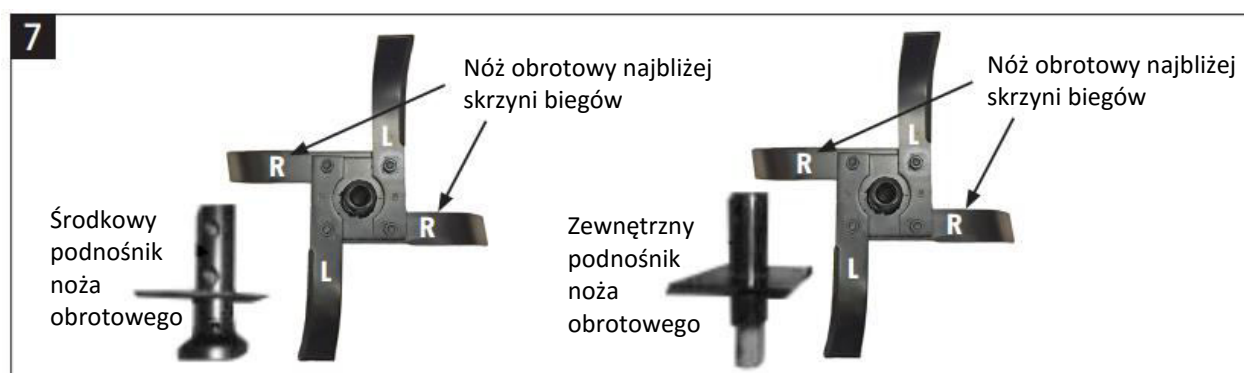
Nigdy nie używaj maszyny bez zamontowanych osłon.

Obroty noży obrotowych

Zamocuj noże obrotowe przy pomocy śrub M8 x 25, podkładek zabezpieczających $\varnothing 8$ i nakrętek M8 (rys. 7). Noże obrotowe (rys. 7) muszą być umieszczone po prawej stronie maszyny patrząc w kierunku ruchu. Noże obrotowe zawsze montuj krawędziami do kierunku ruchu. Jeśli nóż obrotowy jest zamontowany prawidłowo, zagięcie najbliższego noża przy skrzyni biegów będzie skierowane na zewnątrz od skrzyni biegów. Noże obrotowe po lewej stronie zamontowane są w ten sam sposób.

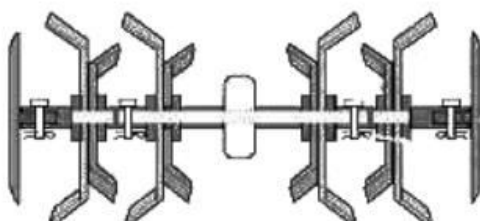
UWAGA: Prawa i lewa strona maszyny określone są przy spojrzeniu z pozycji kierowania zza rękojeści.

UWAGA: Litery L (lewy) i R (prawy) na nożach obrotowych określają pozycję montażu.



Montaż noży obrotowych i dysków bocznych na skrzyni biegów

1. Umieść podnośniki wewnętrznych noży obrotowych z nożami obrotowymi na wystający drążek skrzyni biegów (poz. 4, rys. 7a). Ustaw otwory w podnośnikach noży obrotowych naprzeciw otworom w drążku i umocuj je klamrami i zawleczkami (poz. 3 i 2).
2. Zdemonstuj zawlecзки i klamry z zewnętrznego noża obrotowego, zamontuj dyski boczne, ustaw otwory podnośników noży obrotowych naprzeciwko otworów w dysku i umocuj je przy pomocy klamer i zawleczek.
3. Z obu stron umieść zewnętrzne podnośniki noży obrotowych i dyski boczne (poz. 1, rys. 7a) na wewnętrznych podnośnikach noży obrotowych, ustaw otwory naprzeciwko siebie i umocuj je kołkami i klamrami.



Montaż silnika w maszynie
(patrz sekcja transport)

Montaż linki sprzęgła
Linka sprzęgła zamontowana jest fabrycznie.

Regulacja sprzęgła
Linka sprzęgła jest wyregulowana fabrycznie. Regulację linki sprzęgła musi przeprowadzać wyłącznie autoryzowany serwis.

OBSŁUGA

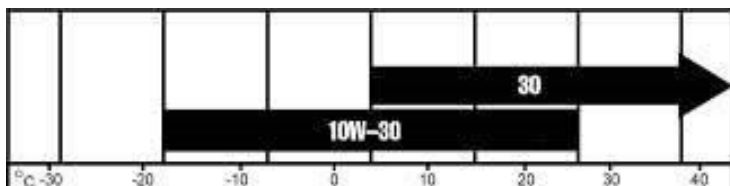
Przed pierwszym użyciem

OSTRZEŻENIE: Skontroluj wszystkie połączenia śrubowe w maszynie, włącznie z umocowaniem silnika.

Uzupełnianie oleju silnikowego

OSTRZEŻENIE: Przy dostawie w silniku nie ma oleju.

Przed pierwszym użyciem wlej do silnika zalecany olej silnikowy. Użyj oleju według poniższej tabeli. Dla normalnego użytkowania w normalnej temperaturze zaleca się olej SAE 10W-30.



Objętość oleju silnikowego to około 0,6 litra. Sprawdź poziom oleju miarką.

OSTRZEŻENIE: Nie użytkuj silnika przy zbyt niskim poziomie oleju – ryzyko poważnego uszkodzenia silnika.

Przed użyciem maszyny zawsze kontroluj poziom oleju. Poziom oleju kontroluj przy wyłączonym, zimnym silniku. Umieść maszynę nożami obrotowymi i kołami na stabilnej powierzchni.

Kontrola poziomu oleju

1. Wyłącz silnik.
2. Odkręć i wyciągnij miarkę.
3. Wytrzyj miarkę ściereczką.
4. Wsuń miarkę z powrotem i nie naciągaj jej.
5. Ponownie wyjmij miarkę i sprawdź poziom oleju. Jeśli poziom oleju jest na znaku minimum lub pod nim, uzupełnij olej silnikowy.

PRZYGOTOWANIE

OSTRZEŻENIE: Przy dostawie w skrzyni biegów nie ma oleju.

Przed pierwszym uruchomieniem wlej do skrzyni biegów właściwą ilość zalecanego oleju. Dla normalnego użytkowania w normalnej temperaturze zaleca się olej SAE 80W-140.

Umieść maszynę nożami obrotowymi i kołami na stabilnej powierzchni. W zależności od wykonania nakrętki szyjki napełniania oleju odkręć nakrętkę kluczem (sprzedawany osobno) (rys. 17) i skontroluj, czy poziom oleju jest na wysokości dolnej krawędzi otworu. Zamontuj z powrotem nakrętkę szyjki napełniania oleju.

Wlewanie paliwa

Paliwo wlewaj przed uruchomieniem silnika. Nie otwieraj nakrętki zbiornika paliwowego przy włączonym lub rozgrzanym silniku. Uzupełniając paliwo, utrzymuj źródła ciepła w bezpiecznej odległości i nie pal.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Paliwo i opary paliwa są palne i wybuchowe.

- Przed uzupełnieniem paliwa wyłącz silnik i pozostaw go do ostygnięcia.
- Przed uruchomieniem silnika wytrzyj wszystkie resztki rozlanego paliwa.
- Sprawdź prawidłowe umocowanie zbiornika na paliwo i dokręcenie nakrętki zbiornika na paliwo.
- Paliwo uzupełniaj zawsze na zewnątrz, nigdy nie w pomieszczeniach.
- PALENIE ZABRONIONE.

- Gdy paliwo się wyleje, nie uruchamiaj silnika. Przed uruchomieniem przemieść maszynę z miejsca rozlania paliwa. Zapewnij, aby nie doszło do zapłonu rozlanego paliwa.
- Aby zapobiec pożarowi, usuń zanieczyszczenia z wszystkich części, włącznie z silnikiem, tłumikiem i zbiornikiem paliwa.
- Używaj 90-oktanowej benzyny bezołowiowej.
- Nie napełniaj powyżej 1 cm od krawędzi sitka paliwa.

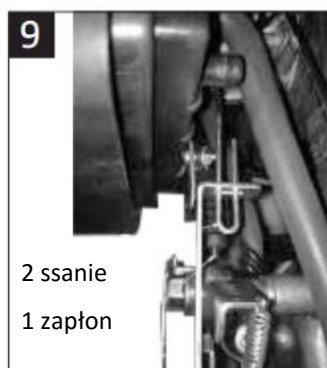
OSTRZEŻENIE: Gdy poziom paliwa jest niski, przy przechyleniu maszyny w kierunku do obsługi, silnik może zgasnąć. Paliwo zawsze uzupełniaj przed opróżnieniem zbiornika.

URUCHAMIANIE SILNIKA

Przed rozpoczęciem pracy

- Skontroluj poziom paliwa i oleju silnikowego.
- Skontroluj, czy dźwignia sprzęgła nie jest zablokowana w ściśniętej pozycji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nigdy nie uruchamiaj silnika w pomieszczeniach ani w zamkniętych przestrzeniach – niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla. Pozostałe osoby, zwłaszcza dzieci – a także zwierzęta – utrzymuj w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Przed uruchomieniem silnika skontroluj stabilność maszyny.



1. Ustaw wentyl paliwa na pozycję ON (otwarte).
2. Włącznik zapłonu przełącz na pozycję ON.
3. Delikatnie przestaw przepustnicę (rys. 8), aby włączyć ssanie. Czarny przycisk zapłonu jest zwolniony i można go przełączyć na pozycję ON. W przeciwnym razie zapłon jest wyłączony (poz. 1, rys. 9).
4. Przestaw przepustnicę na pozycję końcową i pozostaw element sterujący zapłonu na pozycji OFF. Jednym lub dwoma pociągnięciami za linkę startującą uruchomisz silnik (poz. 2, rys. 9).
5. Po uruchomieniu silnika przestaw element sterujący z powrotem.
6. Pozostaw silnik na chodzie przez kilka minut, aby się rozgrzał.
7. Po rozgrzaniu silnika ustaw przepustnicę na pożądane obroty. Użytkuj silnik z przepustnicą w pozycji FAST (wysokie obroty).

OSTRZEŻENIE: Przy niedotrzymaniu niniejszych instrukcji może zostać uszkodzony system zapłonu.

OSTRZEŻENIE: Gdy silnik jest włączony a noże obrotowe są w kontakcie z ziemią, nie wciskaj dźwigni sprzęgła, ponieważ noże obrotowe zaczęłyby się obracać i maszyna by ruszyła.

WYŁĄCZANIE SILNIKA

Aby wyłączyć silnik, przestaw przepustnicę na pozycję minimalnych obrotów. Wyłącz zapłon.

1. Przestaw dźwignię przepustnicy/ssania na pozycję SLOW.
2. Włącznik zapłonu przełącz na pozycję OFF.
3. Ustaw wentyl paliwa na pozycję OFF.

Użytkowanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Pozostałe osoby, zwłaszcza dzieci – a także zwierzęta – utrzymuj w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.

Przed użyciem skontroluj, czy wszystkie części są nienaruszone.

- Skontroluj prawidłową instalację osłon.
- Dokładnie obejrzyj miejsce, w którym maszyna ma być użytkowana i usuń wszystkie kamienie, druty, kości i inne przedmioty.
- Używaj maszyny wyłącznie przy świetle dziennym lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- Nie spulchniaj gleby, w której są duże kamienie, i nie spulchniaj w miejscach, gdzie znajdują się hałdy ziemi lub jamy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Zagrożenie pożarem! Podczas pracy unikaj źródeł zapalenia, tj. nie pal i nie zbliżaj się z otwartym ogniem ani źródłami isker.

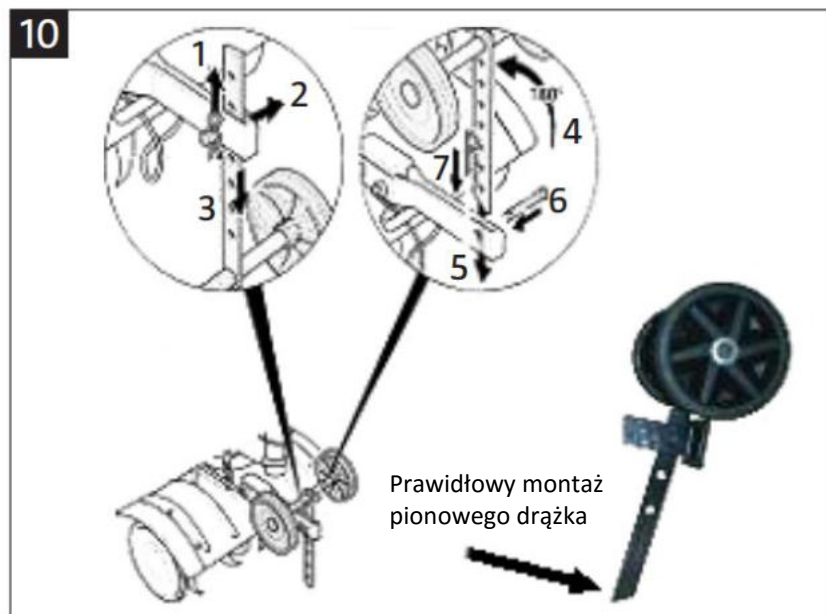
Ustawienie głębokości spulchniania

Głębokość spulchniania regulowana jest przy pomocy pionowego drążka (ogranicznik głębokości) umieszczonego pod rękojeścią. Kółka transportowe umieszczone są na pionowym drążku. Podczas spulchniania pionowy drążek umieszczony jest kołami ku górze (rys. 10).

- Wyjmij zawleczkę (poz. 1, rys. 10), wyjmij kołek (poz. 2, rys. 10) i zwolnij pionowy drążek z kołami (poz. 3, rys. 10) z prowadnicy.
- Wsuń pionowy drążek do prowadnicy z kołami ku górze (poz. 4, rys. 10).
- Ustaw otwór w prowadnicy naprzeciwko otworu w pionowym drążku (poz. 5, rys. 10), i umocuj przy pomocy kołka (poz. 6, rys. 10) i śruby (poz. 7, rys. 10).

Opuść pionowy drążek w dół, aby spulchniać głębiej.

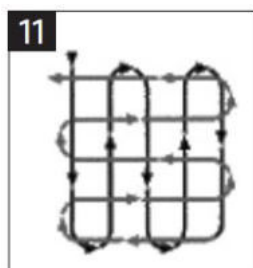
UWAGA: Aby osiągnąć najlepsze efekty, dbaj o prawidłowe umieszczenie pionowego drążka w jego prowadnicy (rys. 10).



SPULCHNIANIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo uszkodzenia majątku.

1. Uruchom silnik (patrz sekcja zapłon silnika).
2. Wciśnij dźwignię sprzęgła na rękojeści, aby zaczęły się obracać noże obrotowe.
 - NIE UŻYWAJ MASZINY W POBLIŻU ZAKOPANYCH RUR LUB KABLI.
 - Nie przeprowadzaj spulchniania zbyt blisko drzew lub ich korzeni, ponieważ mogłoby dojść do ich uszkodzenia i/lub zablokowania noży obrotowych.
 - Nie pracuj w mokrej, błotnistej glebie.
 - Twarde grudy ziemi mogą zablokować noże obrotowe.
 - Gdy noże obrotowe się zablokują, wyłącz silnik, odłącz kabel od świecy zapłonowej, usuń blokadę i skontroluj, czy maszyna nie jest uszkodzona.
 - Najlepsze efekty osiągniesz przez wielokrotne spulchnianie na coraz większą głębokość. Spulchniana ziemia będzie się potem równomiernie rozmieszczać. Najlepiej pracować z roślinnością, która dostarcza glebie składników odżywczych.
 - Pracuj w poprzek poprzedniego kierunku (rys. 11).
 - Dostosuj głębokość spulchniania do właściwości gleby. Twarda gleba musi być spulchniana kilkakrotnie.



UPRAWA DUŻYCH AREAŁÓW

Podczas upraw dużych areatów zmniejsz głębokość spulchniania.

Praca na zboczach

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo zranienia i/lub uszkodzenia majątku przy przewróceniu maszyny.

- Zmieniając kierunek ruchu i pracując na zboczu, zachowaj szczególną ostrożność. Pracuj wzdłuż poziomicy, nigdy pod górkę lub z górki.
- Usuń przedmioty z przestrzeni, w której maszyna będzie użytkowana. Nie pracuj w pobliżu dużych kamieni.
- Nie używaj maszyny na zboczach, których nachylenie przekracza 20%.

5. Wyposażenie dodatkowe

Z tyłu na maszynie przymocowana jest płyta z otworami, umieszczona na pionowym drążku: jest to płyta wyposażenia dodatkowego. Używa się jej do przymocowania dodatkowego wyposażenia.

TRANSPORT

Transport na krótkie odległości

Do transportu między spulchnianymi areatami przeznaczone są kółka transportowe.

1. Wsuń pionowy drążek do prowadnicy z kołami ku dołowi (rys 1).
2. Wciśnij rękojeść tak, aby noże obrotowe podniosły się z ziemi.
3. Maszynę przemieszczaj ostrożnie.

Transport na duże odległości

OSTRZEŻENIE: Nie transportuj maszyny do góry nogami ani na boku. Maszyna musi stać na nożach obrotowych i na kołach.

OSTRZEŻENIE: Nie przechylaj skrzyni biegów i nie odwracaj jej na bok ani do góry nogami.

Przed transportem

- Wyłącz silnik. Poczekać, aż silnik wystygnie.
- Odłącz kabel od świecy zapłonowej.

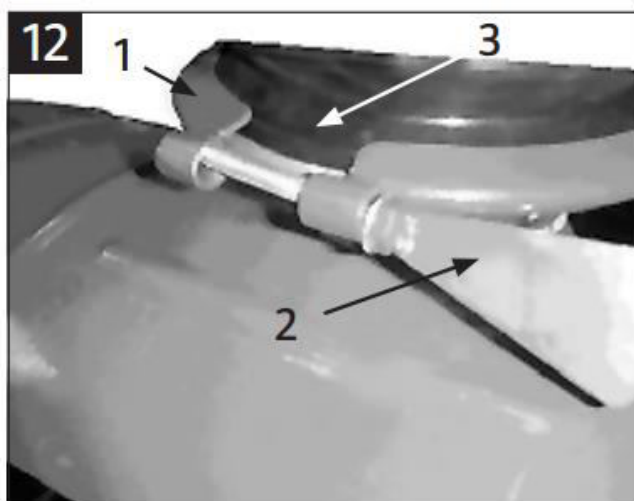
Jeśli maszyna transportowana jest na przyczepie itp., należy zabezpieczyć, aby nie mogła się poruszać ani spowodować uszkodzeń. Podczas transportu w małych środkach transportu, np. w samochodzie osobowym lub na łodzi, oddziel silnik od skrzyni biegów.

Oddzielenie silnika od skrzyni biegów

Transport na duże odległości będzie łatwiejszy po oddzieleniu silnika od skrzyni biegów.

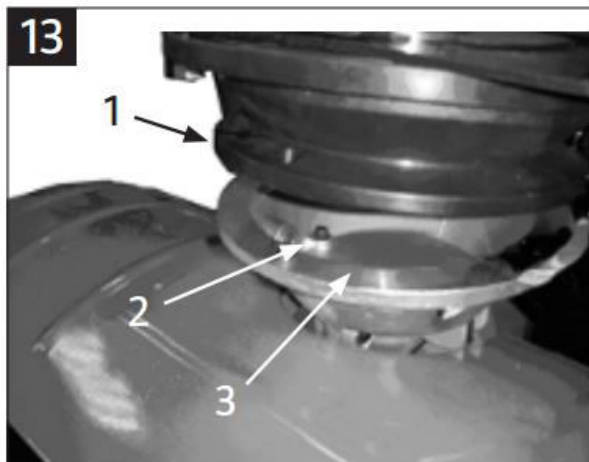
OSTRZEŻENIE: Podczas demontażu i montażu silnika dbaj o to, aby nie uszkodzić dźwigni sprzęgła.

1. Odłącz kabel od świecy zapłonowej.
2. Odłącz linkę sprzęgła od silnika.
 - Odkręć śrubę linki sprzęgła.
 - Poluzuj linkę sprzęgła i sprężynę z otworu w rękojeści.
3. Zdemontuj śrubę (poz. 2, rys. 12) z uchwytu (poz. 1, rys. 12.)
4. Zdemontuj uchwyt z koła mocującego na skrzyni biegów i sprzęgle.
5. Zdemontuj silnik i sprzęgło.



Podłączenie silnika

1. Ustaw koło mocujące sprzęgła (poz. 2, rys. 13) naprzeciwko trzpienia prowadzącego na kole mocującym skrzyni biegów (poz. 3, rys. 13).
2. Umieść silnik i skrzynię biegów tak, aby koło mocujące sprzęgła (poz. 2, rys. 13), i koło mocujące skrzyni biegów (poz. 3, rys. 13) były na sobie.
3. Umieść urządzenie zabezpieczające (poz. 1, rys. 12) na kołach mocujących skrzyni biegów i sprzęgła i przymocuj je śrubą (poz. 2, rys. 12).



OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem silnika do skrzyni biegów skontroluj czystość elementów trących sprzęgła. Nie przechylaj silnika i nie odwracaj go na bok ani do góry nogami.

UWAGA: Do podłączenia silnika potrzebne są dwie osoby.

KONSERWACJA

Aby osiągnąć najlepsze efekty i żywotność, postępuj według niniejszych instrukcji dotyczących konserwacji. Konserwację przeprowadzaj po upływie określonego czasu lub po odpracowaniu określonej ilości godzin roboczych (w zależności od tego, co nastanie wcześniej).

W trudnych warunkach konserwacja musi być przeprowadzana częściej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

- Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku przypadkowego uruchomienia.
- Niebezpieczeństwo poparzenia gorącym tłumikiem lub silnikiem.

Przed przeprowadzeniem konserwacji

- Wyłącz silnik i odczekaj, aż wszystkie części ruchome się zatrzymają.
- Odłącz kabel od świecy zapłonowej.
- Poczekaj, aż silnik wystygnie.

Przed użyciem

- Sprawdź poziom oleju w silniku.
- Sprawdź prawidłowe nasmarowanie łożysk wału wyjściowego.
- Sprawdź filtr powietrza.
- Skontroluj prawidłowe dokręcenie wszystkich połączeń śrubowych. W razie potrzeby dokręć. Przed użyciem skontroluj, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są prawidłowo umieszczone i sprawne.

Raz na sezon

- Zalecamy przeprowadzenie konserwacji w autoryzowanym serwisie.

WAŻNE: W przypadku modeli wyposażonych w silniki Honda lub Briggs & Stratton konserwację silnika przeprowadzaj według instrukcji producenta silnika.

Czynności konserwacyjne	Przed użyciem	Co 20 godzin roboczych lub raz na miesiąc.	Co 50 godzin roboczych lub raz na sezon.	Raz na sezon	Co 100 godzin roboczych lub raz na rok.	Po każdym użyciu
Sprawdź poziom oleju w silniku	•					
Wymień olej silnikowy (1, 2)		•			•	
Sprawdź filtr powietrza	•					
Wyczyść lub wymień filtr powietrza (2)			•			
Skontroluj i wyczyść świecę zapłonową (3)					•	
W razie potrzeby wymień.				•		
Skontroluj lub wyreguluj luz wentyli (4)				•		
Wyczyść głowicę cylindra (4)						•
Wyczyść noże obrotowe i dyski boczne				•		
Nasmaruj części ruchome/obrotowe						•
Wyczyść system chłodzenia silnika.						•
Wyczyść wnętrze sprzęgła						
Wymień olej w skrzyni biegów	W każdym następ- nym roku					

1. Wymiana oleju musi zostać przeprowadzona po 2 godzinach roboczych.
2. W trudnych warunkach konserwacja musi być przeprowadzana częściej.
3. Nigdy nie skrob ani nie szlifuj elektrod świecy zapłonowej.
4. Musi przeprowadzać autoryzowany serwis.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie smaruj płaszczyzn trących sprzęgła.

CZYSZCZENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo zranienia podczas manipulacji nożami obrotowymi.

Używaj rękawic ochronnych.

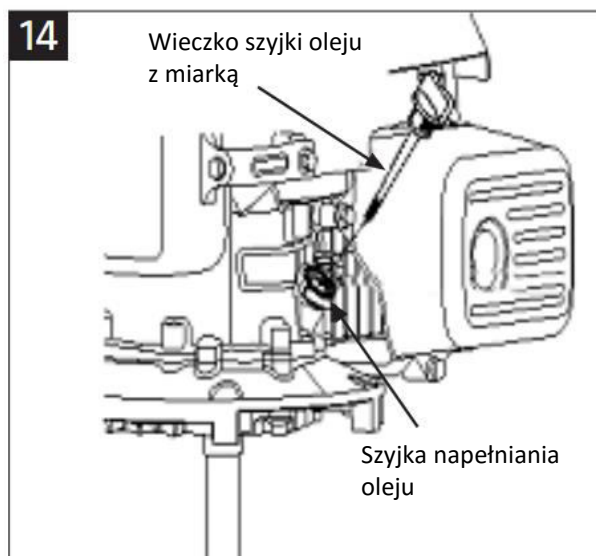
- Po każdym użyciu wyczyść osłony, dyski boczne i noże obrotowe wodą i wytrzyj je ścierką.
- Silnik czyść szczotką i ścierką.

OSTRZEŻENIE: Maszynę, zwłaszcza skrzyni biegów, nigdy nie przyskaj strumieniem wody ani myjką ciśnieniową.

WYMIANA OLEJU

UWAGA: Olej silnikowy spuszcza przy rozgrzanym silniku, aby cały olej szybko wyciekł.

1. Odkręć i zdejmij wieczko szyjki napełniania oleju (rys. 14).
2. Przechyl maszynę i zlej olej do odpowiedniego pojemnika. Zużyty olej należy zlikwidować zgodnie z lokalnymi przepisami.
3. Nalej właściwą ilość oleju silnikowego i skontroluj poziom oleju.
4. Zamontuj z powrotem nakrętkę szyjki napełniania oleju i dokręć ją.



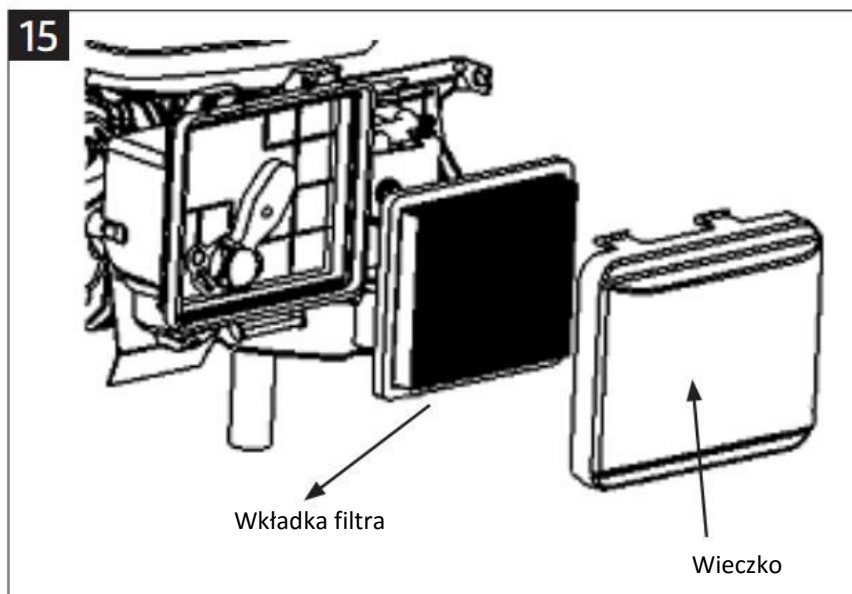
KONSERWACJA FILTRU POWIETRZA

OSTRZEŻENIE: Nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza.

Kontrola

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Do czyszczenia filtra nie używaj benzyny ani rozpuszczalników – niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

1. Zdemontuj wieczko filtra powietrza i wyjmij papierowy lub piankowy filtr (rys. 15).
2. Skontroluj filtr z punktu widzenia zanieczyszczenia i przedmiotów obcych. Skontroluj uważnie, czy filtr nie jest dziurawy lub uszkodzony w inny sposób. W razie potrzeby wymień.



3. Wypierz filtr w ciepłej wodzie z delikatnym mydłem i odstaw do wysuszenia. Nasącz filtr 1 łyżką stołową czystego oleju silnikowego. Ściśnij filtr, aby olej równomiernie się rozłożył i aby nadmiar oleju odciekł.
4. Wymień papierowy filtr.
5. Zamontuj z powrotem papierowy lub piankowy filtr i wieczko filtra powietrza.

Kontrola świecy zapłonowej

Skontroluj, czy świeca zapłonowa jest czysta i nie znajdują się na niej resztki spalin i czy zachowano prawidłową odległość elektrod. Prawidłowa odległość elektrod wynosi 0,7–0,8 mm.

1. Odłącz kabel od świecy zapłonowej i odkręć świecę kluczem do świec zapłonowych.
2. Skontroluj wizualnie świecę zapłonową.
3. Jeśli świeca zapłonowa będzie w dalszym ciągu użytkowana, wyczyść ją.
4. Miarką do mierzenia szczelin (sprzedawana osobno) zmierz odległość między elektrodami. W razie potrzeby wyreguluj odległość między elektrodami przez ich ostrożne odgięcie.
5. Skontroluj kółko uszczelniające i gwint świecy zapłonowej.
6. Jeśli świeca zapłonowa jest zużyta lub ma uszkodzony izolator, wymień ją.
7. Przykręć świecę zapłonową ręką a następnie dokręć ją kluczem do świec zapłonowych.

OSTRZEŻENIE: Świecę zapłonową dokręć prawidłowo, ponieważ w przeciwnym razie mocno by się rozgrzewała i mogłoby dojść do uszkodzenia silnika.

Demontaż noży obrotowych i dysków bocznych

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku przypadkowego uruchomienia.

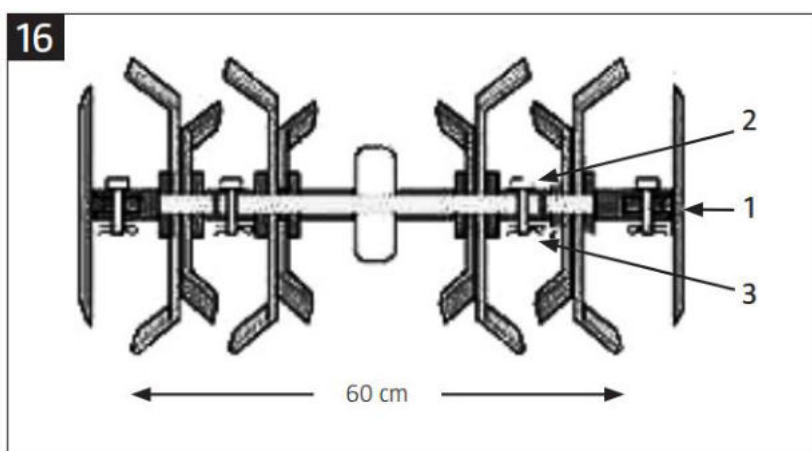
Przed pracą z nożami obrotowymi

- Wyłącz silnik i odczekaj, aż wszystkie części ruchome się zatrzymają.
- Odłącz kabel od świecy zapłonowej.

Wymiana noży obrotowych

1. Zdemontuj zawleccki (poz. 3, rys. 16) i zdejmij podnośniki (poz. 2, rys. 16), które utrzymują noże obrotowe na wale napędowym.
2. Zdejmij noże obrotowe z wału napędowego.
3. Zamontuj nowe noże obrotowe, wykonując czynności w przeciwnej kolejności.

UWAGA: Dyski boczne (poz. 1, rys. 16) demontuje się i montuje w ten sam sposób.



KONSERWACJA SKRZYNI BIEGÓW

OSTRZEŻENIE: Nie przechylaj skrzyni biegów i nie odwracaj jej na bok ani do góry nogami.

Olej w skrzyni biegów należy zmieniać co roku.

Umieść maszynę nożami obrotowymi i kołami na stabilnej powierzchni. W zależności od wykonania otworu napełniania oleju odkręć nakrętkę kluczem (sprzedawany osobno) (rys. 17) i skontroluj, czy poziom oleju jest na wysokości dolnej krawędzi otworu. W razie potrzeby uzupełnij olej i zamontuj wieczko z powrotem.



OSTRZEŻENIE: Nie dopuść do buksowania sprzęgła, aby przy włączonym silniku tymczasowo zatrzymały się noże obrotowe – niebezpieczeństwo przegrzania sprzęgła.

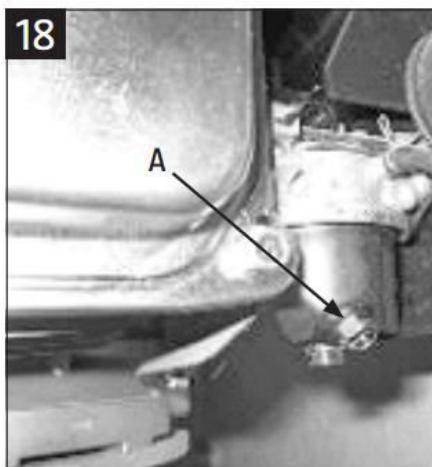
PRZECHOWYWANIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Paliwo i opary paliwa są palne i wybuchowe.

OSTRZEŻENIE: Nie przechylaj maszyny i nie odwracaj jej na bok ani do góry nogami.

Jeśli maszyna nie będzie przez pewien czas używana, postępuj według poniższych instrukcji:

- Spuść benzynę do odpowiedniego pojemnika.
- Zdemontuj rękojeść i śrubę gaźnika (poz. A, rys. 18), jeśli jest na wyposażeniu, i spuść benzynę z gaźnika.
- Zamontuj śrubę spuszcającą i podkładkę z powrotem na gaźnik.
- Wymień olej silnikowy.



- Odkręć świecę zapłonową i otworem na świecę zapłonową nalej do cylindra łyżkę stołową czystego oleju silnikowego. Powoli pociągnij za linkę zapłonu, aby olej pokrył ściany cylindra. Przykręć z powrotem świecę zapłonową, ale nie podłączaj kabla świecy.
- Wyczyść głębogryzarkę.
- Przechowuj maszynę w czystym i suchym miejscu.

DIAGNOSTYKA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	NAPRAWA
Nie można uruchomić silnika.	W zbiorniku nie ma benzyny.	Napełnij zbiornik czystą i świeżą benzyną bezołowiową.
	Stara benzyna.	Spuść starą benzynę i napełnij zbiornik czystą i świeżą benzyną bezołowiową.
	Nieprawidłowe ustawienie ssania.	Zamknij ssanie.
	Kabel świecy zapłonowej nie jest podłączony do świecy zapłonowej.	Podłącz kabel do świecy zapłonowej.
	Świeca zapłonowa jest zanieczyszczona lub uszkodzona lub ma nieprawidłową odległość pomiędzy elektrodami.	Wyczyść świecę zapłonową i skontroluj odległość między elektrodami. W razie potrzeby wymień.
Silnik nie pracuje regularnie.	Kabel świecy zapłonowej nie jest prawidłowo podłączony do świecy zapłonowej.	Podłącz kabel do świecy zapłonowej.
	Stara benzyna. Woda lub zanieczyszczenia w systemie paliwowym.	Spuść starą benzynę i napełnij zbiornik czystą i świeżą benzyną bezołowiową.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyść lub wymień filtr powietrza.
Noże obrotowe się nie obracają.	Noże obrotowe są zablokowane przez kamienie, grudy itp.	Wyłącz silnik i odłącz kabel od świecy zapłonowej. Wyczyść noże obrotowe.
	Nieprawidłowa regulacja linki sprzęgła.	Oddaj maszynę do autoryzowanego serwisu.
	Zużyte sprzęgło.	Oddaj maszynę do autoryzowanego serwisu.
Silne wibracje.	Noże obrotowe są uszkodzone lub nieprawidłowo przymocowane.	Natychmiast wyłącz silnik i odłącz kabel od świecy zapłonowej. Wymień uszkodzone części.
	Poluzowane śruby w połączeniach.	Natychmiast wyłącz silnik i odłącz kabel od świecy zapłonowej. Dokręć lub wymień połączenia śrubowe.

WAŻNE: Jeśli przy pomocy tabelki diagnostycznej i rozwiązywania problemów nie potrafisz usunąć problemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany danych technicznych bez uprzedniego ostrzeżenia.



Ten symbol na urządzeniu lub opakowaniu zwraca uwagę na to, że produkt nie może zostać zlikwidowany wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. Oddaj ten produkt do punktu zbiorczego przeznaczonego do gromadzenia i likwidacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Przez prawidłową likwidację niepotrzebnych produktów pomożesz chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie przed zagrożeniem, do którego może dojść w przypadku stosowania nieprawidłowych sposobów likwidacji odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić surowce naturalne. Chcąc uzyskać dodatkowe informacje dotyczące recyklingu tego produktu, zwróć się do kompetentnych urzędów, do lokalnego punktu zbiorczego lub do sprzedawcy, u którego zakupiono produkt.

Informacje dotyczące materiałów pakunkowych

Wykorzystane materiały pakunkowe muszą zostać zlikwidowane we właściwych kontenerach do recyklingu.

PREVOD ORIGINALNIH (IZVIRNIH) NAVODIL

Kultivator RPT 8055



Proizvájalec
GARLAND distributor, sro Hradecka 1136, 50601 Jicin, Āeska

VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite navodila, da se seznanite s krmilnim sistemom naprave, uporabo in možnimi nevarnostmi. Osebe, ki niso seznanjene s temi navodili, ne smejo uporabljati naprave.

Navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo.
- Ne uporabite naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let. Drugi ljudje, predvsem otroci, ter tudi živali, naj so v varni razdalji od delovnega prostora.
- Napravo uporabite le kot je namenjeno ter v skladu s temi navodili.
- Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo nastalo zaradi nedovoljenih sprememb naprave.

Med delom

- Vedno nosite primerna oblačila, zaščitne rokavice, zaščitna očala ter neдрsečo obutev.
- Preden dopolnite gorivo, izklopite motor. Gorivo dopolnajte vedno zunaj, nikoli v notranjih prostorih.
- Vedno upoštevajte varno razdaljo od virov iskrenja in odprtega ognja, ne kadite.
- Lasje, oblačilo, roke in druge predmete držite izven premičnih delov. Ne dotikajte se motorja, gonila ter glušnika izpuha, saj se ti deli med delovanjem segrejejo na visoko temperaturo.
- V naslednjih primerih ugasnite motor:
 - Po končanem delu.
 - Pred vzdrževanjem, nastavljanjem naprave, zamenjavo orodja itd.
 - Pri prevozu naprave na drugo mesto.
- Napravo in posodo z gorivom skladiščite izven dosega rok otrok, v varni razdalji od virov vžiga, kot na primer odprt ogenj ali viri iskrenja.
- Preden napravo shranite, pustite, da se ohladi. Uporabljajte le nadomestne dele in orodja, ki jih je odobril proizvajalec.
- Popravila mora izvajati pooblaščen servisni center.

Varnostne naprave

- Pred uporabo vedno preverite, ali so vse varnostne naprave pravilno nameščene in ali delujejo.
- Nikoli ne odstranjujte zaščitne pokrove naprave ali druga varnostna orodja.

Ročica sklopke

- Po sproščanju ročice sklopke se ustavijo prekopalni noži.

Pokrov

- Ščiti upravljalca pred glino in predmeti, ki so odbiti od prekopalnih nožev.

Prečka

- Ne pusti upravljalca v bližino vrtečih nožev.

Opozorilni znaki

Opis simbolov na stroju

	Pred uporabo preberite ta navodila.
	Roke in noge držite v varni razdalji od premičnih delov - obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali smrti.
	Nevarnost poškodb oseb in /ali poškodb objektov v bližini. Drugi ljudje, predvsem otroci, ter tudi živali, naj so v varni razdalji od delovnega prostora. Napravo nikoli ne uporabljajte brez nameščenih pokrovov.
	Pred čiščenjem in / ali vzdrževanjem ugasnite motor, odklopite kabel vžigalne sveče in pustite motor, da se ohladi.

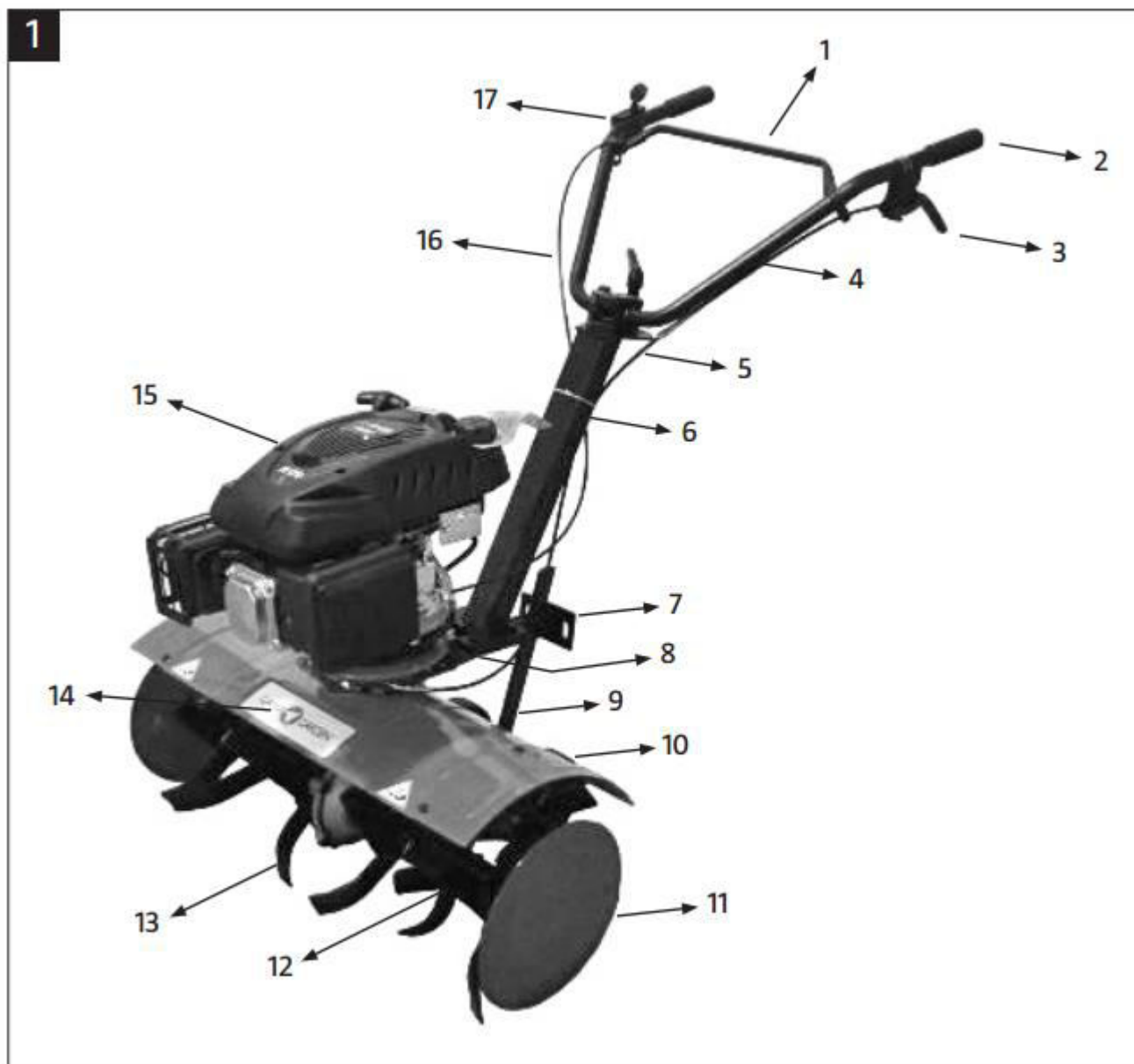
Simboli

Opis simbolov na stroju

	Dopolnjevanje goriva Lokacija: na pokrovu rezervoarja goriva
OHV	Motor OHV Lokacija: na pokrovu ventilov
	POMEMBNO: Nevarnost opeklin Lokacija: na pokrovu ventilov
START	Lokacija: na ročici vrvi zaganjalnika

TEHNIČNI PODATKI

Tip	RPT 8055
Tip motorja	Rato RV225 4taktni vertikalni motor OHV
Gorivo	Bencin
Max. moč	5,5 HP
Prostornina	223 cm ³
Volumen rezervoarja goriva	1,0 l
Količina motornega olja	0,6 l
Raven zvočne moči, LwA	100 dB(A)
Raven zvočnega tlaka, LpA	88 dB(A), K = 1,5
Vibracije (m/s ²)	2,7, K = 1,5
Zračni filter	Penaste snovi impregnirane z oljem
Teža	48 kg
Zagonski sistem	
Tip	Elektronski brezkontaktni
Krmilnik	
Zagon naprave	Ročni zagon z avtomatskim previjanjem
Nastavljiv ročaj	Da
Pogonski sistem	
Število prestav	1 (za premik naprej)
Delovna širina	33/55/80 cm
Premer prekopalnega noža	33 cm
Vrtljaji prekopalnega noža	120/min.



- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1 Prečka | 10 Kolo |
| 2 Gumijasti ročaj | 11 Stranska plošča |
| 3 Ročica sklopke | 12 Orodje s prekopalnimi noži |
| 4 Zgornji ročaj | 13 Gonilo |
| 5 Kabel sklopke | 14 Zaščitni pokrov |
| 6 Povezovalna cev | 15 Motor |
| 7 Nosilo ročaja | 16 Kabel dušilca |
| 8 Zanka | 17 Stikalo dušilca |
| 9 Vlečna palica | |

MONTAŽA

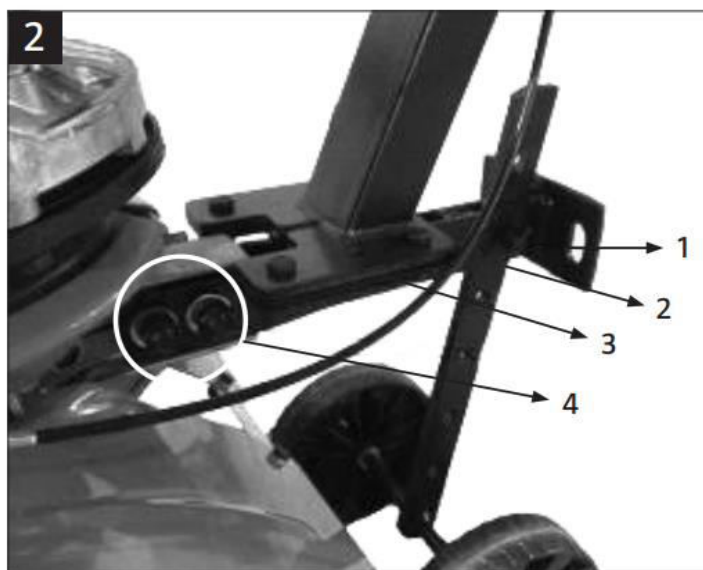
OPOZORILO:

Pri razpakiranju bodite previdni, da ne poškodujete kabla sklopke. Sestavite stroj kot je prikazano na slikah v tem priročniku.

1. Odstranite embalažo z vseh delov.
2. Razpakirajte zgornji ročaj, povezovalno cev, nosilo ročaja, kovinske plošče ter levo in desno ohišje pokrova in druge dele.

Montaža nosilca ročajev in vlečne palice

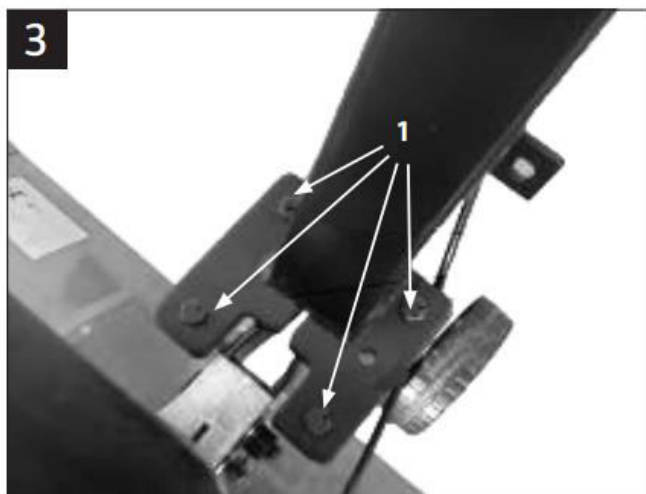
1. Odvijte 2 vijaka M12 x 60 iz nosilca ročaja (poz. 4, sl. 2) in zakleniti nosilec ročaja na mesto spredaj na gonilu, z nosilno ploščo gor (poz. 3, sl. 2).
2. Nastavite odprtine v nosilcu ročaja na odprtine na gonilu. Pritrdite z 2 vijakoma M12 x 60, 2 maticami M12, 2 podložkama Ø 12 in 2 vzmetnima podložkama Ø 12. Trdno privijte.
3. Odstranite razcepke in vodilne zatiče iz nosilca ročajev (poz. 1 in 2, sl. 2). Namestite vlečno palico na nosilec, namestite odprtine nase in pritrdite z razcepkami in vodilnimi zatiči. Spodnji rob nožev naj se dotika tal.



2. Montaža ročaja

Ročaj je sestavljen iz naslednjih komponent.

- Zgornji ročaj
- Prečka
- Povezovalna cev



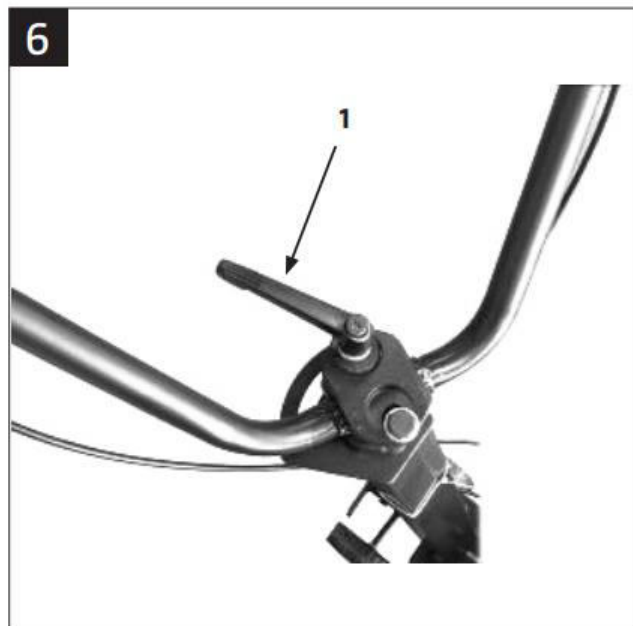
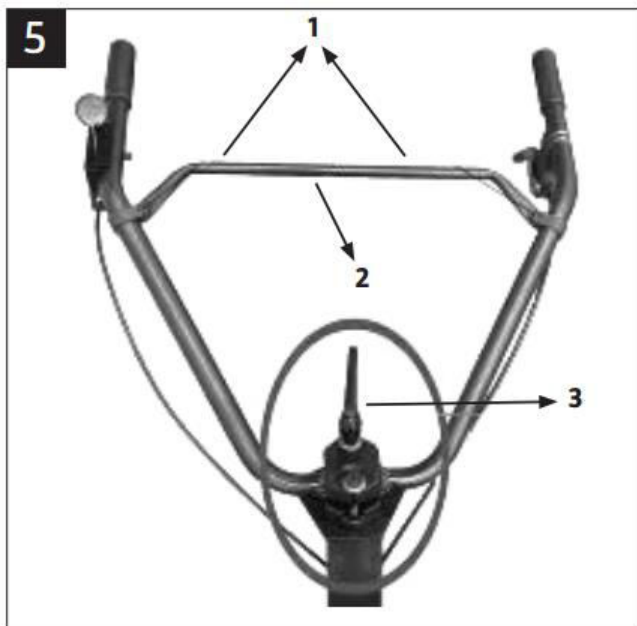
Montaža ročaja

1. Odvijte 4 vijake M8 x 25 iz povezovalne cevi (poz. 1, sl. 3) in nastavite odprtine na povezovalni cevi na odprtine na nosilni plošči.
2. Pritrdite z 4 vijaki M8 x 25, 4 maticami M8, 4 podložkami Ø 8 in 4 vzmetnimi podložkami Ø 8.
3. Uporabite 1 set objemk (rebričasti del je nameščen pod ročajem) 1 imbus vijak M12 x 75, 1 vijak z polokroglo glavo M12 x 75, 1 varnostno ročico (sl. 4) ter 2 podložkama Ø 12 za pritrditev zgornjega ročaja na povezovalno cev (poz. 3, sl. 5).
4. Z imbus ključem 4 mm (posamezna prodaja) odstranite nosilec kabla iz zgornjega ročaja. Vstavite oba konca v prečko (poz. 1, sl. 1). Nastavite odprtine v prečki na odprtine nosilca kabla.
5. Pritrdite oba konca prečke in nosilca kabla z 2 vijakoma M5 x 25 in 2 vijakoma M5 (poz. 2, sl. 5).

Prilagoditev ročaja

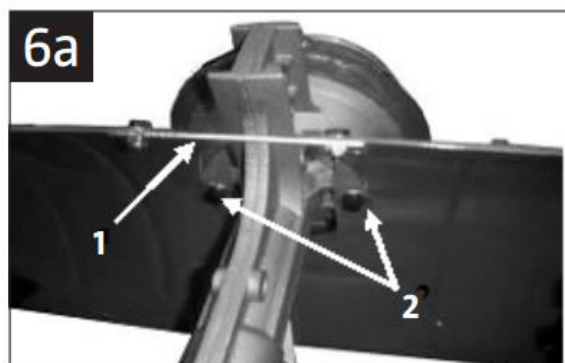
Ročaj lahko prilagodite potrebam uporabnika.

1. Odvijte varnostno ročico zgornjega ročaja in nastavite ročaj v navpični in prečni smeri (poz. 1, sl. 6).



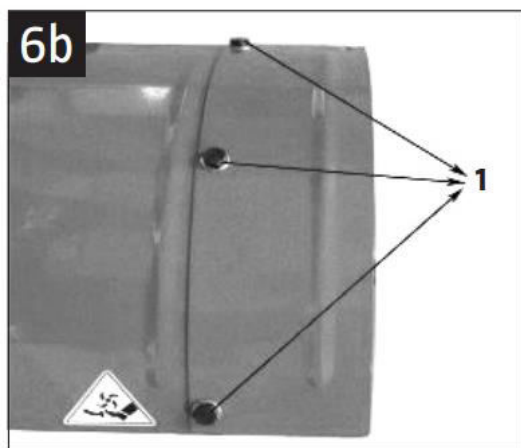
Montaža pokrovov

1. Pred namestitvijo pokrova odstranite povezovalno ploščo (poz. 1, sl. 6a).



2. Postavite pokrov na gonilo in privijte z 2 vijakoma (poz. 2).
3. Na pokrov namestite povezovalno ploščo.
4. Če napravo uporabite z 6 prekopalnimi noži, uporabite tudi levi in desni podaljšek pokrova.
5. Namestite kot prikazano na sliki spodaj.
 - Odvijte 3 vijake M8 x 16 iz levega podaljška pokrova (poz. 1, sl. 6b).
 - Nastavite odprtine na podaljšku pokrova na odprtine na levi strani pokrova in privijte z 3 vijaki M8 x 16, 3 maticami Nyloc M8, 6 podložkami Ø 8.

Na isti način namestite desni podaljšek pokrova.



OPOZORILO:

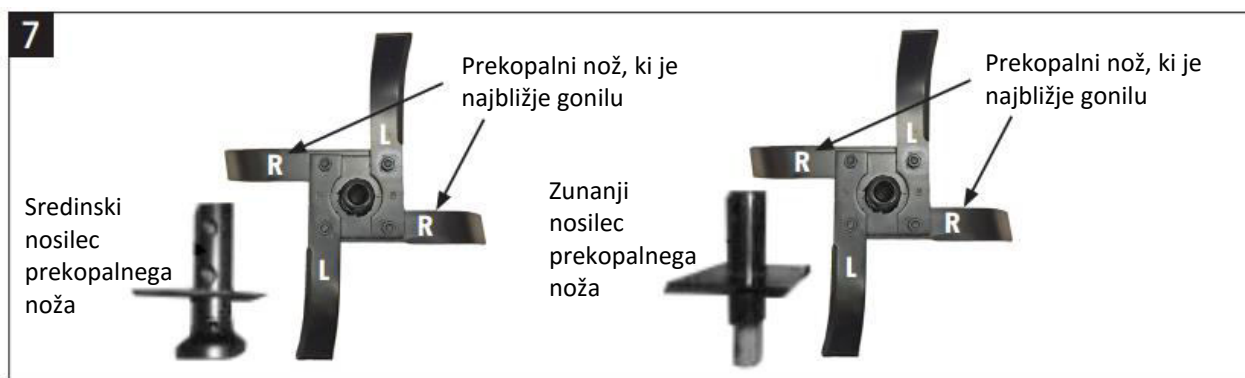
Napravo nikoli ne uporabljajte brez nameščenih pokrovov.

Montaža prekopalnih nožev

Pritrdite prekopalne nože z vijaki M8 x 25, varnostnimi podložkami Ø 8 in maticami M8 (sl. 7). Prekopalni noži (sl. 7) morajo biti nameščeni na desni strani naprave, če gledate v smeri gibanja. Prekopalne nože namestite s ostrimi robi v smeri gibanja. Če je prekopalni nož pravilno nameščen, bo zakrivljen del noža najbližje gonilu v smeri stran od gonila. Prekopalni noži na levi strani namestite na isti način.

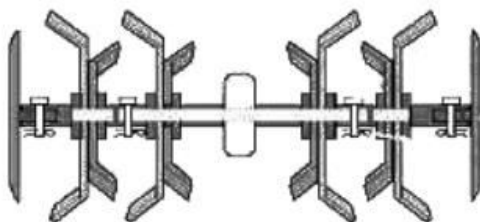
OPOMBA: Desna in leva stran sta določeni pri pogledu iz pozicije upravljavca.

OPOMBA: Črki L (levo) in R (desno) na prekopalnih nožih določajo pozicijo za montažo.



Namestitev prekopalnih nožev in stranskih plošč na gonilo

1. Namestite nosilce notranjih nožev na izhodno gred gonila (poz. 4, sl. 7a). Nastavite odprtine v nosilcih nožev na odprtine na gredi in pritrdite s sponkami in razcepki (poz. 3 in 2).
2. Odstranite razcepke in sponke iz zunanjega noža, namestite stranske plošče, nastavite odprtine nosilcev nožev na odprtine na ploščah in pritrdite jih z razcepki in sponkami.
3. Na obe strani namestite zunanje nosilce prekopalnih nožev in stranske plošče (poz. 1, sl. 7) na notranje nosilce, nastavite odprtine in pritrdite z razcepki in sponkami.



Montaža motorja na napravo
(glejte poglavje prevoz)

Montaža vrvi sklopke
Kabel sklopke je nameščen v tovarni.

Nastavitev sklopke
Kabel sklopke je nastavljen v tovarni. Nastavitev kabla sklopke mora izvesti pooblaščen servisni center.

UPORABA

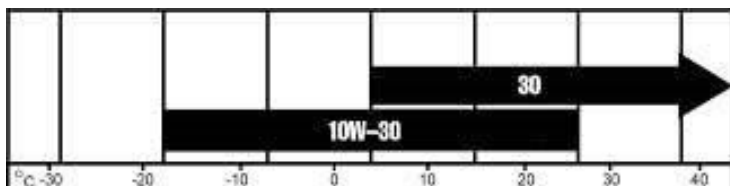
Pred prvo uporabo

OPOZORILO: Preverite vse vijake in spoje na napravi, vključno z motorjem.

Polnjenje motornega olja

OPOZORILO: Naprava je dobavljena brez motornega olja.

Pred prvo uporabo napolnite motor z določenim motornim oljem. Uporabite olje v skladu s podatki v spodnji tabeli. Za normalno delovanje pri normalni temperaturi priporočamo uporabo olja SAE 10W-30.



Kapaciteta za motorno olje je približno 0,6 litrov. Preverite količino olja z merilno palico.

OPOZORILO: Ne zaganjajte motor če je nivo olja prenizek - tveganje poškodb motorja.

Pred uporabo naprave vedno preverite nivo olja. Nivo olja preverite z izklopljenim in hladnim motorjem. Postavite stroj z noži in kolesi na stabilno vodoravno površino.

Kontrola količine olja

1. Izklopite motor.
2. Odvijte in izvlecite merilno palico.
3. Obrišite merilno palico s krpo.
4. Vstavite merilno palico nazaj, ne privijajte je.
5. Ponovno izvlecite merilno palico in preverite nivo olja. Če je nivo olja na znački za minimalno količino ali izpod nje, dopolnite motorno olje.

PRIPRAVA

OPOZORILO: Naprava je dobavljena brez olja v gonilu.

Pred prvim zagonom napolnite gonilo z ustrezno količino določenega olja. Za normalno delovanje pri normalni temperaturi priporočamo uporabo olja SAE 80W-140.

Postavite stroj z noži in kolesi na stabilno vodoravno površino. Odvisno od zasnove pokrova za dolivanje odstranite pokrov s ključem (prodajan posebej) (sl.17) in preverite, ali je nivo olja na spodnjem robu polnilne odprtine. Namestite pokrov nazaj.

Polnjenje goriva

Gorivo dopolnite pred zagonom motorja. Ne odvijajte pokrova posode za gorivo ko je motor zagnan ali segret. Pri dopolnjevanju goriva držite vire vžigov v varni razdalji, ne kadite.

NEVARNOST: Gorivo in hlapi iz goriva so vnetljivi in eksplozivni.

- Pred dopolnjevanjem goriva ugasnite motor in ga pustite, da se ohladi.
- Pred zagonom motorja obrišite vse sledi razlitega goriva.
- Preverite pravilno namestitev posode za gorivo in čvrstost pokrova posode.
- Gorivo dopolnjujte vedno zunaj, nikoli v notranjih prostorih.
- PREPOVEDANO KAJENJE.

- Če gorivo razlijete, ne zaganjajte motorja. Pred zagonom premestite napravo iz območja razlitega goriva. Preprečite vžig razlitega goriva.
- Da bi preprečili požar, odstranite vse umazanije iz vseh delov, tudi iz motorja, glušnika izpuha ter rezervoarja goriva.
- Uporabite najmanj 90oktanski neosvinčen bencin.
- Rezervoar goriva naj je poln maksimalno 1 cm višje od roba cedila za gorivo.

OPOZORILO: Če je nivo goriva nizek, lahko pride do izkopa motorja, ko je naprava naklonjena v smeri uporabnika. Gorivo vedno dopolnite preden je rezervoar popolnoma prazen.

ZAGON MOTORJA

Pred začetkom kakršnih koli del

- Preverite nivo goriva in motornega olja.
- Preverite ročico sklopke, ali je zavarovana v pritisnjenem položaju.

NEVARNOST: Nikoli ne zaganjajte motorja v zaprtih prostorih - nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom. Drugi ljudje, predvsem otroci, ter tudi živali, naj so v varni razdalji od delovnega prostora. Pred zagonom motorja preverite stabilnost naprave.



1. Nastavite ventil za gorivo v položaj ON (odprto).
2. Stikalo vžiga potisnite v položaj ON.
3. Rahlo prestavite dušilno loputo (sl. 8), s tem vklopите dušilko. Črno stikalo vžiga zdaj lahko obrnite v položaj ON. Drugače je vžig onemogočen (poz. 1, sl. 9).
4. Prestavite dušilno loputo v končno pozicijo in pustite krmilni element vžiga v položaju OFF. Enkrat ali dvakrat povlecite zaganjalno vrv in zaženite motor (poz. 2, sl. 9).
5. Po zagonu motorja prestavite krmilni element nazaj.
6. Pustite zagnan motor nekaj minut, da se segreje.
7. Ko je motor segret, nastavite dušilno loputo na zeleno hitrost. Motor naj deluje z dušilno loputo v poziciji FAST (visoka hitrost).

OPOZORILO: Neupoštevanje teh navodil lahko poškoduje zagonski sistem.

OPOZORILO: Ko je motor v teku in prekopalni noži se dotikajo tal, ne tiskajte ročico sklopke, saj bi se noži začeli vrteti in stroj bi se začel premikati.

IZKLOPITEV MOTORJA

Po izklopu motorja premaknite dušilno loputo v pozicijo nizke hitrosti. Izključite kontakt.

1. Prestavite ročico dušilne lopute/dušilke v pozicijo SLOW.
2. Stikalo vžiga potisnite v položaj OFF.
3. Nastavite ventil za gorivo v položaj OFF.

Uporaba

NEVARNOST: Drugi ljudje, predvsem otroci, ter tudi živali, naj so v varni razdalji od delovnega prostora.

Pred uporabo preverite stanje vseh delov.

- Preverite pravilno namestitve pokrovov.
- Temeljito preverite prostor, kjer boste napravo uporabili in odstranite vse kamenje, žice, kosti in druge tuje predmete.
- Napravo upravljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- Ne prekopavajte tal, kje so veliki kamni ter na mestih, kje so luknje ali kupi zemlje.

NEVARNOST: Nevarnost požara! Pri delu se izogibajte virov vžiga, ne kadite in ne približujte se odprtemu ognju ali virom iskrenja.

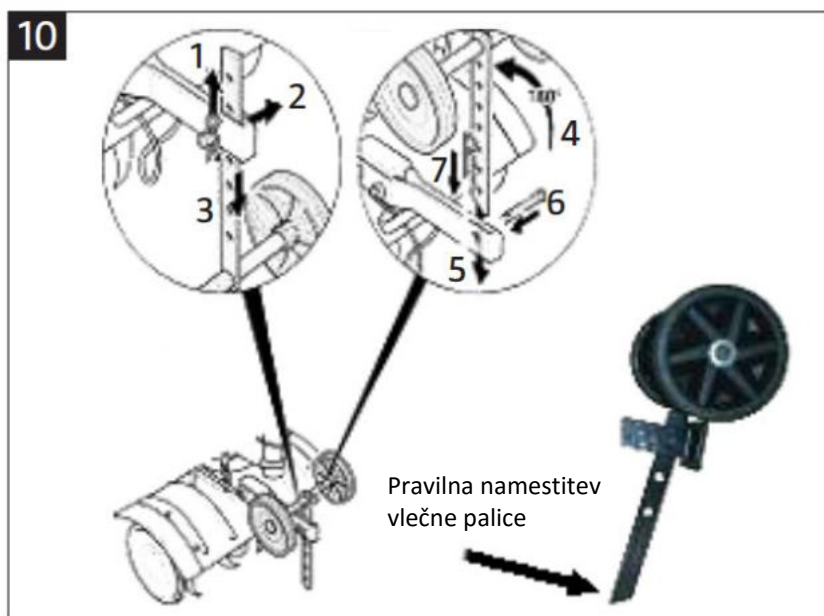
Nastavitev delovne globine

Globino prekopa lahko nastavite z navpičnim drogom (vlečna palica), ki se nahaja pod ročajem. Transportna kolesa so nameščena na vlečni palici. Pri prekopavanju je palica obrnjena s kolesi gor (sl. 10).

- Izvlecite razcepko (poz. 1, sl. 10), odstranite zatič (poz. 2, sl. 10) ter sprostite vlečno palico s kolesi (poz. 3, sl. 10) iz nosilca.
- Vstavite vlečno palico nazaj v nosilec s kolesi navzgor (poz. 4, sl. 10).
- Nastavite odprtine v nosilcu na odprtine na vlečni palici (poz. 5, sl. 10), namestite zatič (poz. 6, sl. 10), in pritrdite z vijakom (poz. 7, sl. 10).

Za globlji prekop spustite vlečno palico nižje.

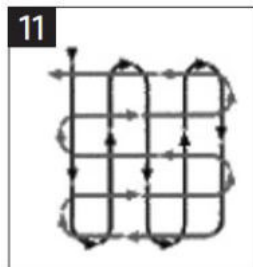
OPOMBA: Da bi dosegli čim boljše rezultate, pazite na pravilno namestitve vlečne palice na nosilcu. (sl. 10).



PREKOPAVANJE

NEVARNOST: Nevarnost poškodbe premoženja.

1. Zaženite motor (glejte poglavje zagon motorja).
2. Stisnite ročico sklopke na ročaju, da se noži začnejo vrteti.
 - NE UPORABLJAJTE NAPRAVE V BLIŽINI PODZEMNIH CEV ALI KABLOV.
 - Ne prekopavajte tal v bližini dreves ali korenin dreves, saj to lahko povzroči škodo in / ali blokiranje prekopalnih nožev.
 - Ne uporabljajte naprave na mokrih tleh ali na blatu.
 - Trdi kupčki zemlje lahko blokirajo prekopalne nože.
 - Če so noži blokirani, ugasnite motor, odklopite vžigalno svečko, odstranite blokado in preverite, ali je naprava poškodovana.
 - Najboljših rezultatov dosežete s ponovnim prekopavanjem v večji in večji globini. Obdelana zemlja se potem enakomerno razporedi. Priporočeno je obdelovati v vegetaciji, ki dodaja hranila v zemljo.
 - Delujte prečno v prejšnji smeri (sl. 11).
 - Prilagodite globino prekopavanja lastnostim zemlje. Bolj trda zemlja mora biti obdelana večkrat.



OBDELOVANJE POVRŠIN

Pri obdelovanju površin zmanjšajte globino prekopavanja.

Delo na pobočjih

NEVARNOST: Nevarnost telesnih poškodb in / ali poškodb premoženja v primeru prevrnitve naprave.

- Bodite previdni ko spreminjate smer gibanja in pri delu na pobočjih. Opravljajte delo vzdolžno po pobočjih, nikoli navzgor in navzdol.
- Odstranite tuje predmete iz obdelovane površine. Ne obdelujte površine v bližini velikih kamnov.
- Ne uporabljajte naprave na območjih, z naklonom večjim od 20 %.

5. Pomožna orodja

Na zadnjem delu naprave, na vlečni palici, je pritrjena plošča z odprtini, to je plošča za dodatno orodje. Uporabi se za priključitev dodatne opreme.

PREVOZ

Prevoz na kratko razdaljo

Za prevoz med obdelovanimi površinami uporabite transportna kolesa.

1. Vstavite vlečno palico nazaj v nosilec s kolesi dol (sl. 1).
2. Potisnite ročaj dol, tako da se noži dvignejo od tal.
3. Napravo prevažajte previdno.

Prevoz na daljšo razdaljo

OPOZORILO: Ne prevažajte naprave obrnjene na glavo ali na stran. Naprava mora stati na nožih in kolesih.

OPOZORILO: Ne nagibajte gonila in ne polagajte ga na stran ali na glavo.

Pred prevozom

- Izklopite motor. Pustite motor da se ohladi.
- Odklopite kabel vžigalne svečke.

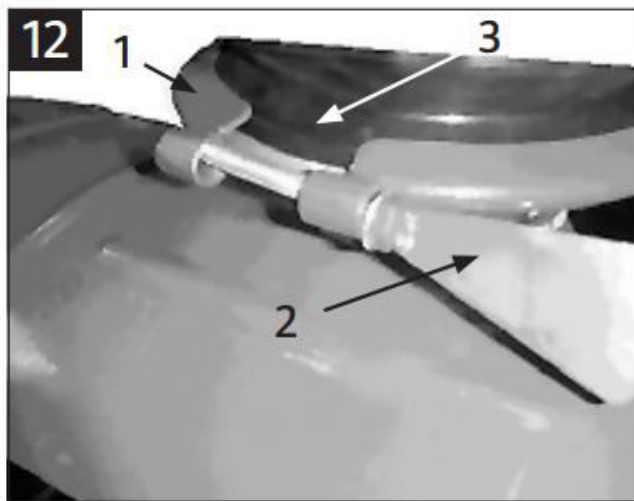
Če napravo prevažate na prikolici, mora biti zavarovana tako, da se ne more premakniti in povzročiti škodo. Pri prevozu v majhnih vozilih, na primer avto ali čoln, ločite motor od gonila.

Ločenje motorja in gonila

Prevoz na daljše razdalje je lažji, če sta gonilo in motor ločena.

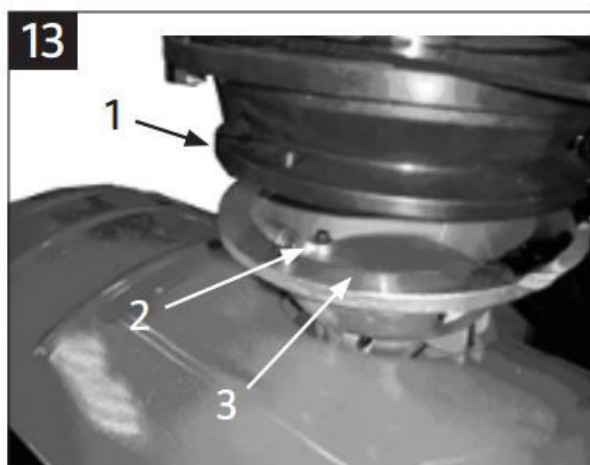
OPOZORILO: Pri odstranjevanju in nameščanju motorja pazite, da ne poškodujete sklopke.

1. Odklopite kabel vžigalne svečke.
2. Odklopite kabel sklopke od motorja.
 - Odstranite vijak kabla sklopke.
 - Sprostite kabel sklopke in vzmet iz odprtine na ročaju.
3. Odstranite vijak (poz. 2, sl. 12), iz ročaja (poz. 1, sl. 12)
4. Odstranite nosilec iz pritrdilnega obroča na gonilu in sklopki.
5. Odstranite motor in sklopko.



Priključitev motorja

1. Namestite pritrdilni obroč sklopke (poz. 2, sl. 13) na vodilni zatič pritrdilnega obroča gonila (poz. 3, sl. 13).
2. Namestite motor in gonilo na način, da sta pritrdilni obroč sklopke (poz. 2, sl. 13), in pritrdilni obroč gonila (poz. 3, sl. 13) na sebi.
3. Namestite varnostni zatič (poz. 1, sl. 12) na pritrdilni obroč sklopke in gonila in ga privijte z vijakom (poz. 2, sl. 12).



OPOZORILO: Pred priključitvijo motorja na gonilo preverite čistočo tornih delov sklopke. Ne nagibajte motorja in ne polagajte ga na stran ali na glavo.

OPOMBA: Priklop motorja na napravo morata izvajati dve osebi.

VZDRŽEVANJE

Da bi dosegli čim boljše rezultate in čim daljše življenjske dobe izdelka, postopajte v skladu s spodnjimi navodili za vzdrževanje.

Vzdrževanje opravljajte po izteku določenega časa ali po določenem številu obratovalnih ur (kaj se zgodi prej). Pri težkih delovnih pogojih morate izvajati vzdrževanje bolj pogosto.

NEVARNOST:

- Nevarnost poškodb zaradi nehotenega zagona.
- Nevarnost opeklin zaradi vročega motorja ali izpuha.

Pred vzdrževanjem

- Izklopite motor in počakajte, da se vsi gibljivi deli ustavijo.
- Odklopite kabel vžigalne svečke.
- Pustite motor da se ohladi.

Pred uporabo

- Preverite nivo olja v motorju.
- Preverite pravilno mazanje ležajev izhodne gredi.
- Preverite zračni filter.
- Preverite čvrstost vseh vijakov. Če je treba, jih zategnite. Pred uporabo vedno preverite, ali so vse varnostne naprave pravilno nameščene in ali delujejo.

Enkrat v sezoni

- Priporočamo vzdrževanje pooblaščenim servisom.

POMEMBNO: Vzdrževanje modelov z motorji Honda ali Briggs & Stratton izvajajte v skladu z navodili proizvajalca motorja.

Vzdrževanje	Pred uporabo	Vsaki 20 obratovalnih ur ali enkrat na mesec.	Vsaki 50 obratovalnih ur ali enkrat v sezoni.	Enkrat v sezoni	Vsaki 100 obratovalnih ur ali enkrat na leto.	Po vsaki uporabi
Preverite nivo olja v motorju	•					
Zamenjajte motorno olje (1, 2)		•			•	
Preverite zračni filter	•					
Počistite ali zamenjajte zračni filter (2)			•			
Preverite in očistite vžigalno svečko (3)					•	
Če je treba, zamenjajte.				•		
Preverite in nastavite ventile (4)				•		
Očistite glavo valja (4)						•
Očistite prekopalne nože in stranske plošče				•		
Namažite gibljive / vrteči se dele						•
Očistite hladilni sistem motorja.						•
Očistite notranjost sklopke						
Zamenjajte olje v gonilu	Vsako nadaljnjo leto					

1. Menjavo olja je treba izvesti po 2 obratovalnih urah.
2. Pri težkih delovnih pogojih morate izvajati vzdrževanje bolj pogosto.
3. Nikoli ne praskajte, ali ne brusite elektrod vžigalne svečke.
4. Mora izvesti pooblaščen servisni center.

OPOZORILO: Nikoli ne mažite torne površine sklopke.

ČIŠČENJE

NEVARNOST: Nevarnost poškodb pri ravnanju z prekopalnimi noži.

Uporabite zaščitne rokavice.

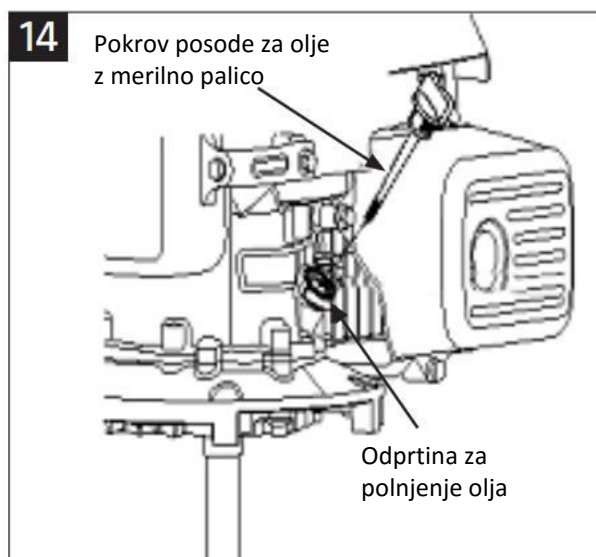
- Po vsaki uporabi z vodo in krpo obrišite pokrove, stranske plošče in prekopalne nože.
- Motor očistite s krtačo in krpo.

OPOZORILO: Napravo, predvsem gonilo, nikoli ne čistite z vodnim curkom ali z visokotlačnim pranjem.

MENJAVA OLJA

OPOMBA: Motorno olje odstranjujte ko je motor topel, olje hitreje odteče.

1. Odvijte pokrovček za dolivanje olja (sl. 14).
2. Nagnite napravo, da vse olje odteče v primerno posodo. Uporabljeno olje je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.
3. Dopolnite ustrezno količino motornega olja in preverite nivo olja.
4. Namestite in privijte nazaj pokrov.



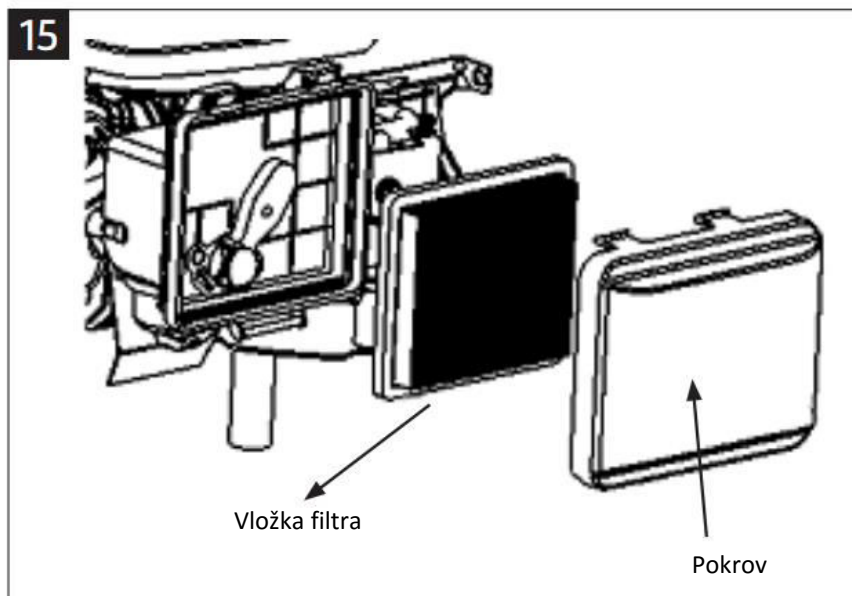
VZDRŽEVANJE ZRAČNEGA FILTRA

OPOZORILO: Ne zaganjajte motorja brez zračnega filtra.

Kontrola

NEVARNOST: Za čiščenje filtra nikoli ne uporabljajte bencina ali topil - obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

1. Odstranite pokrov zračnega filtra in odstranite papirnati ali penasti filter (sl. 15).
2. Preverite filter za umazanijo in tuje predmete. Pazljivo preverite, ali je poškodovan ali luknjast. Če je treba, zamenjajte.



3. Filter operite s toplo vodo in blagim detergentom in pustite, da se posuši. Filter namočite v 1 žlici čistega motornega olja. Filter stisnite, da se olje enakomerno razporedi in odvečno olje odteče.
4. Zamenjajte papirnati filter.
5. Nazaj namestite papirnati ali penasti filter ter pokrov zračnega filtra.

Kontrola vžigalne svečke

Preverite vžigalno svečko, ali je čista in brez ostankov odpadnih plinov, preverite tudi pravilno razdaljo elektrod.

Pravilna razdalja med elektrodami je 0,7-0,8 mm.

1. Odklopite kabel vžigalne svečke in odstranite svečke z ključem za odstranjevanje vžigalnih svečk.
2. Vizualno preglejte svečko.
3. Če vžigalno svečko nameravate nadalje uporabljati, jo očistite.
4. Z merilno šablono (prodajano posebej) zmerite razdaljo med elektrodami. Previdno upogibajte elektrode, da dosežete želene razdalje.
5. Preverite tesnilni obroč in navoj vžigalne svečke.
6. Če je vžigalna svečka obrabljena ali je poškodovana izolacija, jo zamenjajte.
7. Privijte svečko z roko, potem jo do konca privijte s ključem za svečke.

OPOZORILO: Pravilno privijte vžigalno svečko, saj drugače se močno segreva kar lahko povzroči poškodovanje motorja.

Odstranitev in namestitev prekopalnih nožev in stranskih plošč

NEVARNOST: Nevarnost poškodb zaradi nehotenega zagona.

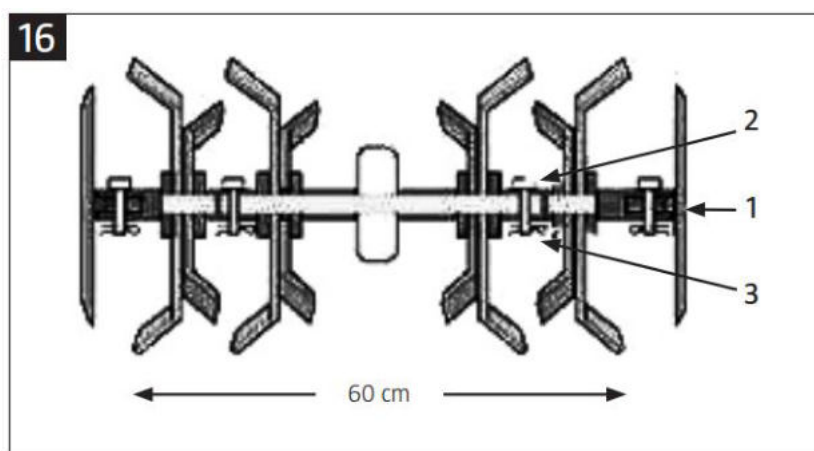
Pred delom na prekopalnih nožih

- Izklopite motor in počakajte, da se vsi gibljivi deli ustavijo.
- Odklopite kabel vžigalne svečke.

Menjava prekopalnih nožev

1. Odstranite razcepke (poz. 3, sl. 16), ter nosilce (poz. 2, sl. 16), ki držijo prekopalne nože na pogonski gredi.
2. Odstranite prekopalne nože iz pogonske gredi.
3. Namestite nove prekopalne nože v nasprotnem vrstnem redu tega postopka.

OPOMBA: Stranske plošče (poz. 1, sl. 16) se odstranijo in namestijo na isti način.

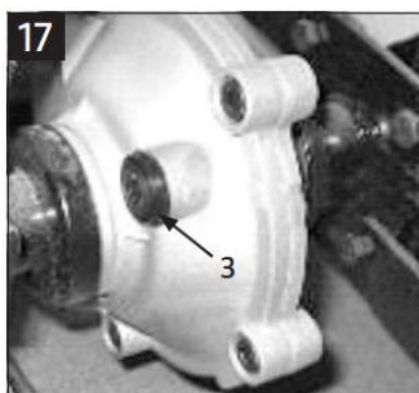


VZDRŽEVANJE GONILA

OPOZORILO: Ne nagibajte gonila in ne polagajte ga na stran ali na glavo.

Olje gonila je treba menjat vsako leto.

Postavite stroj z noži in kolesi na stabilno vodoravno površino. Odvisno od zasnove odprtine za dolivanje odstranite pokrov z ključem (prodajan posebej) (sl.17) in preverite, ali je nivo olja na spodnjem robu polnilne odprtine. Če je potrebno, dopolnite olje in namestite pokrov nazaj.



OPOZORILO: Ne dovolite, da sklopka zdrsi in se pri teku motorja ustavljajo noži - lahko pride do pregretja sklopke.

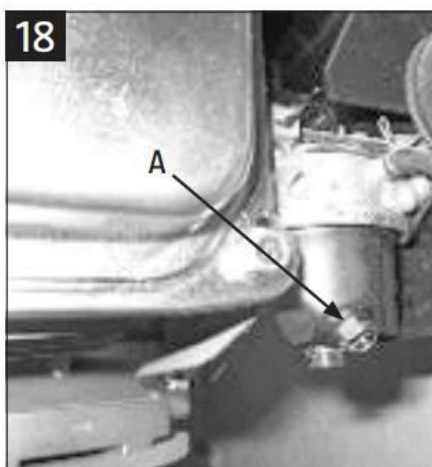
SKLADIŠČENJE

NEVARNOST! Gorivo in hlapi iz goriva so vnetljivi in eksplozivni.

OPOZORILO: Ne nagibajte naprave in ne polagajte jo na stran ali na glavo.

Če naprave dlje časa ne uporabljate, postopajte skladno s temi navodili:

- Izpraznite bencin v primerno posodo.
- Odstranite vijak uplinjača (poz. A, sl. 18), če je nameščen, ter izpraznite bencin iz uplinjača.
- Namestite nazaj vijak uplinjača s podložko.
- Odstranite motorno olje.



- Odstranite svečko in čez odprtino za vžigalno svečko vlijte eno žlico čistega motornega olja. Počasi potegnite zaganjalno vrv, da se olje razporedi po stenah valja. Ponovno namestite svečko, vendar ne priključite kabel vžigalne svečke.
- Očistite prekopalnik.
- Shranite ga v suhem in čistem prostoru.

PREPOZNANJE IN REŠEVANJE PROBLEMOV

PROBLEM	VZROK	POPRAVEK
Motor ni mogoče zagnat.	V rezervoarju ni goriva.	Napolnite rezervoar z novim neosvinčenim bencinom.
	Star bencin.	Odstranite star bencin in napolnite rezervoar z novim neosvinčenim bencinom.
	Nepravilno nastavljena dušilka.	Zaprite dušilko.
	Kabel vžigalne svečke ni priključen.	Priključite kabel vžigalne svečke.
	Vžigalna svečka je zamazana ali poškodovana ali ima napačno razdaljo med elektrodama.	Očistite svečko in preverite razdaljo med elektrodama. Če je treba, zamenjajte.
Motor teče neenakomerno.	Kabel vžigalne svečke ni pravilno priključen.	Priključite kabel vžigalne svečke.
	Star bencin. Voda ali umazanija v sistemu za gorivo.	Odstranite star bencin in napolnite rezervoar z novim neosvinčenim bencinom.
	Umazan zračni filter.	Počistite ali zamenjajte zračni filter.
Prekopalni noži se ne vrtijo.	Prekopalni noži so blokirani s kamni, ali drugimi predmeti.	Ugasnite motor in odklopite kabel vžigalne svečke. Očistite prekopalne nože.
	Nepravilno nastavljen kabel sklopke.	Napravo peljite v pooblaščen servis.
	Sklopka je obrabljena.	Napravo peljite v pooblaščen servis.
Močne vibracije.	Prekopalni noži so poškodovani ali nepravilno pritrjeni.	Takoj ugasnite motor in odklopite kabel vžigalne svečke. Zamenjajte poškodovane dele.
	Zategnite zrahljane vijake.	Takoj ugasnite motor in odklopite kabel vžigalne svečke. Zategnite ali zamenjajte vijake.

POMEMBNO: Če ni možno rešiti težave s pomočjo informacij iz tabele, obrnite se na pooblaščen servis.

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila.



Ta simbol na napravi ali embalaži opozarja na dejstvo, da izdelek ni možno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Izdelek peljite v zbirni center, ki je namenjen zbiranju in odlaganju električnih in elektronskih naprav. S pravilnim odstranjevanjem nepotrebnih izdelkov pomagajte varovati okolje ter tudi zdravje oseb pred tveganji, ki se lahko pojavijo, če ne sledimo pravilnemu načinu odlaganja. Z recikliranjem materialov prispevamo varovanju narave in okolja. Če potrebujete več informacij glede recikliranja tega izdelka, obrnite se na pristojne organe, zbirni center ali prodajalca, od katerega ste izdelek kupili.

Informacije glede embalaže

Uporabljeno embalažo je treba dati v ustrezne zabojnike za ločevanje odpadkov.

AZ EREDETI KÉZIKÖNYV FORDÍTÁSA

RPT 8055 földművelő



Gyártó:
GARLAND distributor, sro Hradecká 1136, 50601 Jicin, Cseh Köztársaság

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót, és ismerkedjen meg a gép vezérlőelemeivel, használatukkal és a vonatkozó biztonsági előírásokkal. Olyan személy, aki nem ismerkedett meg ezzel az útmutatóval, nem használhatja a gépet.

Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

- A gép csak háztartási használatra való.
- Ne használja a gépet, ha fáradt, vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A gépet nem használhatja 16 éven aluli személy. A többi személyt, különösen a gyermekeket – és az állatokat is – tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől.
- A gépet a meghatározott módon, és ezzel az útmutatóval összhangban kell használni.
- A gyártó nem vonható felelősségre semmilyen kárért, ami a gép gyártó által nem jóváhagyott módosításából ered.

Munka közben

- Mindig használjon megfelelő öltözetet, védőkesztyűt, jóváhagyott védőszemüveget és csúszásmentes cipőt.
- Üzemanyagtöltés előtt kapcsolja ki a motort. Az üzemanyagot mindig a szabadban töltsse, soha ne bent.
- Tartson a biztonságos távolságot szikraforrásoktól és nyílt lángtól, a közelben ne dohányozzon.
- Haját, ruháját, kezét, ékszereit és minden idegen tárgyat tartson a mozgó alkatrészek hatótávolságán kívül. Ne érjen hozzá a motorhoz, a sebességváltóhoz és a kipufogó hangtompítójához, mert ezek az alkatrészek működés közben magas hőfokra melegsznek.
- Kapcsolja ki a motort az alábbi esetekben:
 - A munka befejezése után.
 - Karbantartás, beállítás, tartozékcseré stb. előtt.
 - Ha a gépet az egyik helyről a másikra helyezi.
- A gépet és az üzemanyagtároló edényt gyermekektől távol tárolja, biztos távolságban gyúlékony anyagoktól, pl. nyílt lángtól vagy szikraforrástól.
- Eltávolítás előtt a gépet hagyja kihűlni. Csak a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A javításokat kizárólag szakszervíz végezheti.

Biztonsági elemek

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy minden biztonsági berendezés megfelelően el van helyezve, és működőképes.
- Soha ne szedje szét a gépet, és ne mellőzze a gép egyetlen biztonsági burkolatát vagy más biztonsági berendezését sem.

A tengelykapcsoló karja

- A tengelykapcsoló karjának elengedése után a forgókések megállnak.

Burkolat

- Védi a kezelőt a földtől és a forgókések által kidobott tárgyaktól.

Keresztrúd

- Megakadályozza, hogy a kezelő túl közel kerüljön a forgókésekhez.

Figyelmeztető jelzések

A gépen elhelyezett ikonok leírása

	Használat előtt olvassa el ezt a tájékoztatót.
	Tartsa kezét és lábát biztonságos távolságban a mozgó alkatrészekről – sérülést és/vagy halált okozhatnak.
	A közel tartózkodó személyek sérülése és/vagy anyagi kár veszélye. A többi személyt, különösen a gyermekeket – és az állatokat is – tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől. Soha ne használja a gépet felszerelt burkolatok nélkül.
	Tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a motort, húzza ki a kábelt a gyújtógyertyáról, és várja meg, míg a motor kihűl.

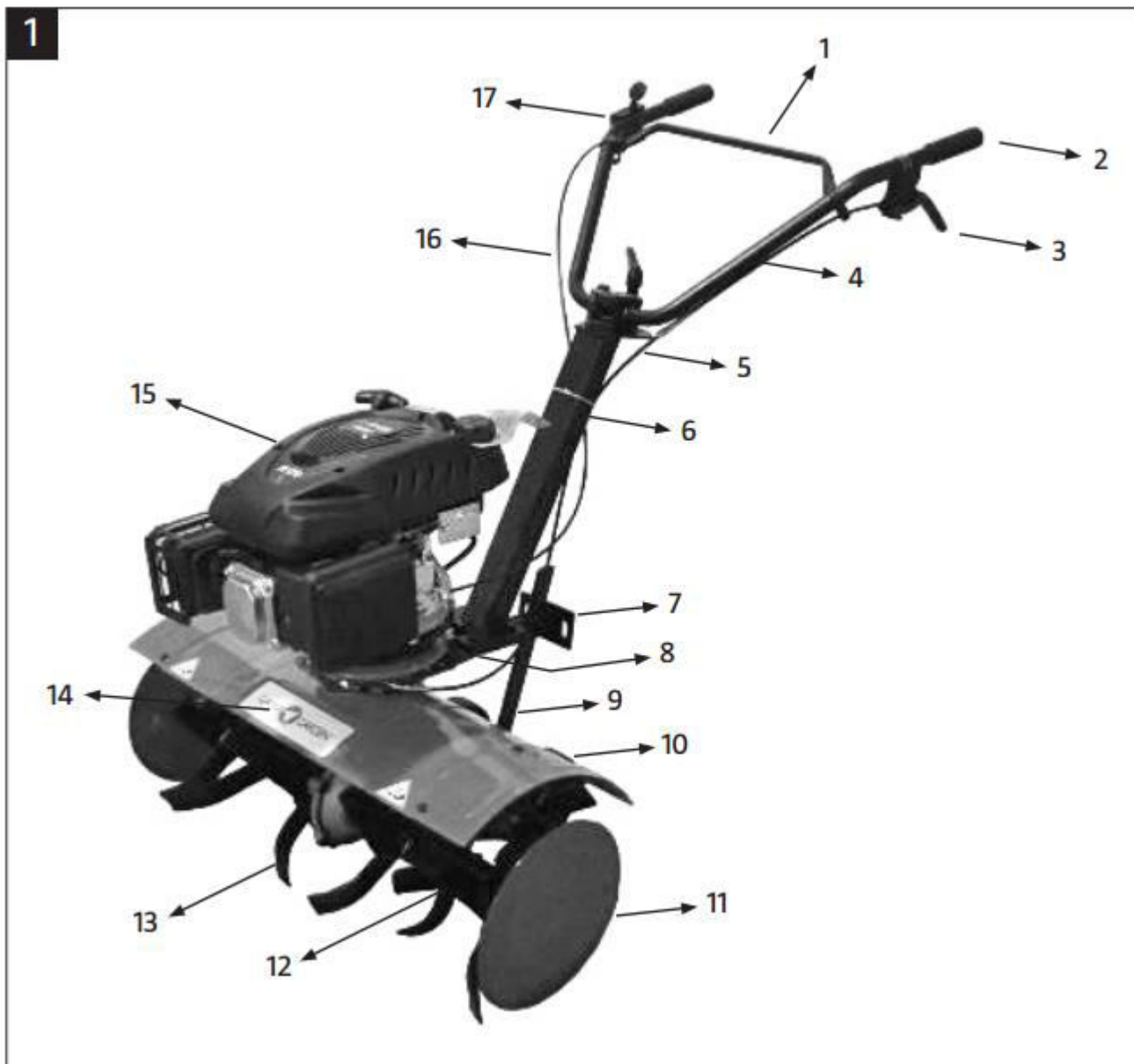
Jelmagyarázat

A gépen elhelyezett ikonok leírása

	Üzemanyagfeltöltés Elhelyezés: az üzemanyagtartály fedelén
OHV	Motor OHV Elhelyezés: a szelepek fedelén
	FONTOS: Égési sérülés veszélye Elhelyezés: a szelepek fedelén
START	Elhelyezés az indítószinór fogantyúján

MŰSZAKI ADATOK

Típus	RPT 8055
A motor típusa	Rato RV225
Üzemanyag	Négyütemű függőleges motor OHV
Max. teljesítmény	5,5 HP
Hengerűrtartalom	223 cm ³
Az üzemanyagtartály térfogata	1,0 l
Motorolaj mennyisége	0,6 l
Akusztikai teljesítmény szintje, LwA	100 dB(A)
Akusztikai nyomásszint, LpA	88 dB(A), K = 1,5
Rezgés (m/s ²)	2,7, K = 1,5
Légszűrő	Olajjal impregnált szivacs
Tömeg	48 kg
Gyújtásrendszer	
Típus	Elektronikus érintés nélküli
Kezelés	
Indítóberendezés	Kézi indítás automatikus feszítésű zsinórral
Állítható fogantyú	Igen
Meghajtórendszer	
Áttétel fokozatainak száma	1 (előremozgás)
Max. vágási szélesség	33/55/80 cm
A forgókés átmérője	33 cm
A forgókés fordulatszáma	120/perc



- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1 Keresztrúd | 10 Kerék |
| 2 Gumifogantyú | 11 Oldalsó tárcsa |
| 3 A tengelykapcsoló karja | 12 Forgókéses tartozék |
| 4 Felső fogantyú | 13 Sebességváltó |
| 5 A tengelykapcsoló zsinórja | 14 Védőborítás |
| 6 Összekötő cső | 15 Motor |
| 7 Fogantyútartó | 16 A fojtószelep zsinórja |
| 8 Hurok | 17 A fojtószelep karja |
| 9 Mélységi ütköző | |

ÖSSZESZERELÉS

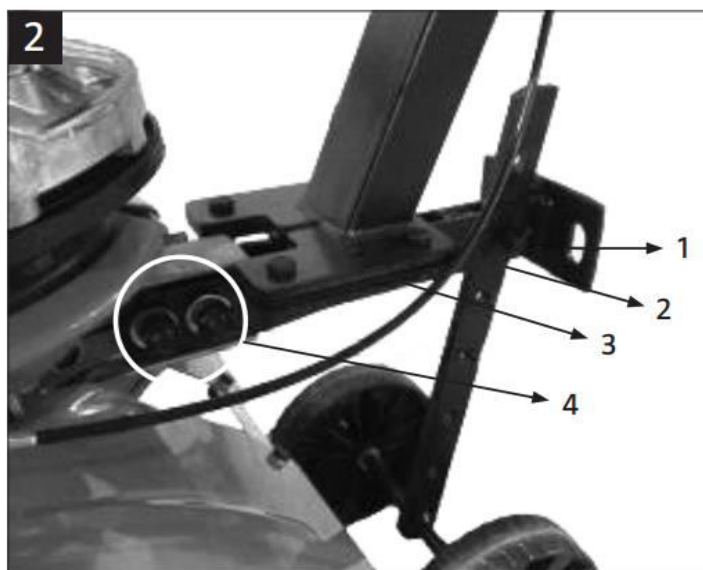
FIGYELMEZTETÉS:

A kicsomagolásnál ügyeljen rá, nehogy a tengelykapcsoló zsinórja megsérüljön. Állítsa össze a gépet az útmutató ábrái alapján.

1. Vegyen ki minden alkatrészt a csomagból.
2. Csomagolja ki a felső fogantyút, az összekötő csövet, a fogantyútartót, a fémkorongokat és a borító jobb és bal toldalékát, a vágópeckekeket és a többi alkatrészt és tartozékot.

A fogantyútartó és a mélységi ütköző összeszerelése

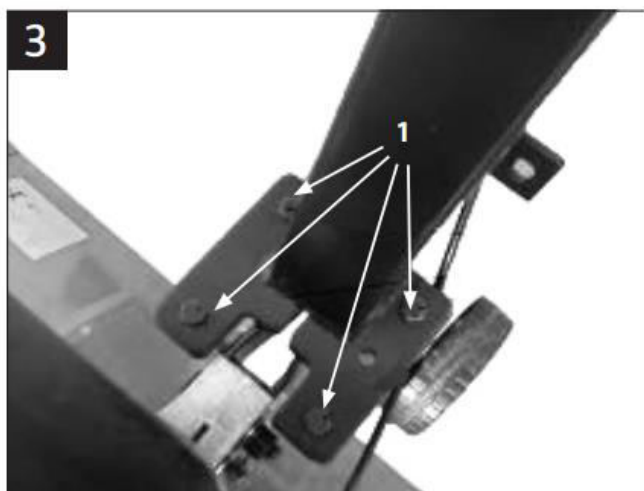
1. Vegye le a két M12 x 60 csavart a fogantyútartóról (2. ábra 4. pont), és billentse előre a fogantyútartót a helyére a sebességváltón, tartólemezzel felfelé (2. ábra 3. pont).
2. Illessze a fogantyútartó nyílásait a sebességváltón lévő nyílásokhoz. Rögzítse a két M12 x 60 csavarral, két M12 anyával, két Ø 12 alátéttel és két Ø 12 rugalmas alátéttel. Alaposan húzza meg a csatlakozásokat.
3. Szerelje le a sasszegeket és a vezetőcsapokat a fogantyútartóról (2. ábra 1. és 2. pont). Helyezze be a mélységi ütközőt a tartóba, illessze a nyílásokat egymáshoz, és rögzítse a sasszegekkel és a vezetőcsapokkal. A kések alsó pereme érjen le a földre.



2. A fogantyú felszerelése

A fogantyú az alábbi részekből áll.

- Felső fogantyú
- Keresztrúd
- Összekötő cső



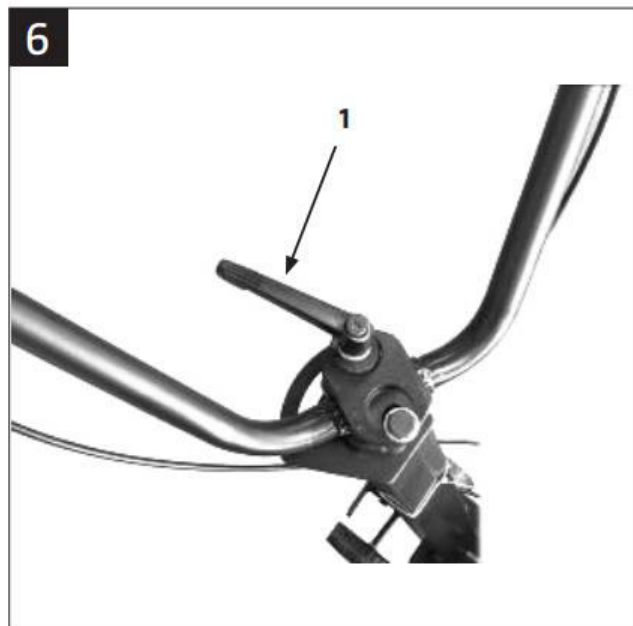
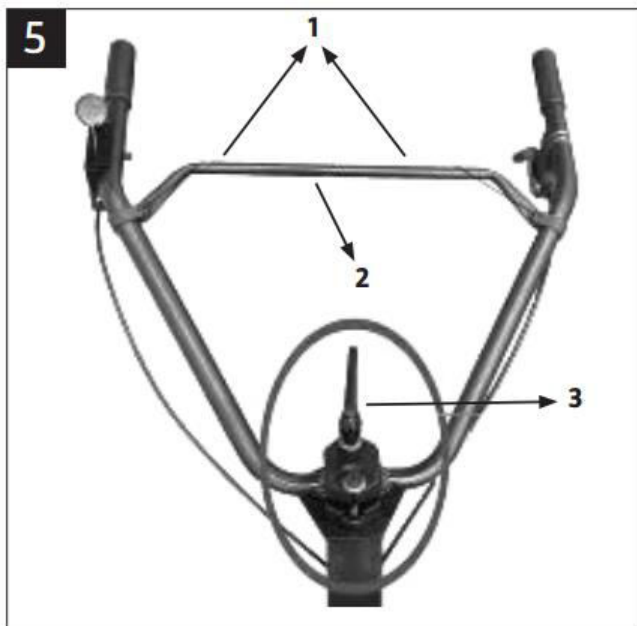
A fogantyú felszerelése

1. Szerelje le a négy M8 x 25 csavart az összekötő csőről (3. ábra 1. pont), és illessze az összekötő cső nyílásait a tartólemez nyílásaihoz.
2. Rögzítse a négy M8 x 25 csavarral, négy M8 anyával, négy Ø 8 alátéttel és két Ø 8 rugalmas alátéttel.
3. Használjon egy készlet szorítógyűrűt (a recés része van a fogantyú felett), egy M12 x 75 hatlapfejű csavart, egy M12 x 75 kapupántcsavart, egy biztosítókart (4. ábra) és 2 Ø 12 alátétet a felső fogantyú összekötő csőhöz (5. ábra 3. pont) való rögzítésére.
4. A 4 mm belső hatszögű kulccsal (külön vásárolható meg) szerelje le a zsinórtartót a felső fogantyúról. Dugja be mindkét végét a keresztrúdba (1. ábra 1. pont). Illessze össze a keresztrúd és a zsinórtartó nyílásait.
5. Rögzítse össze a keresztrúd és a zsinórtartó mindkét végét két M5 x 25 csavarral és két M5 csavarral (5. ábra 2. pont).

A fogantyú beállítása

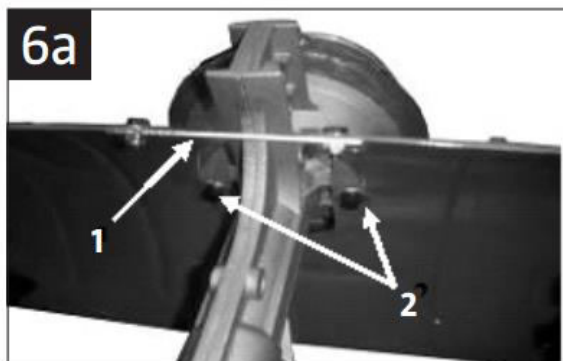
A fogantyú a felhasználó igényei szerint állítható.

1. Lazítsa ki a felső fogantyú biztosítókárját, és állítsa be a fogantyút függőleges és oldalsó irányban (6. ábra 1. pont).



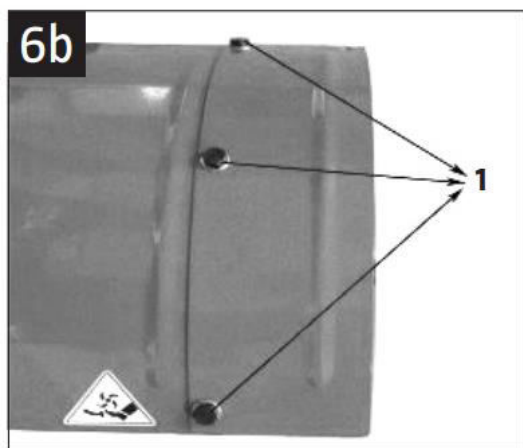
A borítás felszerelése

1. A borítás felszerelése előtt szerelje le az összekötő lemezt (6a ábra, 1. pont).



2. Helyezze a borítást a sebességváltóra, és rögzítse két csavarral (2. pont).
3. Szerelje fel az összekötő lemezt a borításra.
4. Ha a gépet hat forgókéssel használják, használni kell a borítás jobb- és baloldali toldalékát.
5. Ezeket az alábbi ábra alapján szerelje fel.
 - Vegye le a három M8 x 16 csavart a borítás baloldali toldalékáról (6b ábra 1. pont).
 - Illessze a toldalék nyílásait a borítás bal oldalán lévő nyílásokhoz, és rögzítse a toldalékot a három M8 x 16 csavarral, három Nyloc M8 anyával és hat Ø 8 alátéttel.

A borítás jobboldali toldalékát szerelje fel ugyanilyen módon.



FIGYELMEZTETÉS:

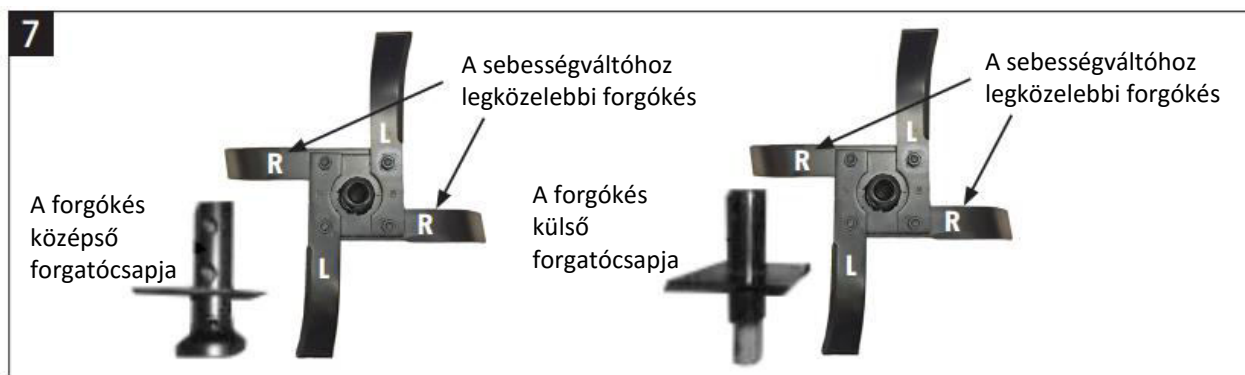
Soha ne használja a gépet felszerelt burkolatok nélkül.

A kések felszerelése

Rögzítse a forgókéseket M8 x 25 csavarok, Ø 8 biztosító alátétek és M8 anyák segítségével (7. ábra). A forgókéseket (7. ábra) a mozgásirányból nézve a gép jobb oldalán kell elhelyezni. A forgókéseket mindig peremükkel mozgásirányba kell felszerelni. Ha a forgókés megfelelően van felszerelve, a sebességváltó melletti legközelebbi kés hajlata a sebességváltótól kifelé néz. A baloldali forgókéseket ugyanilyen módon kell felszerelni.

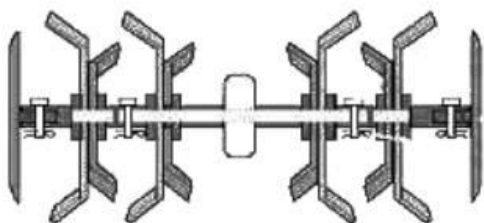
MEGJEGYZÉS: A gép jobb és bal oldala a kezelő szemszögéből a fogantyútól nézve értendő.

MEGJEGYZÉS: A L (bal) és a R (jobb) betűk a forgókéseken meghatározzák a szerelési helyzetet.



A forgókések és az oldalsó korongok felszerelése a sebességváltóra

1. Helyezze a külső forgókések forgatócsapjait a forgókésekkel együtt a sebességváltó kimenő tengelyére (7a ábra 4. pont). Illessze a forgókések forgatócsapján lévő nyílásokat a tengely nyílásaihoz, és rögzítse a befogókkal és sasszegekkel (3. és 2. pont).
2. Szerelje le a befogókat és a sasszegeket a külső forgókésről, szerelje fel az oldalsó korongokat, illessze a forgókések forgatócsapján lévő nyílásokat a korong nyílásaihoz, és rögzítse a befogókkal és sasszegekkel.
3. Helyezze mindkét oldalról a forgókések külső forgatócsapját és az oldalsó korongokat (7a ábra 1. pont) a forgókések belső forgatócsapjára, illessze egymáshoz a nyílásokat, és rögzítse a csapokkal és a csipeszekkel.



A motor felszerelése a gépre
(ld. szállítás rész)

A tengelykapcsoló zsinórjának felszerelése
A tengelykapcsoló zsinórja gyárilag fel van szerelve.

A tengelykapcsoló beállítása
A tengelykapcsoló zsinórja gyárilag be van állítva. A tengelykapcsoló zsinórjának beállítását kizárólag szakszerviz végezheti.

HASZNÁLAT

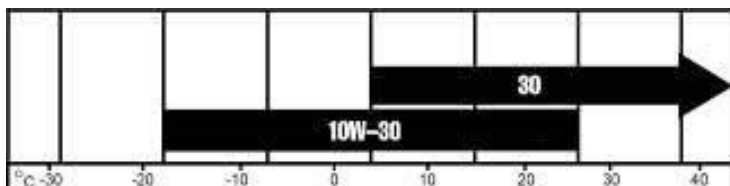
Az első használat előtt

FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizzen minden csavaros csatlakozást a gépen, beleértve a motor rögzítését is.

Motorolaj betöltése

FIGYELMEZTETÉS: Szállításkor a motorban nincs olaj.

Az első használat előtt töltsen a motorba az előírt motorolajat. Az alábbi táblázatban megadott olajat használja. Normál hőmérsékleten történő normál üzemeléshez a SAE 10W-30 olajat használata javasolt.



A motorolaj tartály körülbelül 0,6 literes. Ellenőrizze az olajsintet a nivópálcával.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a motort túl alacsony olajsint mellett – a motor súlyosan megsérülhet.

A gép használata előtt mindig ellenőrizze az olajsintet. Az olajsintet kikapcsolt, hideg motor mellett ellenőrizze. A gépet a forgókésekkel és a kerekekkel stabil, vízszintes felületre helyezze.

Az olajsint ellenőrzése

1. Kapcsolja ki a motort.
2. Csavarja ki és húzza ki a nivópálcát.
3. Törölje meg a nivópálcát egy ronggyal.
4. Dugja vissza a nivópálcát, és ne húzza meg.
5. Újra húzza ki a nivópálcát, és ellenőrizze az olajsintet. Ha az olaj szintje a minimális jelnél vagy alatta van, töltsön be motorolajat.

ELŐKÉSZÍTÉS

FIGYELMEZTETÉS: Szállításkor a motorban nincs olaj.

Az első beindítás előtt öntsön a sebességváltóba megfelelő mennyiséget az előírt olajból. Normál hőmérsékleten történő normál üzemeléshez a SAE 80W-140 olajat használata javasolt.

A gépet a forgókésekkel és a kerekekkel stabil, vízszintes felületre helyezze. Az olajtöltő torok kupakjának kialakításától függően egy kulccsal (külön beszerezhető) csavarozza le a kupakot (17. ábra), és ellenőrizze, hogy az olajsint a töltő nyílás alsó szélének szintjén van-e. Csavarozza vissza az olajtöltő torok fedelét.

Üzemanyag töltés

Az üzemanyagot a motor beindítása előtt öntse be. Ne vegye le az üzemanyagtartály fedelét működő vagy meleg motor mellett. Üzemanyagtöltés közben tartson távol minden hőforrást, és ne dohányozzon.

VESZÉLY: Az üzemanyag és az üzemanyag gőze gyúlékony és robbanékony.

- Üzemanyagtöltés előtt kapcsolja ki a motort, és várja meg, míg kihűl.
- Mielőtt elindítja a motort, távolítsa el a kifolyt üzemanyag maradványait.
- Ellenőrizze, megfelelően van-e rögzítve az üzemanyagtartály, és be van-e csavarva az üzemanyagtartály kupakja.
- Az üzemanyagot mindig a szabadban töltsen, soha ne bent.
- DOHÁNYOZNI TILOS.

- Ha az üzemanyag kifolyt, ne indítsa be a motort. Indítás előtt vigye el a gépet a kifolyt üzemanyag közeléből. Ügyeljen rá, hogy ne gyulladjon meg a kifolyt üzemanyag.
- A tűzveszély megelőzése érdekében minden alkatrészről távolítsa el a szennyeződések, beleértve a motort, a kipufogó hangtompítóját és az üzemanyagtartályt.
- Legalább 90-es oktánszámú ólommentes benzint használjon.
- A betöltött üzemanyag szintje ne legyen magasabban, mint 1 cm-rel az üzemanyagszűrő pereme alatt.

FIGYELMEZTETÉS: Ha az üzemanyagszint alacsony, leállhat a motor, ha a kezelő a gépet maga felé dönti. Mindig töltsön be üzemanyagot, mielőtt a tartály kiürülne.

A MOTOR BEINDÍTÁSA

A munka megkezdése előtt

- Ellenőrizze az üzemanyag és a motorolaj szintjét.
- Ellenőrizze, nincs-e a tengelykapcsoló karja lenyomott állapotban rögzítve.

VESZÉLY: Soha ne indítsa be a motor bent vagy zárt térben a szénmonoxid veszélye miatt. A többi személyt, különösen a gyermekeket – és az állatokat is – tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől. A motor beindítása előtt ellenőrizze a gép stabilitását.



1. Állítsa az üzemanyagszelepet ON (nyitott) állásba.
2. A gyújtáskapcsolót állítsa ON állásba.
3. Enyhén állítsa át a fojtószelepet (8. ábra), hogy kinyissa a szívatót. A fekete gyújtógomb kiszabadul, és el lehet forgatni ON állásba. Különböző a gyújtás ki van kapcsolva (9. ábra 1. pont).
4. Állítsa a fojtószelepet végállásba, és a gyújtás vezérlőegységét hagyja OFF állásban. A gyújtózsínör egy vagy két meghúzásával indítsa be a motort (9. ábra 2. pont).
5. A motor beindulása után a vezérlőegységet állítsa vissza.
6. Hagyja néhány percig futni a motort, hogy bemelegedjen.
7. A motor bemelegedése után állítsa a fojtószelepet a kívánt fordulatszámra. A motort a fojtószelep FAST (magas fordulatszám) állásban üzemeltesse.

FIGYELMEZTETÉS: Ha ezeket az utasításokat nem tartja be, az indítórendszer meghibásodhat.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a motor fut, és a forgókécek érintkeznek a talajjal, ne nyomja le a tengelykapcsoló karját, mert a forgókécek forogni kezdenek, és a gép mozgásba jöhet.

A MOTOR KIKAPCSOLÁSA

A motor kikapcsolásához állítsa a fojtószelepet minimális fordulatszám állásba. Kapcsolja ki a gyújtást.

1. Állítsa a fojtószelep/szívató karját SLOW állásba.
2. A gyújtáskapcsolót állítsa át OFF állásba.
3. Állítsa az üzemanyagszelepet OFF állásba.

Használat

VESZÉLY: A többi személyt, különösen a gyermekeket – és az állatokat is – tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől.

Használat előtt ellenőrizze minden alkatrész sértetlenségét.

- Ellenőrizze a fedelek helyes felhelyezését.
- Alaposan nézze át a területet, ahol a gépet használni fogja, és távolítsa el az összes követ, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyakat.
- A gépet csak nappali fény, vagy jó minőségű mesterséges megvilágítás mellett használja.
- Ne kultivátorozzon olyan talajt, amelyben nagy kövek vannak, és olyan helyeket, ahol földrakások vagy gödrök vannak.

VESZÉLY: Tűveszély! Munka közben óvakodjon minden gyúlékony dologtól, azaz ne dohányozzon, és ne menjen a gép közelébe nyílt lánggal és szikraforrással.

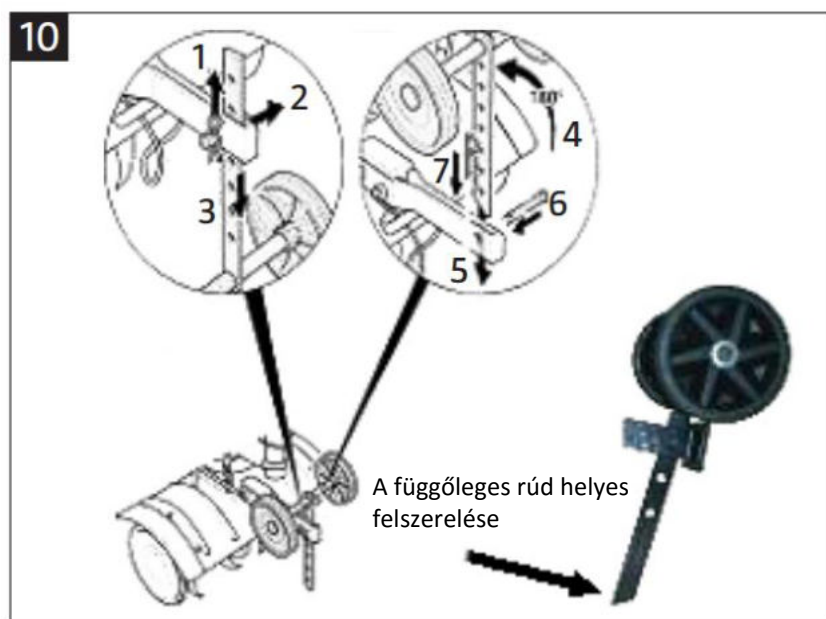
A kultivátorozás mélységének beállítása

A kultivátorozás mélységét a fogantyú alatti függőleges rúddal lehet beállítani (mélység ütközésig). A szállítókerekek a függőleges rúdon vannak elhelyezve. Kultivátorozáskor a függőleges rúd kerekekkel felfelé van (10. ábra).

- Húzza ki a sasszeget (10. ábra 1. pont), húzza ki a pecket (10. ábra 2. pont), és engedje ki a függőleges rudat a kerekekkel (10. ábra 3. pont) a vezetőtokból.
- Csúsztassa vissza a függőleges rudat a kerekekkel felfelé a vezetőtokba (10. ábra 4. pont).
- Illessze a vezetőtok nyílását a függőleges rúd nyílásához (10. ábra 5. pont), és rögzítse a pecekkel (10. ábra 6. pont) és a csavarral (10. ábra 7. pont).

A függőleges rudat engedje le, hogy a kultivátorozás mélyebb legyen.

MEGJEGYZÉS: A legjobb teljesítmény elérése érdekében figyeljen rá, hogy a függőleges rúd megfelelően legyen elhelyezve a függőleges rúd vezetőtokjában (10. ábra).



KULTIVÁTOROZÁS

VESZÉLY: Anyagi kár veszélye.

1. Indítsa be a motort (ld. a motor beindítása rész).
2. Nyomja meg a tengelykapcsoló karját a fogantyún, hogy a forgókések forogni kezdjenek.
 - NE HASZNÁLJA A GÉPET FÖLD ALATTI CSÖVEK VAGY KÁBELEK KÖZELÉBEN.
 - Ne kultivátorozzon fák vagy gyökeik közelében, mert a forgókések meghibásodhatnak és/vagy elakadhatnak.
 - Ne dolgozzon nedves, sáros talajon.
 - A kemény talajrögök megakaszthatják a forgókéseket.
 - Ha a forgókések elakadnak, kapcsolja ki a motort, húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából, távolítsa el az akadályt, és ellenőrizze, nem hibásodott-e meg a gép.
 - A legjobb eredményt úgy érheti el, ha többször kultivátoroz egyre nagyobb mélységben. A megdolgozott talaj így egyenletesen szétoszlik. Olyan növényzetben ideális dolgozni, amely tápanyagot juttat a talajba.
 - Az előző irányhoz képest keresztbe dolgozzon (11. ábra).
 - A kultivátorozás mélységét a talaj tulajdonságai alapján határozza meg. A kemény talajt többször meg kell dolgozni.



Munka lejtőn

- Ha a lejtőn megváltoztatja a mozgásirányt, legyen nagyon óvatos. A szintvonalak mentén dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé.
- Távolítsa el az idegen tárgyakat arról a felületről, ahol a gépet használni fogja. Ne dolgozzon nagy kövek közelében.
- Ne használja a gépet 20 %-nál nagyobb dőlésszögű lejtőn.

A gépen hátul egy nyílásokkal ellátott lemez van ráhegesztve a függőleges rúdra: ez a kiegészítő tartozék lemeze. A kiegészítő tartozék rögzítésére szolgál.

A művelendő felületek közötti szállításra a szállítókereknek szolgálnak.

1. Csúsztassa a függőleges rudat a kerekkel lefelé a vezetőtokba (1. ábra).
2. Nyomja le a fogantyút úgy, hogy a forgókések felemelkedjenek a földről.
3. A gépet óvatosan helyezze át.

FIGYELMEZTETÉS: Ne döntse meg a sebességváltót, és ne tegye az oldalára vagy fejjel lefelé.

Szállítás előtt

- Kapcsolja ki a motort. Várja meg, míg a motor kihűl.
- Húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából.

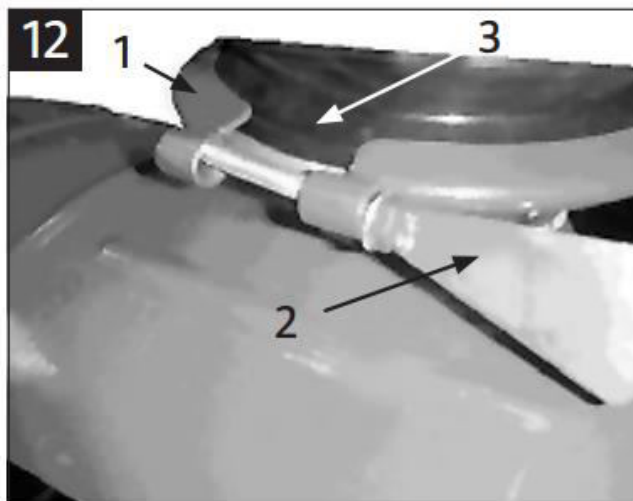
Ha a gépet utánfutón vagy hasonlóan szállítja, úgy kell rögzíteni, hogy ne tudjon mozogni és sérülni. Ha kis közlekedési eszközön, pl. gépkocsin vagy hajón szállítja, válassza el a motort a sebességváltótól.

A motor elválasztása a sebességváltótól

A nagy távolságra történő szállítást megkönnyíti, ha a motort elválasztja a sebességváltótól.

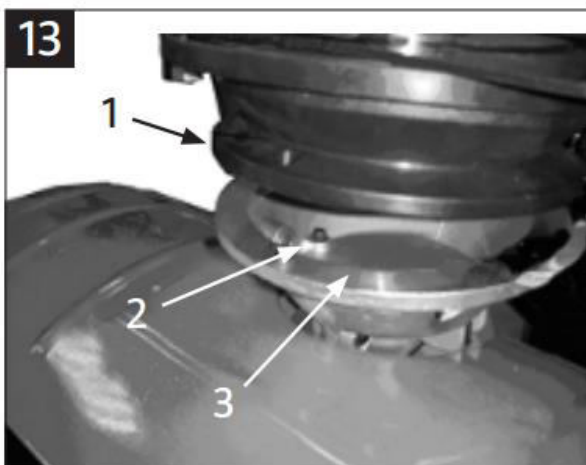
FIGYELMEZTETÉS: A motor le- és felszerelésekor figyeljen rá, nehogy kárt tegyen a tengelykapcsoló karjában.

1. Húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából.
2. Húzza ki a tengelykapcsoló zsinórját a motorból.
 - Csavarja ki a tengelykapcsoló zsinórjának a csavarját.
 - Vegye ki a tengelykapcsoló zsinórját és a rugót a fogantyún lévő nyílásból.
3. Vegye le a csavart (12. ábra 2. pont) a tartóról (12. ábra 1. pont)
4. Vegye le a tartót a sebességváltón és a tengelykapcsolón lévő rögzítőgyűrűről.
5. Szerelje le a motort és a tengelykapcsolót.



A motor csatlakoztatása

1. Illessze hozzá a tengelykapcsoló rögzítőgyűrűjét (13. ábra 2. pont) a sebességváltó rögzítőgyűrűjén lévő vezetősaphoz (13. ábra 3. pont).
2. Helyezze a motort és a sebességváltót úgy, hogy a tengelykapcsoló rögzítőgyűrűje (13. ábra 2. pont) és a sebességváltó rögzítőgyűrűje (13. ábra 3. pont) egymáson legyenek.
3. Helyezze a biztosítóberendezést (12. ábra 1. pont) a tengelykapcsoló és a sebességváltó rögzítőgyűrűjére, és rögzítse a csavarral (12. ábra 2. pont).



FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt a motort csatlakoztatja a sebességváltóhoz, ellenőrizze a tengelykapcsoló súrlódó elemeinek tisztaságát. Ne döntse meg a motort, és ne tegye az oldalára vagy fejjel lefelé.

MEGJEGYZÉS: A motor géphez történő csatlakoztatása két személyt igényel.

KARBANTARTÁS

A legjobb teljesítmény és élettartam elérése érdekében a karbantartáskor kövesse ezeket az utasításokat. A karbantartást bizonyos időtartam vagy bizonyos mennyiségű üzemidő eltelte után (amelyik előbb bekövetkezik) végezze el. Nehéz körülmények között a karbantartásra gyakrabban kell sort keríteni.

VESZÉLY:

- Sérülésveszély annak következtében, hogy a motor magától beindul.
- Égési sérülés veszélye a kipufogó forró hangtompítójától vagy a motortól.

A karbantartás megkezdése előtt

- Kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen megállnak.
- Húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából.
- Várja meg, míg a motor kihűl.

Használat előtt

- Ellenőrizze az olajsintet a motorban.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően meg vannak-e zsírozva a kimenő tengely csapágjai.

- Ellenőrizze a légszűrőt.
- Ellenőrizze, hogy minden csavaros csatlakozás megfelelően meg van-e húzva. Szükség esetén húzza meg. Használat előtt ellenőrizze, minden biztonsági berendezés megfelelően el van helyezve, és működőképes.

Szezononként egyszer

- Javasoljuk, hogy a karbantartást szakszervizben végeztesse el.

FONTOS: A Honda vagy Briggs & Stratton motorral ellátott modellek esetén a motor gyártójának utasításai szerint végezze el a karbantartást.

A karbantartáshoz tartozó tevékenységek	Használat előtt	Minden 20 üzemóra után vagy havonta egyszer.	Minden 50 üzemóra után vagy szezononként egyszer.	Szezononként egyszer	Minden 100 üzemóra után vagy évente egyszer.	Minden használat után
Ellenőrizze az olajsíntet a motorban	•					
Cserélje ki a motorolajat (1, 2)		•			•	
Ellenőrizze a légszűrőt	•					
Tisztítsa meg, vagy cserélje ki a légszűrőt (2)			•			
Ellenőrizze, és tisztítsa meg a gyújtógyertyát (3)					•	
Szükség esetén cserélje ki.				•		
Ellenőrizze vagy állítsa be a szelepek holtjátékát (4)				•		
Tisztítsa meg a hengerfejet (4)						•
Tisztítsa meg a forgókéseket és az oldalsó korongokat				•		
Zsírozza meg a mozgó/forgó alkatrészeket						•
Tisztítsa meg a motorhűtő rendszert.						•
Tisztítsa meg a tengelykapcsoló belsejét						
Cserélje ki az olajat a sebességváltóban	Minden további évben					

1. Az olajcserét minden 2 üzemóra után el kell végezni.
2. Nehéz körülmények között a karbantartásra gyakrabban kell sort keríteni.
3. Soha ne karcolja meg, és ne csiszolja a gyújtógyertya elektródáit.
4. Ezt kizárólag szakszerviz végezheti.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne zsírozza meg a tengelykapcsoló súrlódó elemeit.

TISZTÍTÁS

VESZÉLY: Sérülés veszélye a forgókések miatt.

Használjon védőkesztyűt.

- Minden használat után tisztítsa meg a borítókat, az oldalsó korongokat és a forgókéseket vízzel, és törölje meg egy ronggyal.
- A motort kefével és ronggyal tisztítsa.

FIGYELMEZTETÉS: A gépre, különösen a sebességváltóra, soha tisztítsa vízsugárral vagy nagynyomású mosóval.

OLAJCSERE

MEGJEGYZÉS: A motorolajat meleg motor mellett engedje ki, hogy az egész olaj hamar kifolyjon.

1. Csavarja le, és vegye le az olajtöltő garat kupakját (14. ábra).
2. Döntse meg a gépet, és engedje, hogy az olaj egy megfelelő edénybe kifolyjon. A kiengedett olajat a helyi előírásokkal összhangban kell megsemmisíteni.
3. Öntsön be megfelelő mennyiségű motorolajat, és ellenőrizze az olajsíntet.
4. Szerelje vissza az olajtöltő garat kupakját, és húzza meg.



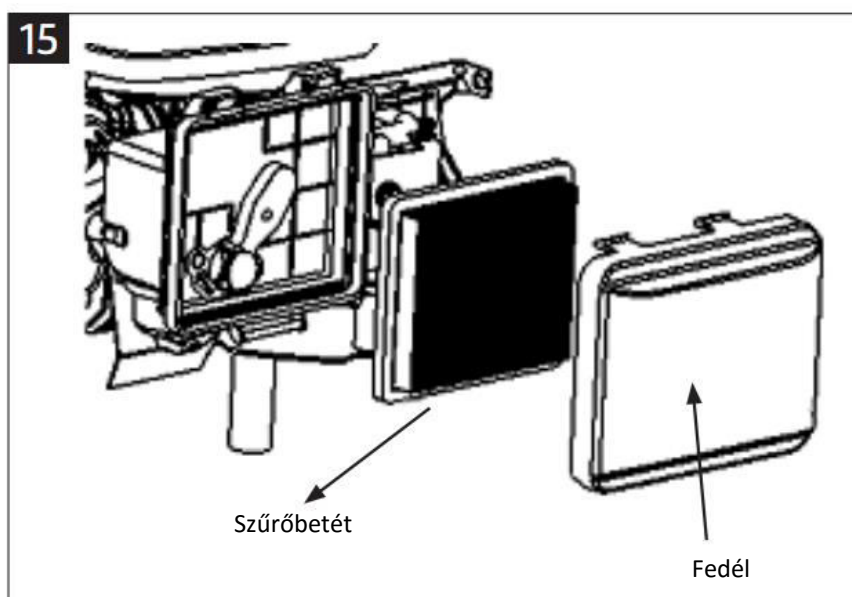
A LÉGSZŰRŐ KARBANTARTÁSA

FIGYELMEZTETÉS: Ne indítsa be a motort légszűrő nélkül.

Kontrollnövény

VESZÉLY: A szűrő tisztítására soha ne használjon benzint vagy oldószert – tűz- és robbanásveszélyes.

1. Szerelje le a légszűrő fedelét, és vegye ki a papír vagy szivacs szűrőt (15. ábra).
2. Ellenőrizze a szűrő szennyezettségét, és hogy nincsenek-e benne idegen tárgyak. Ellenőrizze figyelmesen, nem lyukas, vagy más módon nem sérült-e. Szükség esetén cserélje ki.



3. Mossa le a szűrőt enyhe tisztítószeres meleg vízben, és hagyja megszáradni. Engedjen a szűrőre 1 evőkanál tiszta motorolajat. Nyomja össze a szűrőt úgy, hogy az olaj egyenletesen szétterüljön, és a felesleges olaj elfolyjon.
4. Cserélje ki a papír szűrőt.
5. Tegye vissza a papír vagy szivacs szűrőt és a légszűrő fedelét.

A gyújtógyertya ellenőrzése

Ellenőrizze a gyújtógyertyát, hogy tiszta-e, nincsenek-e rajta égésmaradékok, és hogy az elektródák megfelelő távolságban vannak-e. Az elektródák közti hézag megfelelő mérete 0,7-0,8 mm.

1. Húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából, és egy gyertyakulccsal csavarja ki a gyújtógyertyát.
2. Vizuálisan ellenőrizze a gyújtógyertyát.
3. Ha a gyújtógyertyát tovább fogja használni, tisztítsa meg.
4. Egy hézagmérővel (külön kapható) mérje meg az elektródák közti távolságot. Szükség esetén óvatos hajlítással állítsa be az elektródák közti hézagot.
5. Ellenőrizze a tömítógyűrűt és a gyújtógyertya menetét.
6. Ha a gyújtógyertya elhasználódott vagy a szigetelő sérült, cserélje ki.
7. Csavarja vissza kézzel a gyújtógyertyát, majd húzza meg a gyertyakulccsal.

FIGYELMEZTETÉS: A gyújtógyertyát megfelelően húzza meg, különben erősen felmelegszik, és sérülést okoz a motorban.

A forgókések és az oldalsó korongok fel- és leszerelése VESZÉLY:

Sérülésveszély annak következtében, hogy a motor magától beindul.

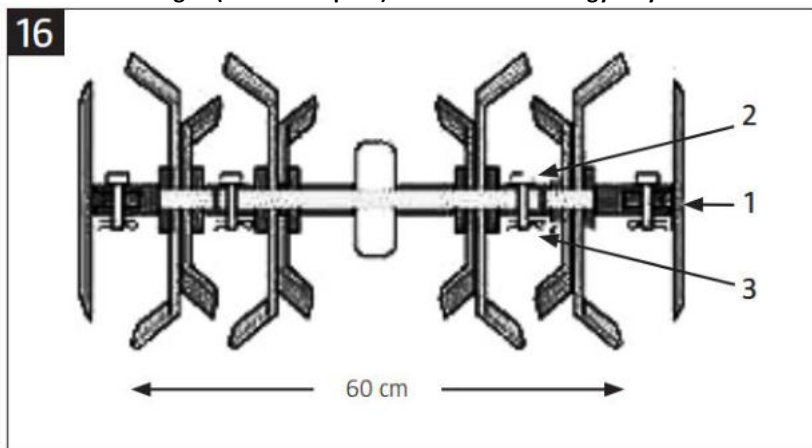
A forgókéseken végzett munka előtt

- Kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen megállnak.
- Húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából.

A forgókések cseréje

Vegye le a sasszegeket (16. ábra 3. pont) és a forgatócsapokat (16. ábra 2. pont), amelyek a forgókéseket a hajtótengelyen tartják. Vegye le a forgókéseket a hajtótengelyről. Tegye fel az új forgókéseket, fordított sorrendben elvégezve ugyanezeket a tevékenységeket.

MEGJEGYZÉS: Az oldalsó korongok (16. ábra 1. pont) fel- és leszerelése ugyanilyen módon történik.



A SEBESSÉGVÁLTÓ KARBANTARTÁSA FIGYELMEZTETÉS: Ne döntse meg a sebességváltót, és ne tegye az oldalára vagy fejjel lefelé.

A sebességváltó-olajat évente cserélni kell.

A gépet a forgókésekkel és a kerekkel stabil, vízszintes felületre helyezze. Az olajtöltő nyílás kialakításától függően egy kulccsal (külön beszerezhető) csavarozza le a kupakot (17. ábra), és ellenőrizze, hogy az olajsínt a töltő nyílás alsó szélének szintjén van-e. Szükség esetén töltsön be olajat, és tegye vissza a kupakot.



FIGYELMEZTETÉS: Ne hagyja csúszni a tengelykapcsolót, hogy a futó motor mellett ideiglenesen megálljanak a forgókések – a tengelykapcsoló túlmelegedhet.

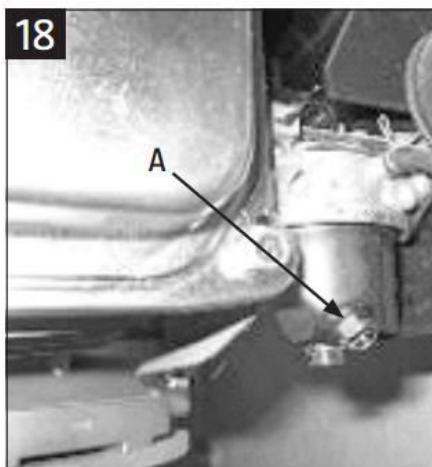
TÁROLÁS

VESZÉLY! Az üzemanyag és az üzemanyag gőze gyúlékony és robbanékony.

FIGYELMEZTETÉS: Ne döntse meg a gépet, és ne tegye az oldalára vagy fejjel lefelé.

Ha a gépet egy ideig nem fogja használni, az alábbi utasítások szerint járjon el:

- Engedje ki a benzint egy erre alkalmas edénybe.
- Vegye le a karburátor kieresztő csavarját (18. ábra A. pont), ha van ilyen, és engedje ki a benzint a karburátorból.
- Tegye vissza a kieresztő csavart az alátéttel a karburátorra.
- Cserélje ki a motorolajat.



- Csavarja ki a gyújtógyertyát, és a gyújtógyertya nyílásán keresztül öntsön a hengerre egy evőkanál tiszta motorolajat. Lassan húzza meg az indítószinórt, hogy az olaj elérje a henger falát. Csavarja vissza a gyújtógyertyát, de ne csatlakoztassa a gyújtógyertya kábelét.
- Tisztítsa meg a kultivátort.
- A gépet tiszta és száraz helyen tárolja.

DIAGNOSZTIKA ÉS PROBLÉMAMEGOLDÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A motort nem lehet beindítani.	A tartályban nincs benzin.	Töltse meg a tartályt tiszta és friss ólommentes benzinnel.
	A benzin régi.	Engedje ki a régi benzint, és töltse meg a tartályt tiszta és friss ólommentes benzinnel.
	Rosszul van beállítva a szívató.	Zárja be a szívatót.
	A gyújtógyertya kábele nincs csatlakoztatva a gyújtógyertyához.	Csatlakoztassa a kábelt a gyújtógyertyához.
	A gyújtógyertya szennyeződött vagy sérült, vagy az elektródák közti hézag nem megfelelő.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, és ellenőrizze az elektródák közti hézagot. Szükség esetén cserélje ki.
A motor rendszertelenül működik.	A gyújtógyertya kábele nincs megfelelően csatlakoztatva a gyújtógyertyához.	Csatlakoztassa a kábelt a gyújtógyertyához.
	A benzin régi. Víz vagy szennyeződés van az üzemanyagrendszerben.	Engedje ki a régi benzint, és töltse meg a tartályt tiszta és friss ólommentes benzinnel.
	Szennyeződött légszűrő.	Tisztítsa ki, vagy cserélje ki a légszűrőt.
A forgókések nem forognak.	Kövek, gőrgöngyök stb. megakasztották a forgókéseket.	Kapcsolja ki a motort, és húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából. Tisztítsa meg a forgókéseket.
	Rosszul beállított tengelykapcsoló zsinór.	Vigye a gépet szakszervízbe.
	A tengelykapcsoló elkopott.	Vigye a gépet szakszervízbe.
Erős rázkódás.	A forgókések megsérültek, vagy rosszul vannak rögzítve.	Azonnal kapcsolja ki a motort, és húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
	Kilazult csavaros csatlakozás.	Azonnal kapcsolja ki a motort, és húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából. Húzza meg vagy cserélje ki a csavaros csatlakozást.

FONTOS: Ha a diagnosztika és problémamegoldás táblázat segítségével nem tudja elhárítani a problémát, lépjen kapcsolatba szakszervizzel.

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a műszaki adatokat előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa.



Ez az ikon a készüléken vagy a csomagoláson arra figyelmeztet, hogy a terméket nem szabad a vegyes háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. A terméket adja le egy olyan gyűjtőudvarban, amely elektromos és elektronikus berendezések gyűjtését és megsemmisítését végzi. A szükségtelenné vált termékek megfelelő megsemmisítésével segít védeni a környezetet, és megóvja az emberi egészséget is azoktól a veszélyektől, amelyeket a hulladék nem megfelelő megsemmisítése okozhat. Az anyagok újrahasznosítása segít megőrizni természeti erőforrásainkat. Ha a termék megsemmisítéséről további információt szeretne kapni, forduljon az illetékes hivatalokhoz, a helyi gyűjtőudvarhoz vagy ahhoz az eladóhoz, ahol a készüléket megvásárolta.

A csomagolóanyagokkal kapcsolatos információk

A használt csomagolóanyagot a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő konténerbe kell dobni.



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle zák. č. 22/1997 Sb., § 13: ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č. 205/2002 Sb., zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 229/2006 Sb., zákona č. 481/2008 Sb., zákona č. 281/2009 Sb., zákona č. 490/2009 Sb., zákona č. 155/2010 Sb., zákona č. 34/2011 Sb., zákona č. 100/2013 Sb., zákona č. 64/2014 Sb., zákona č. 91/2016 Sb. a v souladu se zákonem č. 90/2016 Sb.



ZAŘÍZENÍ (VÝROBEK) NÁZEV:		benzinový kultivátor
TYP:		RPT 8055
PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):		GT 250 C
EVIDENČNÍ - VÝROBNÍ ČÍSLO:		
VÝROBCE		
NÁZEV:	GARLAND distributor, s.r.o.	
ADRESA:	Hradecká 1136, 50601 Jičín	
IČ:	60108461	
DIČ CZ:	60108461	

prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství:

ES 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - NV č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, ve znění NV č. 170/2011 Sb. a NV č. 229/2012 Sb. (dle přílohy II A)
ES 2014/30/ES - NV č. 117/2016 Sb., o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
ES 2002/88/ES - NV č. 365/2005 Sb., o emisích znečišťujících látek ve výfukových plynech zážehových motorů některých nesilničních mobilních strojů
ES 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - NV č. 9/2002 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku, ve znění NV č. 342/2003 Sb. a NV č. 198/2006 Sb. a příslušným předpisům a normám, které z těchto nařízení (směrnic) vyplývají.

POPIS	FUNKCE
KONSTRUKCE, MECHANICKÉ PŘEVODY, BENZINOVÝ MOTOR.	ZAŘÍZENÍ SLOUŽÍ KE ZPRACOVÁNÍ PŮDY.

Seznam použitých technických předpisů a harmonizovaných norem

ČSN EN ISO 12100; Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika; 2011-07-01
ISO 11684; Bezpečnostní piktogramy; 1995-01-15
ČSN ISO 7000; Grafické značky pro použití na zařízeních - Rejstřík a přehled; 2005-02-01
ČSN EN ISO 13857; Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami; 2008-10-01
ČSN EN 1005-3+A1; Bezpečnost strojních zařízení - Fyzická výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezní síly pro obsluhu strojních zařízení; 2009-05-01
ČSN EN 1037+A1; Bezpečnost strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění; 2009-01-01
ČSN EN 1070; Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie; 2000-05-01
ČSN EN 953+A1; Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů; 2009-09-01
ČSN EN ISO 13732-1; Ergonomie tepelného prostředí - Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy - Část 1: Horké povrchy; 2009-05-01
ČSN EN ISO 3767-1; Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 1: Všeobecné značky; 2001-09-01
ČSN EN ISO 3767-2; Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 2: Značky pro zemědělské stroje a traktory; 1997-04-01
ČSN EN ISO 3767-3; Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 3: Značky pro motorové žací a zahradní stroje; 1998-03-01
ČSN EN ISO 4871; Akustika - Deklarování a ověřování hodnot emisí hluku strojů a zařízení; 2010-05-01
ČSN EN ISO 14982; Zemědělské a lesnické stroje - Elektromagnetická kompatibilita - Zkušební metody a přijímací kritéria; 2009-10-01
ČSN EN 1032+A1; Vibrace - Zkoušení mobilních strojů pro účely určení emisní hodnoty vibrací; 2009-07-01
ČSN EN 709+A4; Zemědělské a lesnické stroje - Ručně vedené malotraktory s nesenými rotačními kypřiči, motorové okopávačky, motorové okopávačky s hnacím kolem (koly) - Bezpečnost; 2010-08-01

Zvolený postup posuzování shody

Posouzení shody za stanovených podmínek (výrobce nebo oprávněným zástupcem výrobce). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn, § 12 odst. 3, písm. a)

Jméno, adresu a identifikační číslo notifikované osoby, která provedla ES přezkoušení typu a číslo certifikátu ES přezkoušení typu.

Na uvedené zařízení se nevztahuje povinné přezkoušení typu autorizovanou zkušebnou. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovovo nám. 21

Údaje o totožnosti osoby oprávněné vypracovat prohlášení jménem výrobce nebo jeho oprávněného zástupce a její podpis.

místo:	Jičín	Jméno:	Funkce:	Podpis:
datum:	2017-02-01		jednatel	



EC-DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG
DEKLARÁCIA KONFORMITY

ENGLISH



DEUTSCH



SLOVENSKO



GARLAND DISTRIBUTOR, S.R.O.
50601 JIČÍN, HRADECKÁ 1136
CZECH REPUBLIC

declare, that the product	erklären, dass das Produkt	vyhlasujeme, že výrobok
meets the pertinent EC Directives: Machinery Directive- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Electromagnetic compatibility- 2014/30/ES - Technical requirements for products in terms of noise emissions- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emissions of pollutants in the exhaust gases from the engines of some non-road mobile machinery- 2002/88/ES - CE marking- 93/68/EHS -	den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht: Maschinen der Richtlinie- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Elektromag. Verträglichkeit- 2014/30/ES - Technische Anforderungen an Produkte hinsichtlich der Geräuschemissionen- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emissionen von Schadstoffen in den Abgasen aus den Motoren einige nicht- mobile Maschinen- 2002/88/ES - CE Kennzeichnung- 93/68/EHS -	zodpovedajú príslušných smerníc ES: Strojové zariadenia.- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Elektromagnetická kompatibilita.- 2014/30/ES - Technické požiadavky na výrobky z hľadiska emisií hluku- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emisie znečisťujúcich látok vo výfukových plynoch zážihových motorov niektorých necestných mobilných strojov- 2002/88/ES - Značka CE.- 93/68/EHS -
Conformity Assessment conducted by an authorized laboratory. Certificate number. The facilities are not subject to type tests. European norms	Autorisiert Laboratorium. Zertifikat Nummer. Apparatur es ist nicht Objekt Prüfung Typ. Europäische Normen	Posúdenie zhody vykonala autorizované laboratórium. Certifikát číslo. Zariadenie nie je predmetom skúšania typu. Európske normy.

EN ISO 12100; ISO 11684; ISO 7000; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1037+A1; EN 1070;
EN 953+A1; EN ISO 13732-1; EN ISO 3767-1; EN ISO 3767-2; EN ISO 3767-3; EN ISO 4871;
EN ISO 14982; EN 1032+A1; EN 709+A4;

Declares that the (product) complies with all relevant provisions of the Directive. Name and address of the person authorised to compile the technical file.	Erklärt, dass das (Produkt) mit allen relevanten Bestimmungen der Richtlinie entspricht. Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.	Prehlasuje, že zariadenie (výrobok) spĺňa všetky príslušné ustanovenia tejto smernice. Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:
AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA		
number of technical documentation:	Nummer technische Dokumentation:	číslo technickej dokumentácie:
BCW 99 - 2087		
The identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or his authorised representative.	Angaben zur Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten bevollmächtigt ist, sowie Unterschrift dieser Person.	Údaje o totožnosti osoby oprávnenej vyhotoviť vyhlásenie v mene výrobcu alebo jeho oprávneného zástupcu a jej podpis.
2017-02-01		

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Czech Republic
oświadcza, że produkt / hogy a termék / da izdelek

RPT 8055

spełnia stosowne dyrektywy WE / megfelel az EK-irányelveknek / v skladu z veljavnimi direktivami ES:

- **2006/42/EC, 2009/127/EC, 2012/32/EU**
- **2014/30/EC**
- **86/594/EHS, 2000/14/EC, 2005/88/EC**
- **2002/88/EC**

Normy europejskie / Európai szabványok / Evropski standardi:

EN ISO 12100; ISO 11684; ISO 7000; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1037+A1; EN 1070; EN 953+A1; EN ISO 13732-1; EN ISO 3767-1; EN ISO 3767-2; EN ISO 3767-3; EN ISO 4871; EN ISO 14982; EN 1032+A1; EN 709+A4;

Oświadczenie, że maszyna spełnia wszystkie odpowiednie Przepisy niniejszej dyrektywy. Nazwa i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej.

/

Kijelentjük, hogy a gép megfelel a rá vonatkozó rendelkezéseknek az irányelvek szerint. Személy neve és címe aki összeállítja a műszaki dokumentációt.

/

Izjavlja, da stroj izpolnjuje vse ustrezne določbe te direktive. Ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije.

AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovio nám. 21, Czech Republic

Tożsamość i podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu Producent lub jego upoważniony przedstawiciel.

/

Nyilatkozattételre jogosult személy azonosítója és aláírása a gyártó nevében , a meghatalmazott képviselő.

/

Istovetnost in podpis osebe, ki je pooblaščenca, da izjave v imenu proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika.

1.2.2017

Záznamy o servisních prohlídkách

Servisní prohlídka se provádí pouze v autorizovaném servisním středisku a je prováděna na náklady zákazníka.

Datum servisní prohlídky	Datum příští servisní prohlídky	Razítko servisu	Provedené práce

Záznamy o záručních opravách

Datum přijetí	Datum opravy	Razítko servisu	Popis závady a provedené práce

Seznam autorizovaných servisních středisk najdete na www.garland.cz.



Cub Cadet



ARNOLD

Agri-Fab

RYOBI



Riwall PRO



TurfMaster

Záruční list

Prodávající potvrzuje, že zboží bude způsobilé k použití pro obvyklý účel nebo si zachová obvyklé vlastnosti po dobu 24 měsíců od jeho převzetí kupujícím. Na zboží zn. Cub Cadet je poskytována prodloužená záruka 3 roky dle podmínek výrobce (MTD Product) a na zboží zn. GTM Professional a Riwall PRO 4 roky ode dne převzetí zboží kupujícím. Závazek prodávajícího z prodloužené záruky je dán pouze v případě, že kupující předloží zboží každý rok k pravidelné servisní prohlídce u autorizovaného servisu. Náklady spojené se servisní prohlídkou hradí kupující. Na prodlouženou záruku, která je poskytována nad rámec základní záruční lhůty, se nevztahuje 30ti denní lhůta pro vyřízení reklamace. Na motory Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler platí záruční doba dle záručních podmínek Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler. Běh záruční lhůty počíná běžet dnem převzetí zboží vyznačeném na tomto záručním listu.

Rozsah záruky:

Ze záruky jsou vyjimuty veškeré díly a součásti, podléhající při užívání přirozenému opotřebení nebo u nichž v důsledku obvyklého užívání dochází ke změně nebo zániku požadovaných vlastností. Tím se rozumí veškeré pohyblivé části stroje, jako např. nože, soukolí převodovek, klínové řemeny, kladky, ložiska, pojezdová kola, startovací mechanismy, spouštěcí spojky sečení, ovládací lanka, rotory, strunové hlavy, jejich součásti, řetězy motorových pil, elektromotory, uhlíky elektromotorů, akumulátory, palivové či vzduchové filtry, brzdová obložení.

Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním zboží a dále na vady způsobené jeho nesprávným a neodborným užíváním a zacházením. Za nesprávné užívání a zacházení (zejm. montáž, uvedení do provozu, vlastní použití, uskladnění, přeprava, údržba) se považuje případ, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze, obecně závazné předpisy pro práci se zbožím a obecně známá a uznávaná pravidla pro zacházení s obdobnými předměty při respektování zásad běžné péče a obvyklé opatření a dále použití paliva, oleje a dalších obdobných substancí, které výrobce či prodávající nedoporučili.

Záruka se nevztahuje na zboží, u kterého došlo k pokusu o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby nebo provedení takové opravy, případy kdy došlo k použití nepůvodního náhradního dílu, nebo byla provedena změna na výrobku bez souhlasu prodávajícího a při vadách způsobených nedostatečným zajištěním zboží při přepravě a uskladnění zboží.

Záruka se nevztahuje na vady zboží, jednotlivých dílů nebo součástí, které byly způsobeny vnější událostí - například vnějším vlivem mechanickým, chemickým, elektrickým nebo jiným, vady vzniklé poškozením při přepravě a dopravě výrobku, vady vzniklé v důsledku vyšší moci, havárie a zavinění třetí osoby.

Jednotlivá práva, která může kupující uplatnit v případě, kdy se jedná o záruční vadu, jsou upravena v ust. § 2169 a násl. zák. č. 89/2012.

Způsob uplatnění práv ze záruky:

O tom, zda se jedná o záruku, je oprávněno rozhodnout pouze servisní středisko, které má s GARLAND distributorem, s.r.o. uzavřenou servisní smlouvu. Při zjištění závady je kupující povinen ihned zboží uvést mimo provoz a vhodným způsobem zabezpečit proti dalšímu poškození. Bez odkladu kontaktovat prodejce, u kterého stroj zakoupil, a domluvit se s ním na dalším postupu vyřízení reklamace.

Při uplatňování práv ze záruky kupující předloží prodejní doklad, který obsahuje údaje jako záruční list (alespoň značku, model a sériové číslo stroje), nebo tento záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejce. Kupující vždy ověří, zda souhlasí označení a číslo zboží s údaji na záručním listě. U zboží zakoupeného v obchodních řetězcích doporučujeme nechat si vyplnit a potvrdit záruční list na oddělení informací příslušného marketu.

Zboží předá kupující do opravy pouze kompletní se všemi součástmi a příslušenstvím a řádně vyčištěné. Ze zboží, které případně bude do opravy zasláno je nezbytné vyřadit nespotebívanou palivovou směs a olej, řádně zboží zabalit (nejlépe do původního obalu) a zabezpečit pro přepravu. Škody způsobené nedostatečným zabalením zásilkou nelze uznat jako vady v rámci záručních podmínek.

Identifikace zboží:

Výrobek.....

Typ

Výrobní

Modelové č.

Den prodeje

Razítko prodejce:

Zákazník byl seznámen s návodem, používáním a obsluhou stroje a byl upozorněn na skutečnost, že pokud je výrobek používán k jinému než běžnému spotřebitelskému použití např. k podnikání nebo komerčnímu využití, je nutnost předložit výrobek k pravidelné servisní prohlídce (první na třech měsících a další 1x za 6 měsíců od data prodeje) po dobu trvání záruční doby. Servisní prohlídka je prováděna na náklady zákazníka.

Jméno a adresa zákazníka

IČO : DIČ :

podpis zákazníka



Pro elektrické a elektronické nástroje označené tímto symbolem (na výrobku, obalu či v dokumentaci) platí:

S výrobkem nelze nakládat jako s odpadem z domácnosti, a proto jej neodhazujte do popelnice či kontejneru na směsný komunální odpad. Výrobek je třeba odložit v příslušném místě zpětného odběru k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předjet potenciálním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohli projevit v případě likvidace tohoto výrobku neopatrným způsobem. Podrobnější informace o místech zpětného odběru tohoto výrobku si vyžádejte na vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu nebo v prodejně, ve které jste výrobek zakoupili.

GARLAND distributor, s. r. o.

ZÁRUČNÝ LIST

Podmienky záruky:

- Predávajúci poskytuje na tovar v súlade s príslušnými ustanoveniami občianskeho zákonníka záruku v dĺžke 24 mesiacov od dátumu prevzatia tovaru kupujúcim.
- Záručnú lehotu u výrobkov Riwall PRO je možné predĺžiť o 24 mesiacov za predpokladu, že spotrebiteľ predloží výrobok každý rok na servisnú prehliadku, pričom prvá musí prebehnúť najneskôr do 12 mesiacov od dátumu predaja stroja.
- Záruka sa vzťahuje na chyby výrobu, ktoré sa objavia v priebehu záručnej lehoty a ktoré neboli v čase kúpy výrobku zjavné, či ktoré neboli kupujúcemu známe (chyby konštrukčné či chyby materiálu).
- Záruka sa nevzťahuje najmä na chyby vzniknuté z nasledujúcich príčin:
 - zásahom neoprávnenej osoby či neoprávneného servisu do zariadenia, neodbornou manipuláciou so strojom, nesprávnou obsluhou, neodborným alebo neprimeraným zaobchádzaním, použitím a inštaláciou, ktoré sú v rozpore s návodom na použitie, nedodržaním pokynov, uvedených v návode na použitie výrobku, použitím stroja na iné účely, než na aké je určený, použitím neoriginálnych a nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva k stroju, zanedbanou starostlivosťou o výrobok, poškodením výrobku pri preprave (nutné riešiť s dopravcom), umiestnením výrobku v nezhodujúcom prostredí
 - poškodením výrobku nadmerným zaťažovaním alebo používaním v rozpore s podmienkami uvedenými v návode na používanie či inej dokumentácii
- Čas od uplatnenia reklamácie až dotedy, keď si kupujúci výrobok z reklamačného konania prevezme, najdlhšie však do termínu, keď je kupujúci povinný si výrobok z reklamačného konania prevziať, sa do záručnej lehoty nepočíta.
- Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe výrobku vzťahujú podľa zvláštnych právnych predpisov.

Ďalšie podmienky a ustanovenia:

- Pri zistení poruchy je kupujúci povinný ihneď stroj odstaviť a dopraviť do servisného strediska, prípadne predajcovi, ktorý výrobok predal.
- Pri uplatňovaní nároku na záručný servis je kupujúci povinný predložiť predajný doklad alebo tento vyplnený záručný list opatrený tiež dátumom predaja a pečiatkou predajcu alebo inak preukázať kúpu výrobku u predávajúceho. Ak kupujúci nesplní zhora uvedené povinnosti, nebude reklamácia predávajúcim prijatá na vybavenie.
- Potvrdenie prevádzkarne o uplatnení reklamácie neznamená uznanie reklamovaných porúch.
- Výrobok je zákazník povinný odovzdať na opravu iba kompletný, so všetkými súčastami a príslušenstvom a riadne vyčistený. Zo stroja, ktorý sa na opravu zasiela, musí byť vyliata nespotrebovaná palivová zmes a výrobok musí byť riadne zabalený, najlepšie v originálnom obale.

Názov a typ stroja

Číslo artikla

Sériové číslo

Dátum predaja

Predajca (pečiatka, podpis, obchodná firma, IČO, sídlo predávajúceho)

Zákazník
(meno, priezvisko, príp. názov firmy, IČO)

Adresa zákazníka

Podpis zákazníka

(zákazník podpisom potvrdzuje, že prevzal stroj v poriadku a bol oboznámený s jeho používaním)



Cub Cadet



ARNOLD

Agri-Fab

RYOBI



Riwall PRO



TurfMaster

Záznamy o servisnej prehliadke

Servisná prehliadka sa vykonáva iba v autorizovanom servisnom stredisku a je vykonávaná na náklady zákazníka.

Dátum servisnej prehliadky	Dátum budúcej servisnej prehliadky	Pečiatka servisu	Vykonané práce

Záznamy o záručných opravách:

Datum prijatia na opravu Datum opravy Pečiatka servisu Popis poruchy a vykonanej práce

Pre elektrické a elektronické nástroje označené týmto symbolom (na výrobku, obale či v dokumentácii) platí: S výrobkom nie je možné zaobchádzať ako s odpadom z domácnosti, a preto ho neodhadzujte do odpadkového koša či kontajnera na zmiešaný komunálny odpad. Výrobok je potrebné odložiť v príslušnom mieste spätného odberu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadnej likvidácie výrobku pomôžete predísť potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa mohli prejavíť v prípade likvidácie tohto výrobku nevhodným spôsobom. Podrobnejšie informácie o miestach spätného odberu tohto výrobku si vyžiadajte na vašom obecnom úrade, od firmy zaoberajúcej sa likvidáciou domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.



Pri zistení poruchy kontaktujte predajca, ktorý Vám výrobok predal alebo autorizovaný servis. Ich zoznam nájdete na www.garland.sk